

# التليفزيون خطر على الديمقراطية



ترجمة ودراسة  
مجدى عبد الحافظ

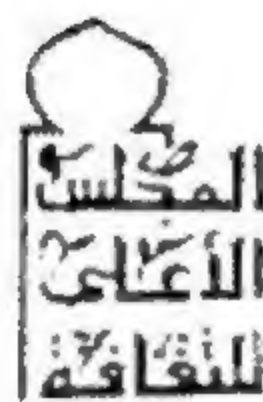
المشروع القومي للترجمة

# التليفيزيون: خطر على الديمقراطية

مقالات مختارة

ترجمة ودراسة

مجدى عبد الحافظ



٢٠٠٥



## المشروع القومي للترجمة

إشراف: جابر عصفور

- العدد : ٩٦٩

- التليفزيون : خطر على الديمقراطية

- مجدى عبد الحافظ

- الطبعة الأولى ٢٠٠٥

هذه ترجمة كتاب

هذه ترجمة مجموعة من المقالات المختارة

---

حقوق الترجمة والنشر بالعربية محفوظة للمجلس الأعلى للثقافة

شارع الجبلية بالأوبرا - الجزيرة - القاهرة ت: ٧٣٥٢٣٩٦ فاكس: ٧٣٥٨٠٨٤

El Gabalaya St., Opera House, El Gezira, Cairo

Tel: 7352396 Fax: 7358084

---

تهدف إصدارت المشروع القومي للترجمة إلى تقديم مختلف الاتجاهات والمذاهب الفكرية للقارئ العربي وتعريفه بها، والأفكار التي تتضمنها هي اجتهادات أصحابها في ثقافتهم المختلفة، ولا تعبر بالضرورة عن رأى المجلس الأعلى للثقافة.

## المحتويات

9	تصدير الترجمة
13	دراسة وتقديم للمترجم
67	مقدمة جيانكارلو بوزيتي
75	قانون من أجل التليفزيون لكارل بوبر
91	سارق للوقت، وخادم غير أمين لجون كوندري
125	نحو المجتمع المفتوح لجان بودوان



إهداء

أُهدى هذه الترجمة إلى زوجتي الدكتورة هدى كشروود

مجدي





## تصدير

يسعدنى أن يرى هذا الكتاب أخيراً النور؛ فمنذ أن اطلعت عليه للمرة الأولى، تملكتنى رغبة فى أن يقرأ محتواه كل أبناء لغة الضاد. فالمسألة هنا وإن كانت تتعلق بدور وطريقة عمل التليفزيون فى العالم الغربى، فإن الوضع لدينا فى حاجة ماسة إلى مثل هذه الكتابات لفهم أعمق لحقيقة ما تقوم به الشاشة الصغيرة من تأثير فى عقول الصغار والكبار. وإذا كانت التأثيرات شديدة السلبية فى العالم الغربى المتقدم، فما بالنا بما يحدث لدينا مع غياب هذه النوعية من الدراسات الحقلية التى تدمج النظر بالعمل للوصول إلى آلية لفهم أفضل للظاهرة الإعلامية، بل وشد انتباه الناس وإثارة وعيهم النقدى فيما يتصل بأخص خصائص حياتهم الشخصية. فالتليفزيون هو الزائر الوحيد المصرح له بالإقامة الدائمة فى منازلنا، بل والدخول حتى إلى غرف نومنا دون أن نبدى مع ذلك قلقاً أو حذراً ما تجاه ما يقدمه لنا رغماً عنا، وأحياناً ضد رغباتنا.

إن ما يضيف أهمية على هذا الكتاب الصغير إضافة إلى الدراسة الحقلية التى يقدمها چون كوندري عالم النفس الأمريكى، هو نص الفيلسوف كارل بوبر الذى طالما عهدناه رائداً فى الدراسات

الإبستمولوجية المعاصرة، إلا أننا وجدناه وبنفس القدر فى العقود الأخيرة، رائداً لا يقل أهمية فى حقل الدراسات الفلسفية السياسية، إلى الدرجة التى جعلته منذ ذلك الحين موضوعاً لرسائل علمية أكاديمية فى عديد من جامعات العالم. كتب بوبر نصه هذا قبل وفاته بوقت قليل، للتعليق على دراسة كوندري، وهو نص يعبر عن قناعات بوبر الأخيرة، خاصة وقد اكتشف المخاطر التى يمثلها الإعلام فى مواجهة "المجتمع المفتوح" الذى ظل طيلة عمره مدافعاً شرساً عنه، وعلى الرغم أن هذا النص يمثل بحد ذاته تراجعاً من بوبر عن أفكاره حول ديمقراطية مجتمعه المفتوح، خاصة عندما أقر بضرورة الرقابة أياً كانت أشكال هذه الرقابة أو التسميات التى تحملها، على الرغم من ذلك، ينبه هذا النص إلى أوجه القصور لدى القائمين على هذا الجهاز أو لدى المجتمع بأكمله، إضافة إلى أنه يسلط الضوء على هشاشة الديمقراطية كنظام سياسى واجتماعى، إن لم يجد المساندة واليقظة المستمرة من جموع المواطنين لحماية حقوقهم فى الحرية والاختيار على كل المستويات. تكمن أهمية الكتاب إذن فى توجيه انتباهنا إلى نقطة قلماً أعرناها الاهتمام الذى تستحق، وذلك على الرغم من أن الكتاب يخلط بين مستويات المعالجة، فلا يكاد يفرق بين الأخلاق باعتبارها علماً ينتمى للعلوم الفلسفية أو بين موثيق شرف المهنة المتعارف عليها فى المهن المختلفة. وهو ما سنومئ

إليه فى دراستنا التى سنقدم بها هذه الترجمة. والحق أن الأمر ملتبس حتى فى الغرب، خاصة بعد جملة التغيرات والتراكمات المتسارعة فى العقود الأخيرة، والتى قادت إلى الحديث عن الفلسفة التطبيقية، ومن ثم مقاربة أخلاق ذات طبيعة خاصة ارتبطت بما حدث على أرض الواقع من تغيرات جذرية طالت الإنسان ومحيطه الحيوى (الهندسة الوراثية، والاستنساخ، ومشروع الجينوم البشرى، ثم الهاب ماب (خريطة الجينات البشرية الدقيقة)، ومشكلات البيئة المؤثرة فى التنوع الحيوى والبيئى، واستمرار الحياة على الأرض، إضافة إلى ثورة الاتصالات والمعلومات وعلى رأسها النت والسماوات الفضائية المفتوحة... إلخ) فأصبحت الأخلاق الكلاسيكية عاجزة عن مجاراة ما حدث، وأضحت الحاجة ماسة لأخلاق جديدة تستجيب لمتطلبات الواقع الذى تغير، أخلاق يمكن تطبيقها على هذه الحالة الديناميكية غير المسبوقة.

ولا يفوتنى أن أشكر الأستاذ حسن كامل على جهده فى الجمع والتوضيب، وكذلك الأستاذين جورج قديس ووجدى خيرى على مطابقتهما المخطوط على النص المطبوع، كما أشكر الصديق العزيز د. حسن طلب على مراجعته لهذا النص.

والحق أنه لولا المشروع القومى للترجمة ما كانت رغبتى فى أن يخرج الكتاب إلى النور قد تحققت على هذا النحو، فتحية إلى المشروع

والقائمين عليه وعلى رأسهم د. جابر عصفور، ود. شهرت العالم. فقد سعى المشروع دوماً وبدأب إلى ترجمة كل جديد وتقديم كل ما من شأنه أن يُحفِّز على التفكير والتأمل، ويدفع إلى الوعي ويشحذ الهممة ويقوى الذائقة النقدية من أجل الارتقاء بهذا الوطن، وما أعظمها مهمة..

مجدى عبد الحافظ

## الأخلاق فى الفلسفة التطبيقية المعاصرة:

### أخلاق الميديا عند بيير بورديو وكارل بوبر نموذجا<sup>(١)</sup>

#### توطئة:

السنوات التى نعيشها اليوم هى سنوات بحث حقيقى لموضوع الأخلاق. فالتجديد والتغيير المتسارع الذى يلحق بحياتنا كل يوم، يدفعنا رغمًا عنا إلى سؤال "الواجب" على الرغم من أنه سؤال ينتمى اليوم لحقبة الأخلاق الكلاسيكية، خاصة عند كانط، وهى أخلاق نعجز عن فهم الوقائع والمستجدات التى لا يفهمها، كما أنه لا يتوقعها مع ذلك يظل سؤال الواجب يساهم بصورة كبيرة فى أن يصبح الحوار حول فلسفة الأخلاق هو إشكالية الفكر الفلسفى اليوم وليس الميثاقيزيكا كما كان بالأمس. وما يُقال عن عودة الفلسفة فى الغرب اليوم، خاصة فى العقدين الماضيين، مرتبط لحد كبير بالفلسفة الخلقية<sup>(٢)</sup> ورغم هذه الحقيقة الواضحة فإن الذى نعانيه فى واقعنا هو تعقد هذا الحوار لحد كبير، فالتغيرات غير المسبوقة التى تلحق بمجتمعاتنا بوتيرة متسارعة أدت إلى أن نجد صعوبة حقيقية فى التنظير من جهة، وفى وضع المعايير والقيم

الأخلاقية التي يمكنها أن تضطلع بمسئولية الضبط والتأسيس لهذه القيم ذاتها كقاعدة يمكن الاعتماد عليها من جهة أخرى، بل وشككت في أطروحة هيجل عن "بومة مينيرفا" التي لا بد لها منذ الآن أن تتعود على الطيران في الشروق كما في الغروب، وفي أى وقت في النهار؛ لأن فيلسوف الأخلاق إن أراد أن يكون فاعلاً في لجان الأخلاق<sup>(٣)</sup> عليه أن يدلى بدلوه مباشرة دون تباطؤ أو انتظار، أو دون القياس على قاعدة سابقة. سيكون عليه إذن الموازنة بين النظر والتطبيق والتمتع بحكمة عملية. وإذا ألحقنا بهذا الحوار الدائر ظاهرة "العولة"، ليس باعتبارها مفهوماً نظرياً فقط، ولكن باعتبارها فعلاً واقعياً على الأرض يتأكد ويتحقق كل يوم في حياتنا المعاصرة، فإن الأمور ستبدو أكثر تعقيداً، حيث سيدفع العلم والتقنية بصورة أكبر إلى وحدة المجتمع المعولم، مما يجعل حاجتنا الجمة لمبدأ المسؤولية تتزايد. إن النتائج التي أسفرت عنها تكنولوجيات العلم غدت أكثر من أى وقت مضى ذات تأثير كوني، مما دفع العالم إلى زيادة الاهتمام بسؤال الأخلاق عندما وضع مجمل العمليات التقنية التي تتم على كوكب الأرض في موضع اتهام. ويرى كارل أوتو أبل Karl Otto Apel - بحق - أنه ليس في استطاعة أية أخلاق تنتمي لمجتمع معين أن تجيب على أسئلة بهذا الحجم، خاصة مشكلات العولة، في مجالات الاقتصاد والتقنية.



ولعل ما ساهم فى تعقد مشكلة الأخلاق فى مجتمعاتنا المعاصرة، هو أننا تعودنا على الاستئناس والعيش فى كنف القيم الجاهزة، التى تأتى وكأنها المعالم الواضحة على طريق حياتنا؛ حيث كنا قد تعودنا على تأسيس القيم الأخلاقية بشكل يؤسس ويبرر لسلوكنا فى ظل قيم الحداثة المعروفة. إن استئناف تلك المهمة بنفس الخلفيات السابقة فى ظل قيم ما بعد الحداثة وإلحاحية وخطورة ما نواجهه من مواقف مما يدفع على الحسم باتخاذ مواقف حتى وإن لم تكن كل الخيوط واضحة إذا أمسكنا بها جميعاً. إذا حاولنا ذلك تصبح مهمتنا شاقة، إن لم تكن مستحيلة. وذلك لسببين: يعود الأول إلى طبيعة المجتمعات ما بعد الحداثية اليوم، خاصة فيما اتصل بالتحويلات الكبيرة التى شهدتها العالم المعاصر، فأسقطت النظم الفكرية الكبرى أو ما يسمى بالحكايات الكبرى أو الأنساق المغلقة، مما دفع إلى التشظى والجزئية، وتراجع ما هو عقلى. ولعل فرانسوا ليوتار قد حدد من قبل - على سبيل المثال - هذه الحكايات الكبرى فى مذاهب القرن الثامن عشر الخاصة بتحرر المواطن، وفى فكر الأنوار الذى كان يرى فى التاريخ لاهوتاً عقلانياً، ونظرية هيكل حول تشكل العقل فى العالم، إضافة إلى الماركسية وحلمها ببناء مجتمع خالٍ من الطبقات. وكأنها أفكار ظلت هى المرجع الأساسى الذى يحكم معاييرنا القيمية عبر سنوات طويلة... إلخ. والسبب الثانى أنه لأول مرة



ظهر جانب عملى تطبيقى فى فلسفة الأخلاق، بعد أن كان الجانب النظرى هو الأوحد عبر سنوات الحداثة. وهو ما أدت إليه مشكلات البيئة المتفاقمة، والتقنية العالية المهددة بأخطار غير مسبوقة فى مجالات الأخلاق البيولوجية والهندسة الوراثية والاستنساخ وزرع الأعضاء وثورة الاتصالات الحديثة... إلخ؛ مما قاد الإنسان إلى تخوف مشروع من تلك التقنيات الحديثة، التى حددت خطورتها فى سياق جديد وعبر تغيرات كيفية للفعل الإنسانى؛ فتلك التكنولوجيات الجديدة ضاعفت من سلطات الإنسان على ذاته، فأصبح لأول مرة وبشكل عملى وليس نظرى: الذات والموضوع الخاضع لتقنياته. مما دفع بول ريكور Paul Ricoeur إلى إظهار تخوفه على وجودنا الموروث ذاته الذى أصبح موضع التساؤل. هذا الجانب المهم من الأخلاقيات التطبيقية، وثيق الصلة بقواعد السلوك القيمية التى لا يمكن اختزالها فى أخلاق نظرية بحتة. وذلك لأهمية الأسئلة المطروحة فى مجالات الأخلاق الطبية والبيولوجية وأخلاق السياسة والإعلام والمال والأعمال والاقتصاد والبيئة... إلخ. هنا تكمن أهمية هذه الأخلاقيات التطبيقية التى تعتبر فى حد ذاتها شاهداً على كم التحولات التقنية العظيمة التى عايناها فى السنوات الأخيرة، كما أنها تكشف فى الوقت نفسه عن حاجة العالم الماسة إلى قواعد أخلاقية جديدة تستجيب لتلك التغيرات الجذرية والمستجدات غير المسبوقة فى

واقعنا المعاصر. ومن هنا كان الدافع لإحداث نقلة نوعية في مجال التأمل النقدي للأخلاق، بحيث أضحت مشكلات الواقع الفعلي موضوعات أساسية لمقاربات الفلاسفة، كما أضحت مواقفهم ومبادئهم التي يستندون إليها لإقامة حججهم في متناول حتى العامة رغم صعوبة والتباس ما هو مطروح بل وارتباطه بمسائل تخص الإبستمولوجيا والأنطولوجيا؛ ذلك لأن الأخلاقيات التطبيقية تسعى حثيثاً بحركه الخوف على مستقبل الإنسان من نتائج التقدم التقني الخطير في شتى المجالات على حياة البشر.

### استجلاء حقيقة مفهوم الأخلاق:

ولكى نضع يدنا على هذه الأخلاق في مجال الممارسة التطبيقية ينبغي الخوض في مشكلة أخرى شديدة التعقيد ليس في لغتنا العربية فحسب، بل أيضاً في اللغات الأوروبية. فنحن في لغتنا العربية لا نفرق بين *Morale* و *Ethique* فنترجم المصطلحين "بالأخلاق"، وربما لا نكثر كثيراً بمصطلح *Déontologie*، وهو ما يعنى لغوياً علم الواجب، أو كما أقوم بترجمته "ميثاق شرف المهنة".

منذ اليونان كان مصطلح *Ethos / Ethique* يُرد إلى آداب السلوك *Moeurs* والأعراف *Coutumes*، أى أنه كان لصيق الصلة بالاستخدام

الاجتماعى، وبكل ما يتصل بالأفعال الإنسانية من قيم ومقاصد؛ إذ كانوا يعتبرون أن الآداب والأعراف تصبح فى الإنسان طبيعة ثانية *Seconde nature* فى شكل عادات *habitudes* واستعدادات *Dispositions*<sup>(٤)</sup>، وهو ما سيؤكد عليه هيجل كما سنرى. كانت *Ethique* تعنى لدى أرسطو علماً عملياً هدفه فعل الإنسان باعتباره كائناً عاقلاً يهدف إلى الفضيلة فى سلوك الحياة (وهو الخير الأسمى). ولدى سبينوزا كان يعنى المصطلح أنه يحرر الإنسان من عبودية المشاعر ويعلمه أن يعيش سلوكاً عقلياً، معارضاً للأحكام المسبقة والخرافة، بالإضافة لاحتوائه على المعرفة التأملية لله، الجوهر الواحد الذى يملك ما لا يتناهى من الصفات ويقود للغبطة (وهو أيضاً خير)<sup>(٥)</sup>.

أما كانط الذى رفض منذ البداية كل أخلاق تخضع لتعريف مسبق للخير لكونها مرتبطة بشروط الممارسة الخاصة، أوضح أن ضرورة العقلانية تستوجب فى ذاتها ضرورة ما للكونية، ليصبح الفعل الأخلاقى هنا صالحاً لكل إنسان، ومن ثم أصبح لعلم قوانين الحرية لديه شق إمبريقي هو الأنثروبولوجيا العملية، وشق عقلانى هو الأخلاق *Morale* بمعنى الواجب، وهو لديه قاعدة عقلية وكونية بالضرورة، بل ومباشرة<sup>(٦)</sup>، إلا أن واقعنا المعيش يلح علينا بمعايناته بأنه لا يمكن

الإقرار مع كائناً بكونية كل المعايير والقيم أو أنها أخلاق لقيم نهائية. صحيح أن البعض منها له طابع كوني، لكن هناك معايير وقيمًا وضرورات أخرى اختيارية. ويمدنا أحد الباحثين بنموذجين كاشفين: فمبدأ "لا تقتل أبداً" على سبيل المثال يفرض على الجميع لارتباطه بالأخلاق الكونية، بينما عبارة "يمكن أن تكون فناناً، إذن يجب عليك أن تكون كذلك". الإلزام هنا يستند إلى قيم تتبناها الذات، أو مثل أعلى ترغب الذات في الإخلاص له. الضرورة والإلزام هنا لا تعني للذات أن الآخرين سيقومون باختيار ما اختارته<sup>(٧)</sup>.

إلا أن التساؤل الذي يفرض نفسه هو : ألن تكون هذه القيم والمعايير الأخلاقية الاختيارية نوعاً من أخلاق فردية انعزالية تنسف هذه القيم ذاتها عندما تخرجها من فضائها الكوني وتجعلها رهينة للاختيار الذاتي؟ هذا ما لاحظته هابرماس واعترض عليه، فأطلق عليها "أخلاق الاستقلال"، بمعنى تلك الأخلاق التي تخص كل ذات على حدة، في الوقت نفسه الذي اعترض فيه على "أخلاق تحقيق الذات" التي تخص كل منا، راغبة في إعطاء معنى لوجودها، وذلك بحجة أن هذه الأخلاق تتمتع بوضعية إنسانية تتيح لها بأن تكون كونية<sup>(٨)</sup>، إلا أن الاعتراض السابق استند في تأملاته إلى نوع من التفكير النظري التقليدي الذي لا يقبل

عقلياً بأن تتشظى القيم، ومن هنا ظل أميناً للأخلاق الكانطية الكلاسيكية، بينما فاته أن الواقع العملى فرض تلك المراجعة النقدية بما حمله من مستجدات غير مسبوقه فى واقع لم يعد هو نفسه بعد عصر كانط. وهذه الأخلاق الكونية، هل نتصور أنها ستنطبق داخل مجال واحد؟ وهو ما يجعلنا نتصور مدى صعوبة التطبيق، خاصة إذا أخذنا بعين الاعتبار أن كل مجال يتسم بطابعه الخاص، وهو ما يؤدى فى الغالب للتصادم مع المضمون. ولعل هذا ما فطن إليه ماكس فيبر عندما تساءل "إذا ما كان فى العالم ثمة أخلاق Ethique قادرة على فرض معاييرها الإلزامية، مطابقة لمضمونها الأصلى فى العلاقات الجنسية، والتجارية، والخاصة والعامة، وفى علاقات الرجل بزوجته، وبيائع الخُصَر، وبابنه، ومنافسه، وصديقه وعدوه، فى الوقت نفسه"<sup>(٩)</sup>، إضافة إلى أن "أخلاق تحقيق الذات"، وعلى الرغم من ذاتيتها المفرطة، فإنها موجهة أيضاً للجميع، ولا يمكن القفز عليها ما دامت ستحقق توازناً نفسياً للفرد، سينعكس بدوره على توازن المجتمع.

يقترّب المصطلحان Morale و Ethique لحد كبير عند هيجل، الذى اعتبر الحياة الأخلاقية La vie ethique هى التحقيق الفعلى لفكرة الخير من خلال وحدة اللحظة الذاتية (الإرادة)، واللحظة الموضوعية

باعتبار أن العالم الخارجى يُطبع بأفعال الإرادة (الآداب) mœurs .  
تكمّن الحياة الأخلاقية لديه إذن فى المطابقة بالموروث الاجتماعى والأعراف العقلية. ويؤكد هيجل فكرة أن الآداب والأعراف تصبح فى الإنسان طبيعة ثانية فى شكل عادات وهيئات ثابتة، أخذاً على كانط نزعتة الأخلاقية الصارمة<sup>(١٠)</sup>، إلا أن معضلة هيجل هى الظن بأن أخلاق كانط هى أخلاق للسعادة، وفى الحقيقة - كما يرى عديد من الباحثين - لم تكن أخلاق كانط إلا أخلاقاً للتمييز؛ حيث إن الفعل الأخلاقى لديه لا يجعل الإنسان سعيداً. ولكنه (الفعل) يعمل على أن يفخر الإنسان بكونه إنساناً<sup>(١١)</sup>. والمشكلة الحقيقية للمصطلح، والتى جاءت مع كانط هى التى تكمن فى نزعتة الصورية؛ فالقانون الأخلاقى لا يقول شيئاً عما ينبغى فعله هنا والآن ici et maintenant بينما ما يريد قوله هو بآى معيار صورى (الكونية) ينبغى إرضاء مبدأ الفعل الأخلاقى<sup>(١٢)</sup> أو المطابقة مع الواجب الأخلاقى باعتباره قانوناً مطلقاً - رغم تحفظنا على تلك الإطلاقية؟ إن تطبيق هذه القاعدة الصورية على مواقف فعلية يصبح إشكالياً؛ فثمة ظروف يبدو فيها الاختيار مستحيلاً أو على أقل تقدير صعباً، ثمة ما أسماه بول ريكور: (صراعات الواجب) يواجهه القانون الأخلاقى ويقف عاجزاً عن حله<sup>(١٣)</sup>، وبول ريكور الذى أراد حل تلك الإشكالية تصدى لمعارضة أروحات أرسطو وكانط عندما قام بتعريف



Ethique من وجهة نظر غائية؛ إذ يرى أن الخير يكمن فى غاية مقصودة لما هو جدير بتأملنا، معتبرا وجهة نظر كانط - على عكس ما رأينا - ديونطولوجية أى تعترف بالأخلاق المهنية؛ حيث إن التجربة الأخلاقية Morale باعتبارها تجربة فعل ضرورى فى ذاته لا تكشف عن حكم ما. وسيطرح الهدف الأخلاقى Ethique بحكم علاقته بالموروث الاجتماعى مشكلة العدالة، وسيواجه الواجب الأخلاقى Morale فى شكل من المنع Interdiction أو التحريم، وسيتحقق فى حكمة عملية<sup>(١٤)</sup>.

من هنا وعلى عكس ما تعتقد الباحثة الفرنسية ريس التى ترى أن Ethique أكثر نظرية من Morale بمعنى أن التعبير الأول - فى نظرها - يتجه بشكل كبير نحو تأمل قواعد الأخلاق Morale بحيث تعمل على تفكيك قواعد السلوك التى تشكل الأخلاق Morale والحكم على الخير والشر<sup>(١٥)</sup>. على عكس ذلك سنرى أن Ethique أكثر قرباً من القيم المحددة بسلوك الأفراد فى حياتهم المعيشة أى تميل مباشرة «للهذا والآن»، بينما Morale (التي تعنى فى اللاتينية mores أى Moeurs آداب السلوك وخاصة من Moralis المترجمة عن Ethikos اليونانية) ستمثل القيم المتعالية الموضوعية فى قانون بصرف النظر عن السياق. إنها إذن نوع من التأمل حول المبادئ، وليست كما كانت تعتقد ريس "تود أن تكون

مهدمة ومؤسسة ومبشرة بمبادئ وأسس نهائية، وذلك عن طريق بعدها الأكثر نظرية من خلال رغبتها في العودة للمنبع<sup>(١٦)</sup>، وعلى هذا ربطت ريس بين Ethique والنظرية والتأسيس وقواعد الوصفات والأحكام الأخلاقية moraux . من هنا ستعنى Ethique إذن وهى المتصلة بالأخلاق التطبيقية - كما عايناها - بمواقف الحياة العملية بالجوء لحكمة ما عملية تنزع عن فكرة الخير صورتها عند تقدير الفعل، إنها عبارة عن تأمل تطبيقي - إن صح التعبير - على بعض المواقف الخاصة، وهنا ستكتسب Ethique فى ارتباطها بالتطبيق أهمية عندما ترتبط بالنظر والعمل معاً، وعندما تتخذ موقفاً أخلاقياً وتطرح تساؤلات أخلاقية. تكتسب شرعيتها إذن فى ارتباط الممارسة؛ بالمعايير والمبادئ التى تقف وراء الفعل الذى نقوم به فى الممارسة، فهى تقوم بتحليلات تأملية للقيم وتعيد التناول النظرى للممارسات ومعايير السلوك، وهى غالباً ما تحيل إلى أخلاق بديلة وغير تقليدية<sup>(١٧)</sup>.

من هنا تصبح رؤية الباحثة ريس Russ من أن Ethique هى "مجموعة القواعد الخاصة بثقافة ما، وأيضاً مذهب ما وراء أخلاقى métamorale<sup>(١٨)</sup>، باعتبارها نظرية مفكر فيها حول الخير والشر والقيم والأحكام الأخلاقية؛ أى أن Ethique تقوم بتفكيك قواعد السلوك



والبنيات وقواعد التأسيس لكى تغوص حتى تصل إلى قواعد الإجبار المختبئة. تصبح هذه الرؤية إذا بعيدة عن المنحى الذى قمنا بتبنيه هنا، وربط الممارسة بالمعايير والمبادئ أو تحليل وتأمل القيم؛ أى إعادة التناول النظرى للممارسات لا يمنع أن هناك مخاوف كثيرة من لجان الأخلاق التى تقوم بهذا العمل؛ إذ إن هذه اللجان والعناصر التى تشكلها - كما يرى بعض المراقبين - تعطينا الانطباع بطابع تكنوقراطى أو تقنى، مما يجعلنا نتخوف من إمكانية الانحراف البيروقراطى. ففكرة أن الخبراء سيقرون (وهى متصلة بأزمة الحداثة) تجعل فى الأفق دائماً ثمة خطر محتمل من نزعتى العلمية والتقنية، وهما ضد الأخلاق على طول الخط. أكثر من ذلك فإن أحد الباحثين يوصى بضرورة عدم استخدام تعبيرى Morale أو Ethique وحدهما ولكن دائماً بتخصيصهما أو بإضافتهما لمصطلح آخر يصاحبهما ويخصصهما، أى لا نقول "أخلاق" فحسب، ولكن "أخلاق كونية" أو "أخلاق ذاتية" على سبيل المثال<sup>(١٩)</sup>. ولا ينبغي أن نفهم أن التمييز الذى قمنا به بين المصطلحين قد تأسس على الاشتقاقات اللغوية أو الاعتبارات التاريخية فحسب، بل يمثل حاجة ماسة أيضاً فى الواقع للتعبير عن الهموم والأسئلة الجديدة المثارة.

## ميثاق شرف المهنة Déontologie

هنا سينبغي النظر في مصطلح Déontologie، فكما أسلفنا هو علم الواجب كما قام بتعريفه ليتريه Littré<sup>(٢٠)</sup>، أو ميثاق شرف المهنة كما ترجمته، وهو ما يعنى الواجبات والأعراف المحددة التى تفرضها المهنة على من يقومون بممارستها؛ لذا نجد عديداً من موثيق الشرف تلك بعدد المهن المختلفة، وهى تعبر عن قوانين فى شكل قواعد لموآثيق شرف مهنى فعلية، يعمل احترامها على الحفاظ على المستوى الأخلاقى فى ممارسة المهنة، وقد دخل المصطلح لأول مرة مع قانون قدمه عام ١٩٤٥ رئيس نقابة الأطباء بفرنسا Ordre des Medecins، وأصبح قانوناً فى عام ١٩٤٧. وأخذ المصطلح يتردد تبعاً فى المهن الأخرى<sup>(٢١)</sup>؛ حيث تجمع فيها الحالات التى يقابلها ممارس المهنة، وهى تتصل بمعايير كثيرة بعضها يتعلق بالضمير، والولاء والانتماء للمهنة، كما ترتبط بعقوبات توضع للمخالفين، تتصل بالتشريع المهنى، والمنازعات داخل المهنة، مع ذلك فهناك صعوبة كبيرة فى صياغة قواعد تحكم السلوك فى قوانين كاملة. ورغم أن هدف ذلك الميثاق منفعة أعضاء المهنة فإنه يؤدى فى الوقت نفسه لمنافع اجتماعية عديدة<sup>(٢٢)</sup>.

لكن السؤال الملح هنا: ما الفرق إذن بين Ethique كما عرفناها وبين Déontologie؟ خاصة إذا كان حقل كل منهما هو المواقف العملية والجزئية فى الواقع المعيش:

١- مع أن Ethique تتسم بالجزئية باعتبار أنها تعمل فى مجال محدد، فإنها ذات طابع عريض، فتطرح على نفسها أسئلة تتصل بعلاقة هذا الجزء الذى يتسم به مجالها بحياة الإنسان والعالم، والاتسام هنا بالجزئية تأتى باعتبارها تعمل فى مجال محدد كالبيئة، أو البيولوجيا أو الأعمال أو السياسة، وغيرها، وكل منها يمثل مجالاً محدداً. وهى ذات طابع عريض؛ بمعنى إذا أخذنا مجال البيئة كمثال فسوف نجده يتسم بطابع عريض فى المعالجة؛ فالبيئة تشمل المصادر الطبيعية، والغازات المحيطة بالأرض، والتنوع الحيوى، وحالة الغابات والأنهار والبحار... إلخ، هذا من جهة، ومن جهة أخرى تتسم معالجة هذه الموضوعات بتدخل علوم شتى لفهم الظاهرة البيئية مثل علم الظواهر الجوية *Météorologie*، والفلزات، والكيمياء، والبيطرة، والطبيعة... إلخ، إضافة إلى مجموعة أخرى من العلوم النظرية كالقانون لمعرفة الأبعاد القانونية لتلافى التشريعات القائمة وتطويرها لتتواءم مع التغيرات الجارية، والاقتصاد الذى يدخل فى حساب التكلفة المفترضة لبعض الظواهر البيئية، كحساب حجم تلوث مصدر مائى نهري أو بحري وغيرها من الظواهر.

فيما يتعلق بميثاق شرف المهنة *Déontologie* فهو يتسم أيضاً بالجزئية؛ حيث يقتصر على مجال مهني محدد. ومن الممكن أن تشترك أكثر من مهنة فى دراسة موضوع معين، ومع ذلك لا يخرج هذا الموضوع عن إطاره المحدد، فالأسئلة المطروحة تظل تتصل بممارسة

فصيل محدد من الأفراد أصحاب المهنة الواحدة أو أصحاب مهن أخرى، فمن الممكن -على سبيل المثال - أن يناقش موضوع "الطفولة والمراهقة" فيقوم بنقاشه ودراسته نقابات الأطباء، والمحامون والعاملون بالخدمة الاجتماعية، فرغم اختلاف أصحاب المهنة فإن الموضوع يظل محددًا وذا طبيعة دقيقة.

٢- ليست هناك قواعد أخلاقية معروفة سلفاً لـ *Ethique* فهي تتعامل مع اللامتوقع *L'imprvisible*، وغير المعروف في ظل ظهور تكنولوجيات جديدة أدت لتراجع شديد لسلطات الإنسان على تقنياته التي كان يمتلكها، وهو ما أدى إلى ما يطلق عليه علماء الأخلاق "بالفراغ الأخلاقي" *La vide éthique* الذي يعنى غياب معالم كلاسيكية قديمة يمكن أن تؤطر رؤيتنا المعاصرة، أو قدرة على تأطير تلك الرؤية، فالقواعد الكلاسيكية القديمة الأنطولوجية والميتافيزيقية والدينية لم تعد تفي بحاجة أخلاق اليوم؛ حيث نجد أنفسنا مطالبين باتخاذ قرار ما ونحن لا نمتلك كل العناصر العلمية المؤكدة حول الخطر الذي نواجهه، فالقرار هنا ليس مجرد تطبيق لمعرفة علمية أو لقيمة أخلاقية معروفة، بل يستدعى معايير أخلاقية جديدة، مع الحيطة واليقظة. بينما فيما يتصل بالـ *Déontologie* فإن القواعد التي ستطبق معروفة سلفاً ومتفق عليها مواضعة، وهي تتكرر باستمرار؛ فالقرار مجرد تطبيق لنصوص وأعراف موجودة سلفاً ضمن بنود ميثاق شرف المهنة.

٣- تظل الـ *Ethique* فى حاجة دائمة إلى التخصصات الأخرى،  
التي لا يمكن الاستغناء عنها على الإطلاق - كما أوضحنا - فمشاكل  
البيئة على سبيل المثال ينبغي أن تعالج من خلال علوم عملية وأخرى  
نظرية، وتظل هذه المشكلات غير مفهومة، أو محددة الفهم من قبل  
دارسيها بدون مساعدة مناهج التخصصات الأخرى. وهذا على عكس الـ  
*Déontologie* التي لا تقتضى بالضرورة التخصصات الأخرى، فيمكن  
التنسيق مع التخصصات الأخرى حول موضوع محدد، كما يمكن  
الاستغناء عن هذا التنسيق دون أن يغير هذا شيئاً، ولا يؤثر كثيراً فى  
القرار الذى يتم اتخاذه.

٤- ليس للـ *Ethique* حدود معينة؛ فهي تهتم بالبشر والطبيعة  
وحتى الحيوانات، وتعامل جميع هذه الموضوعات باعتبارها شريكة  
الإنسان فى الوجود. ومن هنا يمكن أن تصل بنا إلى نوع من البيولوجيا  
المركزية أو يمكن أن تصل بنا أيضاً إلى أخلاق مغلقة على البيئة، ولعل  
هذا عكس ما للـ *Déontologie* التي تقف فى حدود ما هو آدمى ولا  
تتعداه، أى تنحصر فى فضاء الذين يمارسون مهنة بعينها، ولا تخرج  
عن هذه الحدود الآدمية.

٥- فيما يتصل بالاختصاص؛ فالأخلاق الطبية *Ethique Médicale*  
على سبيل المثال، والتي تمارس عملها عن طريق اللجنة

الاستشارية القومية للأخلاق تنحصر مهمتها في التفكير في المشكلات الأخلاقية التي يعالجها ويواجهها البحث، بينما تعالج *Déontologie* المسائل الأخلاقية التي تطرحها الممارسة ذاتها، فمثلا ميثاق الشرف الذي يخص نقابة الأطباء يقوم بمعالجة المسائل الأخلاقية التي تفرضها الممارسة الطبية، وهنا تمارس سلطة العقاب على الأطباء الذين لا يحترمون ميثاق شرف المهنة.

ولعل ارتباط مشكلة الأخلاق بثورة الاتصالات هنا يرتبط ارتباطاً وثيقاً بهذا الجانب التطبيقي من فلسفة الأخلاق. ففي ظل التغيرات التي تحدثنا عنها زاد الاعتماد بشكل كبير على وسائل الإعلام (الميديا) التي أضحت تشكل توجيهاً لا يُستهان به في أوساط الرأي العام، مما جعل من تلك الأجهزة سلطة كبرى فوق سلطات المجتمع المعروفة، بل وخطراً حقيقياً على مبدأ الديمقراطية الذي ظل المبدأ الحاكم حتى الآن في المجتمعات المعاصرة: إذ كيف يمكن أن يكون للديمقراطية جدوى في ظل هذا السيل الكاسح من المواد الإعلامية التي تدخلت في صميم إعادة صياغة حياة الإنسان المعاصر، بل وهيمنت على سلوكه وتصرفه - وأخطر من ذلك - بشكل أعاد صياغة خيالات الإنسان وأحلامه وطموحاته.

وسائل الإعلام أو الميديا هي ما تملأ حياتنا اليومية منذ استيقاظنا صباحاً وحتى نومنا مساءً، فنجد ما نختاره بأنفسنا وما



يقحم نفسه علينا، ولا رادٌ لقضائه (المذيع والتلفزيون، والجريدة ووكالات الأنباء، والدعاية والإعلان فى الشوارع، والجرائد والمقرو، وعلى أغلفة ما نشترىه ونستهلكه، وفى السينما، ومعلومات النت... إلخ) فتمتلئ الساحة العامة L'espace public بكثافة غير معهودة فى عملية واسعة لتبادل الدلالات تؤثر بشكل كبير، بل تخترق المجالات الخاصة بالأفراد مما يدفع إلى تساؤلات أخلاقية مشروعة عن المسئولية الأخلاقية، واحترام أفراد المجتمع ومسئولية تلك الأجهزة تجاه الانحرافات التى تحدث أو تتكرر داخل محيط اختصاصها. كثيراً ما رددنا ما كان قد توصل إليه مكلوهان McLuhan بأن الميديا ستعمل على أن تزداد علاقتنا بالعالم زيادة هائلة، وبأن الأرض ستصبح من جراء هذا "قرية كونية"، إلا أن الميديا على العكس من ذلك لم تحاول أن توسع من قدر معلوماتنا أو فى قدرتنا على الاتصال، بل أثرت تأثيراً سلبياً على علاقتنا نفسها بالعالم، وأصبح الإنسان تائهاً اليوم فيما بين الحقيقة والخطأ، والعدل والظلم، والجمال والقبح؛ لأن مراكز حساسيته التى كان يمتلكها قد تعطلت بفعل هذه الماكينة الإعلامية المشوشة؛ حيث تمارس ضغطاً صورياً على الرسائل الموجهة مؤثرة على محتواها، فتدفع بالمتفرج ناحية انفعال معين أو تثبط من عزيمته على التأمل والتفكير كما يرى نيل بوستمان Neil Postman فارضة إيقاعاً لتتابع المعلومات والصور لا نستطيع معه أن نقوم بتحليلات عميقة كما وضع لنا ريجيس دوبريه

Regis Debray وغير ذلك من الانتقادات التي أدت إلى التساؤل اليوم حول ميلاد ما يسمى "بمجتمع الاتصال" حسب ما يطرحه إيريك نيفيه Eric Neveu . ولما كان التليفزيون هو إحدى وسائل الميديا الأكثر تأثيرا مما أضحى يشكل اليوم ظاهرة لا يمكن تجاهلها فإن هذه المقدمة - الدراسة تتخذ منه نموذجا في مناقشة القضايا المطروحة، إذا أردنا بحق أن نناقش الأخلاق في الفلسفة التطبيقية، لعلنا نعثر على إمكانية ما للوصول إلى ميثاق أخلاقي لوسائل الإعلام.

### التليفزيون؛

تكمّن خطورة هذا الجهاز في أنه أصبح الأكثر انتشاراً في أوساط المجتمع بطبقاته وطوائفه المختلفة؛ إذ لم يعد حكراً على طبقة بعينها كما كان من قبل وقت ظهوره، كما أنه أصبح شديد الهيمنة على المجتمع بجمعه بين السمعى والمرئى، وبتقديمه صوراً للأحداث بشكل متدفق وسريع "فالسريعة التى تبث بها الصور الفظيعة بشكل مكثف تشجع على الإثارة، والانفعال وغياب المسافة التى نضعها بيننا وبين الحدث. فالأحداث إلى حد ما لا تصل إلى الوجود إلا بقوة الصورة" (٢٢).

ويعمل هذا التدفق السريع للصور على التشويش على إمكانية الفهم أو التحليل العميق لما يحدث، أو حتى تكوين وجهة نظر خاصة إزاء الأحداث الجارية، أو حتى مجرد إعمال العقل تبعاً لقواعد نظرية



استرشادية فيما يُقدم إلينا من صور محملة بعدد من الرسائل والشفرات بل والدلالات التي نقف أمامها عاجزين بفعل هذه السيول الكاسحة من الرموز والشفرات. ويرى دومينيك وولتون Dominique Wolton بأن التليفزيون أصبح هو مكون الأنثروبولوجيا اليوم، والصورة اليومية التي أضحت جزءاً من عصرنا تملؤها غالباً المعلومات المغلوبة<sup>(٢٤)</sup>. وهو الشيء الذي أثار جى ديبور Guy Debord منذ أواسط الستينيات حينما تحدث عن فيضان الصور الذي يقدم لنا كل شيء، ويوجه لنا تبعاً لرغباته مما دفعه لوصف هذه الحالة "بمجتمع المشهد"<sup>(٢٥)</sup>.

كما حل ريجيس دوبريه Regis Debray في كتابه «السلطة الثقافية في فرنسا» Le pouvoir Intellectuel en France في سنة ١٩٧٩ تأثيرات الدور الإعلامى على الدور التحريرى والجامعة، وكذلك أنطوان جرابون A.Garapon الذى ضاعف التحذيرات منذ عدة سنوات حول خطر نزع العدالة عن الميديا، وعديد من الندوات سمحت للصحفيين والنقاد من كل حذب وصوب بأن يحلوا التداخلات المختلفة لوسائل الإعلام فى هذه الحقول المختلفة<sup>(٢٦)</sup>.

إن علوم الإعلام والاتصال تعلمنا أن أى تحليل للتليفزيون لى ينجح ويكون مجدداً ينبغى أن يعمل متضافراً على الأقل مع مقاربة سيميولوجية، وبراجماتية، ومنهجية كما يقول دانييل بونو D.Bougnoux؛

فالسيميولوجيا ستهتم - على سبيل المثال - بعلاقات الصورة والنص، وبالنسبة للصورة مثلما هو الحال للأصوات في وظيفتيهما الإرشادية، حيث ينتج عن هذا بعض من آثار الواقع الأكثر حيوية (وهو ما كان يسميه بارت Punctum Barthes (النقطة الفاصلة)<sup>(٢٧)</sup>. ويؤكد بونو أن البرجماتية ستهاجم تعدد الأصوات الناطقة برسائل متلفزة: تلك التي تحدث من خلال الشاشة الصغيرة، عن النص، والصورة، والمذيع، والتحرير، الاستديو، والقناة... إنها لن تستطيع اليوم كما يؤكد بونو إقامة حجر على أسرار الاستقبال؛ لأن كل مشاهد ليس بالضرورة مغترباً aliéné بقمع البرامج، إنه ينقى ويوائم هذه البرامج تبعاً لحدود ومعايير "عالمه الخاص".<sup>(٢٨)</sup>

كما يرى أخيراً أن مقاربة علم الاتصال Médiologie تأخذ في اعتبارها مادية الأشكال والحوامل التي ينتج عنها قواعد صرفية للرسائل التي تعمل على أن يصبح زمكان التليفزيون ليست لديه علاقة بزمكان المدرسة أو البرلمان أو المؤسسة القضائية؛ حيث يتفاعل مع مبررات عقلية<sup>(٢٩)</sup>.

ويرى بونو أيضاً أن المشهد التليفزيوني يتميز عن السينما أو المسرح أو عن منبر الكوليج دي فرانس، ويحكم عليه بداية من هذه المشاهد الأخرى، ولا يمكن إلا أن يظهر مغلوطةً تماماً، دون أن يكون

خالياً مع ذلك من الفضائل الجمالية، والأخلاقية أو ببساطة المدنية. ويتساءل أخيراً عمن يكيلون للتليفزيون الانتقادات بشكل دائم بأنه قد أضعف اللحمة الاجتماعية: هل سألوا أنفسهم إذا ما كان المرح الناتج عن نجاح المونديال (كأس العالم) يمكن أن يكون ممكناً بدون نقله المباشر بالتليفزيون؟<sup>(٣٠)</sup>

### بيير بورديو:

يبدأ بورديو<sup>(٣١)</sup> بمطالبة الفنانين والكتاب والعلماء بأن يطرحوا على أنفسهم بشكل فردي أو حتى جماعي ظروف موافقتهم أو رفضهم الذهاب إلى التليفزيون واشتراكهم في برامجه، وهذه الأسئلة من قبيل: "هل هناك شيء يُقال؟ هل هو في وضع يسمح له أن يقول ذلك؟ هل يستحق ما يقول أن يُقال في هذا المكان؟ باختصار ما الذي يفعله هناك؟"<sup>(٣٢)</sup>.

ويكشف بورديو في كتابه عما يسمى "بالرقابة الخفية"<sup>(٣٣)</sup>. وهي التي تمارس على المدعويين ومقدمي البرامج أنفسهم لخوفهم من مواقعهم من جهة، وتحكم الشركات والمعلنين من جهة أخرى "المحددات الاقتصادية" مما يجعلهم (المدعون ومقدمو البرامج) خاضعين للتلاعب والتأثير، وهو ما يمارسوه بأنفسهم أيضاً في أكثر الأحيان على الآخرين. وهو ما يؤدي إلى العنف الرمزي الذي يمارس بتواطؤ ضمني

من المشاركين فى تلك اللعبة.

حجب المعلومات<sup>(٣٤)</sup>: وهو ما يقرنه بالأشياء التى نخفيها عن طريق عرضها عندما نعرض شىء آخر ما ينبغى عرضه، ويتفطن الإعلاميون فى هذا. عندما يضخمون أو يقللون من شأن الحدث؛ حيث يمارسون فى هذا عملية اختيار ثم عملية تركيب لما تم إختياره، أو عندما يغلبون اختياراتهم النسبية، وهو ما يعقبه مخاطر سياسية. وهذه القدرة على الاستدعاء لها تأثيرات ونتائج تعبوية، وهو ما يتطلب دائماً بناء اجتماعى للحقيقة قادر على ممارسة تأثيرات اجتماعية؛ إذ يمكن أن يؤثر التليفزيون بنفس القدر الذى تؤثر به مظاهرة من ٥٠ ألف شخص.

الانسياب الدائرى للمعلومات<sup>(٣٨)</sup>: هناك منافسة تحدث فى عالم الصحفيين المنقسم على ذاته فى العمر والمكان والخبرة والقرب من مصادر المعلومات، إلا أن التشابه يعترى منتجاتها جميعاً، وذلك لوجود آليات يتم تجانس الموضوعات وتشابهاً من خلالها.

وهى أن تتحدث الصحف عن شىء لمجرد أن صحيفة أخرى تحدثت عنه أو خلق فروقات طفيفة بين قنوات التليفزيون لا يشعر بها المشاهد، وهو ما يسميه بورديو بلعبة "المرايا العاكسة"؛ مما يدفع إلى الانعزال والانغلاق العقلى.

ويتحدث بورديو عن قياس نسبة الإقبال على مشاهدة القنوات Audimat، والذي أضفى عليه الشرعية، وأصبح للصحفيين المهووسين به ذوو "العقلية الأوديمائية" يمثل الحكم الأخير؛ حيث أصبح معيار الحكم هو "النجاح التجارى"، والذي يفرض نفسه على الإنتاج الثقافى، وهو منطق يفرض نفسه ليس بالتليفزيون فقط، ولكن لدى الناشرين الطليعيين وداخل المؤسسات العلمية.

النقود والتفكير السريع<sup>(٢٦)</sup>: تأخذ المنافسة بين القنوات المختلفة شكل منافسة تأتى من أجل السبق والإثارة، وهو ما يفرض على المشاهد، ما فرض قبلاً على منتجى البرامج التليفزيونية بسبب هذه المنافسة ذاتها. ومن ثم فإحدى المشاكل الكبرى التى يطرحها التليفزيون هى مشكلة العلاقات بين التفكير والسرعة، وهو يدان فيه التليفزيون الذى يستعين بمفكرين أجبروا على أن يفكروا بسطحية؛ حيث يأتى تفكيرهم بنفس سرعة الحدث، مما يجعلهم يقعون فى الأفكار السائدة والشائعة. وهو ما يطرح تساؤل حول إذا ما كانت ظروف التلقى قد تم استيفائها. ولعل هذا نفسه ما جعل بورديو يقول فى موضع آخر: "ينبغى دائماً مراجعة أننا عندما نذهب للتليفزيون لكى (وفقاً لكى) نفهم الطابع الخاص لهذا الجهاز على اعتبار أنه يسمح بالتوجه لأكبر عدد، إذن فلكى نقول أشياء تستحق أن يقال لأكبر عدد"<sup>(٢٧)</sup>.

ندوات حقيقة زائفة أم حقيقة ومزيفة<sup>(٢٨)</sup>: وهو ما يحدث من ندوات يعرف كل مشترك فيها الآخر بشكل حميمى وإن كان يبدو مختلف معه أثناء الندوة، وهو ما يجعل الناس فى مناطق أخرى غير العاصمة يصلون إلى قناعة أن هذا العالم مغلق أمامهم؛ فهى ندوات حقيقة زائفة. وهناك الندوات الحقيقية بطريقة زائفة عندما يتأمل بورديو فى المستوى الأول الدور الذى يلعبه مقدم البرنامج، وفى المستوى الثانى تركيب البلاتوه نفسه الذى يعطى صورة عن التوازن الديموقراطى، والاستعدادات التى تتم عن طريق المحادثات التحضيرية مع المشاركين، إضافة إلى منطق لعبة اللغة المستخدمة نفسه.

توترات وتناقضات<sup>(٢٩)</sup>: هناك التوترات التى يرصدها بورديو بين من يريد فى عالم التليفزيون حماية القيم الاستقلالية. وبين الذين يخضعون للضرورة ويقبضون مقابل ذلك، مستخلصاً أن التليفزيون ننخدع أمامه بالشركاء الاجتماعيين بكل ما يتمتعون به من مظهرية الأهمية والاحترام والاستقلالية ما هم إلا دمية لبنية يجب التحلل منها وإخراجها إلى النور.

وهكذا يجد بورديو فى عالم التليفزيون حقلاً يميز فيه بين فاعلين مهيمنين، وفى الوقت نفسه مهيمن عليهم من قبل منتجى برامج مما ينزع



عنهم الوعي النقدي والإبداعية. وإذا ما كان هذا الحقل قد حقق جاذبية في مستواه السمعي البصري، إلا أنه لم ينجح داخل حقول أخرى. ومن جهة نظر سوسيولوجية يرى بودريو فيما يقدم على الشاشة الصغيرة ثورات رمزية، حيث يعمل الفنانون والعلماء والأنبياء الكبار (...) على لمس البنيات العقلية، بمعنى يقومون بتغيير طرقنا في الرؤية والتفكير<sup>(٤٠)</sup>. والحقيقة أن معالجة بودريو تلك كانت معالجة وصفية تحليلية، حاولت كشف الستار عما يدور خلف الشاشة الصغيرة، بحيث كشفت لنا عن أوجه التلاعب والتضليل الذي يمارس على مستخدمى برامجها. بمعنى أن هدف مقارباته لم يكن إلا التأكيد على طبقية المجتمع على المستوى الثقافي، وسطحية ما يقدم. وبالتالي اختفت من معالجته الأبعاد الأخلاقية؛ حيث تمت مصادرة على المطلوب منذ البداية لديه، وهي البدء بأدائه كاملة على المستوى الأخلاقي لأداء التليفزيون لتغليبه في وظيفته تلك الهيمنة الطبقية الثقافية. ومن ثم كانت الانتقادات التي وجهت له على مستوى الأداء التقني ولم تتعداه إلى المجال الأخلاقي، وهو على العكس من كارل بوبر الذي اهتم بالموضوع داخل سياقه الأخلاقي رغم أنه قد خلط بين المستويات الأخلاقية كما سنرى فيما بعد.

ومن هنا كانت الانتقادات الموجهة لبودريو على نفس هذا المستوى التقني كما سنرى لدى بونو وولتون.

وينتقد دانيال بونو D.Bougnoux بورديو فيرى أن بورديو يقول عن نفسه بأنه يدافع عما هو إنسانى ويستدعى من أجل ذلك بإصرار العلم، إلا أن كتاب بورديو عن التليفزيون يتركنا بعيداً عن مسعاه هذا. فحول مشكلات معقدة إلى هذا الحد فإن منطق وتأثيرات الميديا، وإنقاذ ذلك الإنسانى يتطلب حد أدنى من الجدارة فى النقاش، ومن الإطلاع على الأعمال الأخرى التى كتبت حول الموضوع. ثم مشكلة النبذة، فبورديو يصبح غير واضح. عند فتح كتابا لبارت أو دريدا فيحملنى الأسلوب، ولا أدرى أين ستوصلنى الجملة. مع بورديو للأسف كل شىء أصبح متوقفاً<sup>(٤١)</sup>.

كما ينتقد دومينيك وولتون Dominique Wolton بيير بورديو حول نفس الشأن (أطروحة حول التليفزيون) بأن مفهوم بورديو حول الاتصال اختزالى، وهو يخلط بين الاتصال communication والنقل Transmission. وهو يعتقد أن المستقبل كل ما يرسل له وبدون تعديل لرسالة المرسل، وأنه ليس هناك فوارق بين نية المرسل والاستقبال؛ لأن كل الأبحاث فى علوم الاتصال تبين أنه ليس ثمة نقل مباشر للرسالة أبداً. أنه أكثر من ذلك حقيقة اليوم أن ثمة إسرافاً فى الرسائل من كل نوع. وإذا ما كان هناك ظواهر للفرض أو للهيمنة فنحن لا نعرف أبداً عندما نقوم بإرسال رسالة ما كيف سيفسرها المستقبلون، وأخيراً كيف يعاد تشفيرها. نعرف كلما سيكون هناك مسافة بين المستقبل والمراسل.



فالمستقبل يقاوم، ويضع أمامه عددا هائلا من المصفاة لكي يحتفظ بعقله الحر. إن الأطروحة القديمة التي تقول بسلبية المستقبل يستعيدها ضمنا بورديو ومدرسته، وهى ما تكذبها الوقائع، إلا أنها تسمح بأن يطبق داخل حقل الاتصال تأكيد الاغتراب وهيمنة الفاعلين، وهى واحدة من أهم ما يستند عليه البناء النظرى لبير بورديو<sup>(٤٢)</sup>.

### كارل بوبر:

تمسك بوبر<sup>(٤٣)</sup> بالمنهج العلمى والتواضع طيلة حياته؛ إذ يرى "إن البحث العلمى هو أفضل ما لدينا من مناهج للحصول على المعلومات عن أنفسنا وعن جهلنا. إنه يقودنا إلى التبصر المهم، القائل إننا قد نختلف كثيرا بالنسبة للتفاصيل الطفيفة فيما قد نعرف، لكننا جميعا متساوون فى جهلنا المطلق"<sup>(٤٤)</sup>

ويقر بوبر نفسه أن كل أعماله الفلسفية ترتبط بمشكلات غير فلسفية "تتجذر المشكلات الفلسفية الحقيقية دائما فى مشكلات ملحة خارج الفلسفة وهى تموت إذا ما فسدت هذه الجذور"<sup>(٤٥)</sup>، وهو السر فى تصديه للعديد من المشكلات الاجتماعية الملحة. وإذا كان بوبر يعتقد فى "أن المهمة الرئيسية للفلسفة هى التأمل النقدى فى الكون وفى موقفنا من الكون. بما فى ذلك قدرتنا على المعرفة وقدراتنا على الخير والشر"<sup>(٤٦)</sup>، إلا

أنه يرى مع ذلك أن على المفكر مهمة لا بد من أن يضطلع بها وهي التعبير الواضح، واختيار المشكلات الكبرى للبشر "إن مهمة كل مفكر أن يدرك الموقف المتميز الذي يحتله. إن من واجبه أن يكتب بأبسط وأوضح ما يستطيع، بأفضل صورة متحضرة ممكنة. لا يجب أبداً أن ينسى تلك المشاكل الكبرى التي تكتنف البشر، والتي تحتاج إلى فكر جديد جسور وحليم"<sup>(٧٤)</sup>. ولعلنا إذا فتشنا في أفكار بوبر يمكن أن نعثر على جذور لهذه الفلسفة الخلقية التطبيقية؛ حيث أهتم لحد بعيد بما يسميه "التبصر السقراطي" والخاص بمقولة سقراط الشهيرة "إننى أعرف أننى أكاد لا أعرف شيئاً، وحتى هذا أكاد لا أعرفه"، وهي مقولة يستعيرها بوبر ليعيد تثمينها ليدافع بها عن التسامح فى عالمنا اليوم، ولا يخفى على أحد المردود العملى التطبيقى لتلك المقولة التى يستخرج منها بوبر ثلاثة مبادئ إبستمولوجية وأخلاقية على النحو التالى:

- ١- مبدأ اللاعصمة: وهو احتمال الخطأ والصواب فى شتى الآراء.
- ٢- مبدأ الجدل العقلى: وهو محاولة إختيار أحكامنا لتتناسب مع قبول أو رفض نظرية ما بعينها واضحة وقابلة للنقد.
- ٣- مبدأ الإقتراب من الحقيقة: وذلك عندما نتقاضى ما يعوقنا لفهم أفضل كالهجوم الشخصى وغيره.

وينتج عن المبادئ الثلاثة نقاشا عقليا حيا، وتعلم حقيقى لنا حتى لو لم يؤد هذا اتفاق ما، فلربما يؤدى هذا لإكتشافنا لأخطائنا. ويستنتج بوبر من هذا أن أساس العلم يستند على المبادئ الأخلاقية، حتى فكرة الحقيقة باعتبارها مبدأ يوجه العلم فهي أيضا مبدأ أخلاقيا، وكل هذا يقودنا فى النهاية للنقد الذاتى والتسامح. والحق أن كارل بوبر كان شديد الوعى بتلك الأخلاق التطبيقية التى يعلن عنها وبلا مواربة: "بتفحص مثال لبعض الأخلاقيات أود أن أوضح هذا للمفكرين، لا سيما لأصحاب المهن الفكرية: للعلماء، للأطباء، للمحاميين، للمهندسين، للمعماريين، للموظفين المدنيين، والسياسيين... وهؤلاء هم الأهم. أحب أن أضع أمامكم بعض المبادئ لأخلاق مهنية جديدة، مبادئ ترتبط ارتباطا وثيقا بمفهومى التسامح والأمانة الفكرية"<sup>(٤٨)</sup>. إن بوبر كان لديه وعيا أيضا ومبكرا بحاجتنا لأخلاقيات مهنية جديدة للعلماء وذلك لإيمانه بأن الأخلاقيات المهنية القديمة لم تعد صالحة لنا اليوم، وإن كان قد بنى تلك الحاجة على أولويات تتقاطع مرة وتقترب مرة أخرى مع ما أبرزناه سلفا؛ إذ يرى فى الأخلاق المهنية القديمة أنها بنيت على فكرة السلطة من حيث أنها تستند على المعرفة الشخصية من جهة، وعلى المعرفة اليقينية من جهة أخرى، بينما تبنى الأخلاق الجديدة التى يسعى إليها على فكرة المعرفة الموضوعية غير اليقينية. وإن كانت الأخلاقيات جميعها

تستند على مفاهيم الحقيقة والعقلانية والمسئولية الفكرية، إلا أن الأخلاق القديمة وهى التى تحاول امتلاك الحقيقة اليقينية المطلقة يظل مثلها الأعلى يتحدد فى الحكيم العارف لكل شىء فى مجاله فيصبح سلطة يحميها له زملائه ويحميها بدوره لزملائه، لا مجال للخطأ فى تلك الأخلاقيات وإن وجد يتم التستر عليه لحساب السلطة؛ لذا كانت دائماً أخلاقاً مضللة ومتعصبة<sup>(٤٩)</sup>.

انطلاقاً مما سبق يقترح بوبر أخلاقيات مهنية جديدة تنبنى على اثنى عشر مبدأ:

١- نفى أى سلطة، استناداً على المعرفة الحدسية الموضوعية إذا شاركنا فيها جميعاً.

٢- استحالة تجنب الأخطاء فجميع العلماء يقعون فيها.

٣- مع استحالة تجنب الأخطاء فعلياً محاولة اجتناب ذلك بقدر الإمكان مدركين الصعوبة حتى على أكبر المبدعين.

٤- مهمة العالم الدقيقة هى كشف الأخطاء فى النظريات الموثقة.

٥- ضرورة تعديل موقفنا من الأخطاء وهنا يمكن إصلاحنا الأخلاقى: فالتستر على الأخطاء شيمة للأخلاق القديمة.

٦- علينا أن نتعلم من الأخطاء، وليس إخفائها.

٧- البحث عن والتأكد من تذكر الأخطاء لتحليلها بدقة مسألة مهمة.

٨- ضرورة أن نعمل على الكمال الشخصى وفى الوقت نفسه التمسك بالنقد الذاتى.

٩- علينا أن نقبل شاكرين توجيه الآخرين لنا عن أخطائنا، وتذكر وقوعنا فى الخطأ عندما نوجه الآخرين أيضاً لأخطائهم.

١٠- لكى يسود التسامح نحن والآخرين كل منا فى حاجة للآخر لاكتشاف الأخطاء وتصحيحها.

١١- ضرورة نقد الآخرين، مع أهمية النقد الذاتى.

١٢- ضرورة تحديد النقد العلقى بأسباب وحجج يوجهها فكرة الإقتراب من الحقيقة الموضوعية.

هكذا نجد أن بوبر قد شغله أيضاً أخلاق الفلسفة التطبيقية، بل أكثر من ذلك حاول أن يضع مبادئ أخلاقية لهذا الغرض، ويقترح أخلاقيات مهنية جديدة، إلا أن الملاحظ على اهتمامه هذا هو الخلط دائماً بين *Ethique* و *Morale* من جهة، وبين *Ethique* و *Déontologie* من جهة أخرى، وهو ما قمنا بمعالجته وتوضيحه على الصفحات السابقة. ولعل

السبب فى هذا يعود - فى نظرنا - إلى ربطه هذه المبادئ الأخلاقية بالمنظومة المنهجية المصاحبة للعالم أثناء أدائه العمل، وبالتالى غلب عليها ميثاق شرف المهنة أكثر من فلسفة الأخلاق.

لكن السؤال الذى يفرض نفسه كيف عالج بوبر إنطلاقاً من المبادئ التى أقترحها موضوع الميديا باعتباره نموذجاً تخرجنا به. لعل أول اهتمامات بوبر بهذا الموضوع تعود مبكراً، وذلك فى عام ١٩٥٤ حينما اهتم بالرأى العام والمبادئ الليبرالية وصنف وقتها التليفزيون ضمن ما أسماه "صيغ الرأى العام" باعتباره يشارك فى خدمة الرأى العام ويؤثر فيه واعتبره صيغة مؤسسية<sup>(٥٠)</sup>. وتنبه بوبر أيضاً قبل أن يقوم بدراسة التليفزيون دراسة معمقة، إلى آثاره السياسية والاجتماعية السلبية، خاصة فيما اتصل بالتأثير على الناخبين وتزييف وعيهم أثناء الانتخابات. ولما كانت مسألة الديمقراطية فى قلب اهتماماته نجده مهموماً بصحة وسلامة الأنظمة الديمقراطية التى أصبحت مهددة. خاصة فى ظل دفعه للناخبين دفعا متحيزا وهو ما يعتبره إهانة لكل من المنتخبين والمنتخبين. وذلك لتشابه هذه العملية بعمليات التسويق التجارى التى تتم للسلع التجارية من خلال الدعاية والإعلان على الشاشة الصغيرة، إلا أن الدراسة الأعمق حول التليفزيون هى التى

يتعرض لها هنا فى هذا الكتاب، وبشكل مباشر حيث كرس الفيلسوف الكبير جزءاً من جهده لمعالجة هذا الموضوع، وليس غريباً أن يكون هو آخر النصوص التى خطها قبل أن توافيه المنية، فلقد شعر بتفاقم المشكلة، وأحس بمسئوليته تجاه هذا الأمر.

ولعل الموضوعين اللذين شدا انتباهه فى هذا هو أثر التليفزيون على الديمقراطية إضافة على تأثيره على الأطفال.

وبوبر ليس ضد التليفزيون من حيث المبدأ، فهو يراه رغم ضرره الشديد قادراً على أن يكون أداة شديدة الأهمية فى عملية التعليم، خاصة إذا تحول مما هو عليه ليصبح "هيئة ثقافية ذات إشعاع"؛ لأنه يرى أن إنتاج البرامج التافهة والسيئة أسهل بكثير من إنتاج البرامج عالية القيمة، وفى ظل الأعداد المتاحة الكبيرة من القنوات تصبح مهمة إنتاج مهنين قادرين بحق على إنتاج برامج جذابة وذات قيمة مهمة صعبة. وداخل إطار المنافسة بين القنوات يجد بوبر أن كل قناة تحرص على إنتاج برامج تخاطب أحاسيس مشاهديها لتحافظ بارتفاع معدل مشاهدتهم. وهذا ما ينقده بوبر لدى مسئولى التليفزيون الذين يتصورون أن ما ينتظره الناس لابد من تقديمه اعتماداً على إحصائيات المشاهدة. والمفترض أن هذا المبدأ هو المتمشى مع مبادئ الديمقراطية، بصرف



النظر عن حجم الاختيارات المطروحة أمام المشاهد الذى لم يتعود إلا على ما قدم له. ولعل بوبر قد تنبه لهذه الفكرة من قبل عندما نفى أن تكون ديمقراطيتنا بسبب أن "الأغلبية دائماً على حق، وإنما لأن التقاليد الديمقراطية هي الأقل شراً بين كل ما نعرف من تقاليد: فإذا رأت الأغلبية (أو "الرأى العام") أن تدعم الاستبداد، فليس على الديمقراطية أن يفترض وجود تناقض قاتل فى رؤاه. إنما عليه أن يدرك أن تقاليد الديمقراطية فى بلده ليست قوية بما فيه الكفاية"<sup>(٥١)</sup>.

يرفض بوبر إذن هذا الموقف المعتمد على الأغلبية كلية، معتبراً أن الديموقراطية ما هي إلا "نظام للحماية من الديكتاتورية، ولا شىء يمنع داخل إطار الديموقراطية الأشخاص الأكثر تعليماً أن يمنحوا علمهم إلى الأشخاص الأقل علماً، فالديموقراطية عملت دائماً على رفع مستوى التعليم، وهذا هو طموحها الحقيقى"<sup>(٥٢)</sup>. وذلك لأن الديمقراطية "لا توفر (...) أكثر من مجرد إطار يمكن للمواطنين أن يعملوا داخله بطريقة منظمة متماسكة"<sup>(٥٣)</sup>.

ويرفض بوبر منطق ما أسماه بالمشهيات (العنف والجنس وما هو شهوانى) التى تضاف على البرامج لإبهار العامة ولدفع الناس لإعادة الطلب عليها. بهذا يرى بوبر ضرورة التدخل لكى نوقف تربية أبنائنا على

العنف، استناداً على اعتراف مرتكبوا الأعمال الإجرامية بأنهم قد استلهموا ما كانوا شاهدوه فى التلفزيون.

وهو ما اكتشفناه أخيراً فى إحدى حوادث عنف الأطفال فى فبراير سنة ١٩٩٣ بمدينة ليفربول البريطانية. ويعتبر ذلك تطوير لأفكار بوبر وتغيير من موقفه الذى كان متفائلاً إذ كان يرى فى سنة ١٩٧٨ أنه "طبيعى أن اتفق مع المتشائمين عندما يؤكدون أننا نربى أطفالنا - عامدين أو نكاد - ليتعودوا على العنف بأن نعرضهم لأفلام العنف بالسينما والتلفزيون (...). لكنى كمتفائل أستطيع أن أقول إنه على الرغم من كل محاولتنا لنشر العنف، فإن هناك لا يزال بعالمنا الكثير من الناس الطيبين النافعين. وعلى الرغم مما يقوله المتشائمون الثقافيون عن زماننا المفعم بالكره - وقد يكون حديثهم مقنعاً - إلا أن هناك لا يزال الكثيرون ممن يسعدون بحياتهم<sup>(٥٤)</sup> .

ويتساءل بوبر ما العمل؟ خاصة وإن مبدأ الرقابة لا يتفق مع الديموقراطية، أو أن التدخل يأتى دائماً بعد فوات الأوان، وايضاً لاستحالة إعداد "رقابة وقائية" على البرامج، كما أن التدخل لدى مسئولى إنتاج برامج العنف غير مجدى داخل النظام التلفزى. فى إطار هذه التساؤلات يقدم بوبر اقتراحه الذى يستوحيه من البروتوكول الذى يخضع له الأطباء:

إذ يقترح بوبر بأن يكون كل شخص يعمل بالتليفزيون عضواً في مؤسسة يقترح إنشائها تمنح أعضائها ترخيصاً يتعرض لفقده كل من قام بانتهاك القواعد التي تضعها هذه المؤسسة. ويكون كل هذا تحت رقابة هيئة ما، ويتصور بوبر - المدافع الأكبر عن المجتمع المفتوح - أنه بهذا سيشعر كل فرد بشكل دائم بأنه مسئول ويمكن أن يغامر بترخيصه عند قيامه بارتكاب خطأ ما. اعتقاداً منه أن هذه المراقبة الدائمة ستكون أكثر فاعلية من الرقابة". ولا يمنح الترخيص مرة أخرى إلا بعد تدريب يعقبه امتحان. ولعل هذا النوع من الحجر يحاول بوبر تسويغه من خلال حل لغوى يلجأ إليه عندما يستبدل مصطلح الرقابة *la censure* بمصطلح آخر هو المراقبة الدائمة *le control constant* متصوراً أن هذا لن يكون حجراً على الديموقراطية في مجتمع طالما طالب بأن يكون مفتوحاً تُصان فيه الديموقراطية. على الرغم أنه قد تعرض لمشكلة الرقابة مبكراً سنة ١٩٥٤ ووضع يده على أهم خصائصها كالرقابة الذاتية واحتكارات الناشرين، ومدى حرية المفكرين ومسئوليتهم وحرية الجامعات والتدخلات المختلفة، وإدارة الرأي العام ومشكلة الدعاية للعنف في وسائل الإعلام إضافة للدعاية والإعلان وهي موضوعات كانت كفيلة بأن تكشف له هشاشة هذا الحل اللغوي من جهة وإمكانية تحول المراقبة الدائمة إلى سلطة وهو ما رفضه من قبل من جهة أخرى.

كما يطالب بوبر بأن يشمل تدريب هؤلاء العاملين بالتلفزيون على دور تربوى يمكن أن يساهم فى بناء سلوك مدنى لدى المواطنين يعمل على صيانة الحضارة من العنف عندما يتركز التدريب على علاقة الأطفال بالصور المقدمة لهم استقبالاً وهضماً؛ فالأطفال غالباً كما بعض الراشدين لا يميزون بين الخيال والواقع. إضافة إلى دراسة التأثيرات التى يمارسها إنتاجهم التلفزيونى على الوعى الباطن للأطفال والكبار. وهو تدريب لازم لرجال التلفزيون لكى يعوا مسئوليتهم كمعلمين. ويرى بوبر أن هذا الترخيص لممارسة المهنة لابد، وأن ينسحب على كل العاملين فى مجال إنتاج البرامج التلفزيونية؛ لأن الخروج على التزامات كل منهم سيعتبر مخاطرة بسحب الترخيص منه. مما سيجعل كل فرد مشارك ومسئول فى الوقت نفسه وهو ما يتكافئ - كما يرى بوبر - مع الديمقراطية.

حيث تعمل الديمقراطية - لديه - على إخضاع السلطة السياسية لمراقبة ما، فينبغى أن تكون كل السلطات مراقبة، وبما أن التلفزيون أصبح سلطة ضخمة، ربما كان يرى - حلت محل صوت الله - فلا يمكن لأى ديمقراطية أن تستمر بدون أن تضع حداً لتلك القدرة الهائلة للتلفزيون، وهو يرى أن أعداء الديمقراطية لم يصلوا بعد

لأهمية سلطة التليفزيون، فأى هتلر جديد سيحوز مع هذا الجهاز سلطة بلا حدود، ويحذر بوبر بضرورة أن نعى هذا الخطر بإخضاع التليفزيون لتلك المراقبة.

وعلى الرغم من هذه المعالجة الهامة، فإننا عاينا أن كارل بوبر قد توقف عند الآليات التى من شأنها أن تؤدي إلى تفادى سلبيات الشاشة الصغيرة، ولا يخفى على أحد كيف أن هذا الأمر يتصل بالمواثيق الخاصة بشرف المهنة *Déontologie*، وتلمس من بعيد ما يتصل بالأخلاق التطبيقية *Ethique* التى تحاول أن تناقش الموضوع بالمنهجية الفلسفية. وهكذا غاب عن بوبر كما غاب عن بورديو - كما رأينا من قبل - الدخول فى صميم إيجاد موقف أخلاقى فلسفى للتصرف إزاء المشكلات المعقدة التى سببها التليفزيون والتى ما فتى الكبار والصغار فى معاناتها، والتى أثبتتها الدراسات العلمية المؤكدة، وهى من قبيل الآثار المنعكسة على الطفل نفسه، وهو الأمر الذى شغل بوبر لحد كبير فمثلا أثبتت الدراسات أن "ثمة جوانب فى نمو الدماغ قد تتأثر بصورة جوهرية بالتعرض المنتظم للتجربة التليفزيونية (...)" ويتصل بعض هذه الجوانب بالطرائق الخاصة التى تنظم عمل الدماغ فى التعامل مع المادة اللفظية وغير اللفظية. وقد يتيح فهم جوانب معنية فى فسيولوجية الدماغ توضيح

التأثير العصبى المحتمل للتجربة التليفزيونية<sup>(٥٥)</sup> ، كما أثبتت الدراسات "أن مشاهدة أطفال ما قبل سن المدرسة للتليفزيون لا تؤدي إلى تحقيق مكاسب تعليمية جوهرية"<sup>(٥٦)</sup>، كما أن الأطفال الذين شاهدوا التليفزيون بكثرة قد أظهروا "مستويات لغوية متدنية"<sup>(٥٧)</sup> أكثر من ذلك فيؤثر "فى قدرة المشاهدين على التركيز وعلى القراءة والكتابة بوضوح وباختصار: على إظهار أى من المهارات اللفظية التى يتطلبها مجتمع المتعلمين"<sup>(٥٨)</sup> ؛ حيث بينت أحد الدراسات أن "إمكانات طفل التليفزيون على تعليم تركيز الانتباه بوضوح والاحتفاظ بالتركيز محدودة. والواقع أن التشتت العقلى الذى تتطلبه التجربة التليفزيونية قد يجعل الأطفال الذين قبعوا آلاف الساعات أمام الجهاز يدخلون عالم القراءة بطريقة أكثر سطحية وأكثر نفاذاً للصبر، وأكثر غموضاً"<sup>(٥٩)</sup>، إلا أن أصعب هذه التأثيرات هو انتقال العنف من الشاشة الصغيرة إلى الأطفال؛ إذ ثبت من خلال تقرير لإدارة الصحة العامة الأمريكية سنة ١٩٧٢ "إلى وجود دليل "بالفعل" على أن العنف "الزائد" على شاشة التليفزيون يؤدي مباشرة إلى سلوك عدوانى وعنيف بين الأطفال والمراهقين"<sup>(٦٠)</sup>، كما أن المفاهيم الخاطئة التى تصل للمشاهدين "تتبع من المشاهد المتكررة للبرامج الخيالية التى يتم تنفيذها بأسلوب واقعى وضمن إطار واقعى"<sup>(٦١)</sup> إضافة إلى أن انشغال الأطفال

بالمشاهدة يمنعهم من اللعب وهو قيمة أساسية للاستمتاع بالحياة، تؤثر بالسلب على الجيل الذى حرم من اللعب بسبب المشاهدة. ولعل أسوأ ما يمكن أن يتعرض له الطفل هو تبدل أحاسيسه بفعل المشاهدة الطويلة: إذ تعود هؤلاء الأطفال "على الأحداث المثيرة للانفعال على شاشة التليفزيون إلى حد أن قدرتهم على الإحساس أعتراها الكلال (...). أن تبدل حساسيتهم كان أحد تأثيرات التعرض المستمر لمضامين العنف على شاشة التليفزيون"<sup>(٦٢)</sup> ، كما أن زيادة ساعات المشاهدة، تعمل إضافة إلى تبدل حساسية الأطفال على خلق جيل منطوى وغير سوى: "فالساعات التى يقضيها الأطفال فى علاقة أحادية الإتجاه مع الشخصيات التليفزيونية، وهو اندماج لا يسمح بتواصل أو تفاعل، تؤثر من دون ريب فى العلاقات مع الناس الحقيقيين"<sup>(٦٣)</sup> .

إلا أن جملة هذه الآثار المدمرة على بناء جيل قادر ليست هى نهاية المطاف، بل إن هناك أكثر من ذلك تأثيرات على الأسرة ذاتها: إذ أثبتت نفس الدراسات أن التليفزيون قد لعب "دوراً مهماً فى تفكك الأسرة الأمريكية، من خلال تأثيره فى العلاقات الأسرية، وتسهيله انسحاب الأبوين من القيام بدور فعال فى التنشئة الاجتماعية لأطفالهم، وفى حله محل الطقوس الأسرية والمناسبات الخاصة"<sup>(٦٤)</sup> .



وتضيف الدراسات إلى جانب إفراغ حياة الطفل من الأنشطة والسلوكيات النافعة والضرورية للنمو الأفضل الحقيقة التالية "أزال التليفزيون أيضا سلوكيات تنشئة الطفل من جانب الآباء والتي كانت ذات أهمية مماثلة. ذلك أن الآباء بسبب اعتمادهم المتزايد على التليفزيون في حياتهم اليومية مع أطفالهم، ينسحبون من دورهم الفاعل في تربية الأطفال".<sup>(٦٥)</sup> ويمتد هذا الدور السلبي إلى آثار عامة وخطيرة تطول العلاقات الإجتماعية في مجتمعاتنا بمجملها، بل شبه البعض الإدمان على مشاهدة التليفزيون كنوع حقيقى من الإدمان على المخدرات؛ حيث "إن التأثير العكسى للمشاهدة التليفزيونية فى حياة كثير من الناس هو، فى النهاية، الذى يحدد معناها كنوع خطير من أنواع الإدمان، مفادة مشاهدة التليفزيون تشوه معنى الوقت، وتجعل التجارب الأخرى غامضة ووهمية بصورة غريبة بينما تكتسب لنفسها حقيقة أكبر. وهى تضعف العلاقات إذ تقلص فرص الحديث، والتواصل الطبيعية، بل تزيلها أحيانا"<sup>(٦٦)</sup>. وحالة المدمن تقترب بل تكاد تتطابق شعوريا فى كلتا الحالتين؛ إذ ليست الحالة الشعورية فى أثناء المشاهدة التليفزيونية بعيدة عن الحالة التى أطلق عليها المتعاطون للمخدرات وصف الوعى المجرد وهى التى (يكون الشخص فيها) على وعى كامل ونشط بتجربته،

ودون أن يكون هناك وجود لعمليات تفكير، أو ممارسة أو تفسير،  
فالإحساسات تملأ انتباه الشخص، وهو انتباه سلبي، إلا أنه مستغرق  
فيما يحدث، وهو ما يكون في العادة قويا ومباشرا<sup>(٦٧)</sup>. وهو الأمر الذي  
دفع بعض المحللين إلى دمج علاج الإدمان والمشاهدة التليفزيونية باعتبار  
كل منهما يمثل إدماناً "كما أن الخطوة الأولى في علاج إدمان الكحوليات  
تبدأ بجعل المدمن يواجه حقيقة أن لديه مشكلة مع الشراب، فكذا  
بالضبط لابد أن تكون الخطوة الأولى في مداواة إدمان التليفزيون هي  
الاعتراف الواسع بأنها حقاً مشكلة. وربما يحتاج الأمر إلى منظمة  
جديدة اليوم من أجل تنبيه الرأي العام إلى وجود إدمان التليفزيون  
وطبيعة هذا الإدمان ومساعدة الأسر في نضالها للسيطرة عليه"<sup>(٦٨)</sup>.

وكل ما تعرضنا له من تأثيرات سلبية على الأطفال والأسرة والمجتمع  
يجرنا إلى عدم الارتكان على أن إصلاح ميثاق شرف المهنة *Déontologie*  
كفيل بأن يجعل الصورة وردية، وأن يُصلح ما تم إفساده، وهو ما توقف  
عنده كل من بورديو وبوبر، فما طرحناه يدفعنا للتأمل على قاعدة إعادة  
النظر في الأسس النظرية التي تعتمد عليها مفاهيم كالديمقراطية مثلاً  
التي أهتم بها بوبر، خاصة وأن البعض ناقش مبدأ الديمقراطية في  
إختيار الأطفال لبرامجهم، وعلى الآباء أن يرضخوا؛ لأن عدم الرضوخ

خروج عن المبدأ الديمقراطي، وتكريس للدكتاتورية. ولعل كان هذا فى حاجة إلى تعميق ونقاش يصل إلى الأسس الأخلاقية التى تقوم عليها الديمقراطية، خاصة فى ظل المتغيرات العميقة التى شهدتها مجتمعاتنا فى مجال الميديا. ومفاهيم أخرى كالحرية، والمسئولية والعدالة والواجب الأخلاقى وغيرها وكانت فى حاجة لمناقشة فى ضوء ما تعرضنا له.

وكان كل هذا كفىل بأن يدفعنا إلى ضرورة إعادة الحيوية للنقاش والتأمل العميق من أجل إرساء أخلاق فى الفلسفة التطبيقية المعاصرة تخص أخلاق الميديا، على مستوى الحكمة العملية التى دعونا إليها Ethique من جهة، وربما تحت على محاولة إيجاد ميثاق أخلاقى لوسائل الإعلام Déontologie من جهة أخرى؛ حيث يمكن لهذا الميثاق مقاومة إغراءات المال، والمنطق التجارى الذى يحكم منتجى البرامج، بحيث يمنح مسئولية أكبر للعاملين بالبرامج؛ دون أن يفرض عليهم أية رقابة أو مراقبة تحد من حريتهم فى الإبداع والتفكير الحر. فمبدأ المسئولية واحترام عقول المشاهدين بعيداً عن ضرورات الدعاية والإعلان مسألة حيوية من أجل أن تلعب الشاشة الصغيرة دورها المفترض فى الارتفاع بمستوى الجماهير البسيطة. ومن هنا تصبح هذه المهمة هى مهمة الجميع وليست مهمة النخبة أو من أتهمهم بوبر أو بورديو بالتلاعب

وتوجيه إرادات المشاهدين نحو أهداف بعينها. ولعل هذا يصبح واجباً  
ومسئولية كل إنسان من أجل إيجاد عالم خال من التلاعب بعقول أبنائه  
باسم الديمقراطية المصطنعة تارة والمسئولية المزيفة تارة أخرى.



## هوامش دراسة وتقديم المترجم

١- ألقى المترجم هذا البحث في المؤتمر الفلسفي الثاني لجامعة حلوان حول أزمة القيم ومتغيرات العصر، والذي عقد في الفترة من ٢٢ - ٢٣ مارس ٢٠٠٣، ونُشر جزئياً بأعمال مؤتمر الفلسفة التطبيقية لآداب القاهرة تحت عنوان: الأخلاق بين القيم والممارسة التطبيقية - ملاحظات أولية، وهي المرة الأولى هنا التي ينشر فيها كاملاً

٢- انظر على سبيل المثال

J. Bernard, De la biologie à l'éthique, : Paris, Buchet Chastel, 1990.

J.Couture, Ethique et rationalité liège madaga 1992

J. Habermas, Morale et communication, paris, cerf 1988

H. Hude Ethique et politique, ed. p.u.f. 1992

٣- أدى التسارع في التقدم البيولوجي والطبي في العقود الأخيرة بالدول المتقدمة إلى تكوين لجان أخلاقية وظيفتها التفكير في العضلات التي تطرحها المستجدات على ساحة الطب والبيولوجيا والهندسة الوراثية، بحيث تصنع هذه اللجان خلاصة ما توصلت إليه من آراء يمكن أن تقدم حلولاً أخلاقية مناسبة للمشكلات المطروحة، هذا وقد تم تكوين اللجان الوطنية الفرنسية المعنية بالأخلاق في ١٩٨٣، وتتكون من فصيل واسع من المواطنين مختلفي المهن والنوازع والعقائد، وأعقب هذا إنشاء لجان وطنية على نفس النسق في حوال عشرين دولة أخرى.

٤- انظر:

Elisabeth Clément (en colloboration) Pratique de la  
- philosophie, éd. hatier, paris, 1994 pp. 118, 119.

Ibid., p. 119. -٥

ibid , p. 237 -٦

Vincent des Combes- Il ya plusieurs morales et plusieurs éthiques, In Mag. -٧  
Littéraire, No 361 Janvier 1998, p. 41

Ibid., -٨

٨٩- M. Weber, politik als Beruf, 1919, In le savant et le politique, plon, p. 169

٨٩- Elisabeth Clément, op cit., p 119

٨٨- Ibid.

٨٢- راجع هذه الفكرة في:

Ibid., P. 237

٨٢- Ibid.

٨٤- Ibid., P. 119

٨٥- J. Russ, La penssée Ethique.Contemporaine, P.U.F., Paris, 2ème, édition, -٨٥  
1994, P.5.

٨٦- Ibid.,

٨٧- Elisabeth Clément, opcit., p. 119

٨٨- J. Russ, La Pensée.. op. cit., p. 5

٨٩- Vincent des Combes, Il ya, op cit, p. 40

٢٠- Encyclopedia universalis, corpus 7, Paris, 1993, p. 188

٢١- Ibid.

٢٢- تقوم أيضاً جهود حثيثة لمحاولة إيجاد Déontologie تجمع بين المهن المختلفة مع احتفاظها بالفعالية، بحيث تحدد القواعد المشتركة التي تنطبق على كل المهن. وذلك من قبل ممثلين لمهن مختلفة يعملون جميعاً في سياق الفريق الواحد. وقد بذلت بالفعل جهود في فرنسا في هذا الاتجاه. إلا أن الملاحظ هو صعوبة هذه المحاولة، خاصة إذا لم تكن منحصرة في اهتمام بعينه يربط بين كل تلك المهن المختلفة. بذلت محاولة في مجال "الطفولة والمراقبة" ففي مجال حماية الطفل من الاخطار الأخلاقية تم التعاون والتنسيق التام بين عدد كبير من المهن مثل المعلمين، ومعلمي التأهيل وعلماء النفس والتحليل النفسي وأطباء الأطفال والطب النفسي والأخصائيين الاجتماعيين. وكان "الطفل" هو محور التعاون فيما بينهم. وقد أقاموا علاقات بحثية فيما بينهم حول الطفولة والمراقبة مع العائلات وقضاة الطفل.

وحتى الآن لم يستطيعوا صياغة هذا الميثاق المنشود، إلا أن ما استطاعوا القيام به بالفعل هو



التوصل إلى ميثاق تحميه السلطات العامة، وذلك للتنسيق فيما بينهم فيما يخص الجهود المبذولة حتى لا تتضارب أو تشذ عن الأهداف المرجوة.

(راجع في هذا: Encyclopedia Universalis, op cit, p. 188)

Information et déontologie in le Monde, 12 fév. 1993 -٢٢

collon In Sciences Humaines, No Spécial autour de de Pierre Bourdieu.-٢٤  
2002

Ibid. -٢٥

D. Bounoux, face au progres audiovisuel, In mag. Littéraire, no 369,-٢٦  
1995, p.55

Ibid.-٢٧

Ibid., pp. 55.56 -٢٨

Ibid., -٢٩

Ibid , pp 56 -٣٠

٣١- بييربورديو ولد في دينجن بأعلى البيرنية الفرنسية في ١٩٣٠ في وسط عائلي متواضع، إلا أنه باجتهاده ومثابرته يستطيع الالتحاق في ١٩٥١ بمدرسة المعلمين العليا ENS التي تخرج فيها كبار رجال الفكر والفلسفة بفرنسا في تلك المدرسة تشكلت لأول مرة خبراته وتجارب مع ثقافة البرجوازية الفرنسية وفيها تشكل شعوره السلبي تجاه النخبة الثقافية الباريسية وعلى الرغم من ميالة السياسي الظاهر نحو اليسار، فإنه لم يلتحق بالحزب الشيوعي الفرنسي إذ كان يبدى دائما شكاً تجاه المؤسسات في عام ١٩٥٥ يحصل على الأجر جاسيون في الفلسفة وفي الوقت نفسه على وظيفة معيد بكلية الآداب بجامعة الجزائر هناك تبدأ أعماله الأولى حول التحولات الاجتماعية للجزائر. وفي سنة ١٩٦١ يعود لفرنسا، ويقوم بالتدريس في جامعة السوربون ثم بجامعة ليل ويصبح سنة ١٩٦٤ مديراً للدراسات في مدرسة الدراسات العليا E.H.E.S.S. وينشر دراسة حول المدرسة والممارسات الثقافية وهو كتابه (الورثة) كانت علاقته في هذه الفترة طيبة وحميمة بريمون ارون الذي كان يرى في بورديو أحد مفكري فرنسا القاديين في بناء واستند إليه المشاركة في إدارة المركز الأوربي لعلم الاجتماع التاريخي لكن على أثر أحداث ثورة الطلاب

فى مايو سنة ١٩٦٨، ودر ككتاب بورديو فى أحداث الثورة عندما تبنى اطروحاته الطلاب المتمردون، تدخل هذه العلاقة فى طور من القطيعة، ويستطيع بورديو تأسيس مركزه الخاص تحت اسم مركز علم الاجتماع الأوروبى. ويستمر فى نشر أعماله من خلال مركزه، ومنذ تأسيس مجلة "أعمال البحث فى العلوم الاجتماعية" يقوم بإدارتها. يصعد نجمه بسرعة فيصبح أستاذا لكرسى الاجتماع بالكوليج دى فرانس. يحصل فى سنة ١٩٩٢ على الميدالية الذهبية من المركز القومى للبحوث الفرنسية مع بعض أصدقائه القدامى يحصل على شهرة دولية كبيرة، وخاصة فى الولايات المتحدة؛ حيث لاقت أعماله تعليقات وكتابات عديدة بداية من التسعينيات تبدأ مرحلة جديدة من حياته حيث يصبح المثقف الملتزم بامتياز فيتأأس فى ١٩٨٩ - ١٩٩٠ لجنة للتفكير حول محتوى التعليم يسندها له الرئيسى الفرنسى الأسبق فرانسوا ميتران، وفى أعقاب إضرابات ديسمبر ١٩٩٥ يشارك فى نداء للمثقفين لمسانده المضربين ويقف إلى جانب العاطلين عن العمل فى سنة ١٩٩٨، ويشارك فى مسانده المثقفين الجزائريين، وفى العام نفسه يهاجم الليبرالية الجديدة ويطالب بيسار آخر يقف على يسار اليسار. ونراه إلى جانب جوزيه بوفيه النقابى الفلاحى الشهيرة، ومسئولى حركة ATTAC المناهضين للعولة، مشجعا إقامة شبكة علاقات للعولة النقدية لمناهضة العولة الاقتصادية. وفى يناير سنة ٢٠٠٢ يفاجئ الجميع بوفاته عن عمر يناهز إحدى وسبعون عاما وكتابات تتعدى الثلاثين مؤلفا: "الورثة" بالاشتراك مع بارسبيرون سنة ١٩٦٤، و "مهنة عالم الاجتماع، إعادة الإنتاج، عناصر من أجل نظرية لنظام التعليم" فى سنة ١٩٧٠ و "التميز نقد اجتماعى للحكم فى سنة ١٩٧٩ و "أنطولوجيا مارتين هيدجر السياسية" فى ١٩٩٨ وإجابات من أجل أنثروبولوجيا تأملية" فى ١٩٩٢ و "بؤس العالم" فى ١٩٩٣ و "أسباب عملية، حول نظرية الفعل" فى ١٩٩٤ و "حول التليفزيون" فى ١٩٩٦ و "تأملات باسكالية" عناصر من أجل فلسفة للسلب فى سنة ١٩٩٧ و "الهيمنة الذكورية" فى ١٩٩٨ و "البنيات الاجتماعية للاقتصاد" فى ٢٠٠٠ و "اللغة والسلطة الرمزية" فى ٢٠٠١ وغيرها.

٢٢- عن حياة وأعمال بورديو راجع: Revue Sciences Humaines. No spécial autour de

Pierre Bourdieu. paris, 2002.

٢٣- بيير بورديو، عن التليفزيون وآليات التلاعب بالعقول، ترجمة: درويش الطوجى، المحروسة للنشر،

ط١، القاهرة، ١٩٩٩، ص ٢٦ - ٢٧

٢٤- المرجع السابق، ص ٢٧

٢٥- المرجع السابق ص ٢٢

٢٦- المرجع السابق ص ٢٨

٢٧- المرجع السابق ص ٤٦

٢٨- راجع : Le Monde diplomatique, Avril 1996

٢٩- بورديو عن التليفزيون، مرجع سابق، ص ٤٩

٤٠- المرجع السابق، ص ٥٩

٤١- المرجع السابق

٤٢- Entretien In Sciences Humaines No special Ibid., 2002

٤٣- كارل ريمون بوبر ولد في فيينا في سنة ١٩٠٢ في وسط عائلي وثقافي مشجع ومحفز على العلم والمعرفة والفن، اكتسب حب الاطلاع والفضول العلمي من والده، وميله الفني نحو الموسيقى من والدته تحولت حياته بعد الحرب العالمية الأولى إلى بعض الفنك الذي لم يؤثر على طموحاته العلمية، فأخذ يدرس ويعمل في نفس الآن فأختلف إلى قاعات الدرس في جامعة فيينا في علوم شتى بين النظرية والعملية، في الوقت الذي بدأ فيه في العمل الاجتماعي تحت تأثير سنوات الحرب الصعبة وما أعقبها من فقر عانى منه مواطنوه وهو الأمر الذي ولد في نفسه الاهتمام بالسياسة مبكراً، فانتقل من صفوف الشباب الماركسي إلى شباب الاشتراكية الديمقراطية في الوقت الذي عمل فيه بين التجارة وبيوت حضانة الاطفال إلى التدريس في المرحلة الابتدائية وبعد تخرجه من جامعة فيينا التي قد التحق بها في ١٩١٩، أكمل دراساته حتى حصل على الدكتوراه، وبعدها عمل بالتدريس في المدارس الثانوية. وفي عام ١٩٢٧ يترك النمسا مهاجراً إلى نيوزيلنده في اعقاب صعود النازية ويعمل بجامعة حتى وضعت الحرب أوارها. ويهاجر مرة أخرى لكن هذه المرة إلى إنجلترا ويشغل كرسي الأستمولوجيا في جامعتها. منطق الاكتشافات العلمية في سنة ١٩٢٤ وتتوالى كتب بوبر فيصدر "المجتمع المفتوح وخصومه سنة ١٩٤٥ يدعو فيه للديمقراطية والليبرالية ويتصدى فيه للفلسفات السياسية الشمولية ثم "عمق النزعة التاريخية في نفس العام يتابع فيه الدعوة للمجتمع المفتوح ناقدا الحتمية التاريخية ثم الحدوس الافتراضية والنقض سنة ١٩٥٢ وهناك كتب أخرى له فيها "البحث غير المكتمل - أوتوبوجرافيا ثقافية.

والمعرفة الموضوعية، و اسلاف افلاطون، و هيكل وماركس، والنزعة الواقعية، والعلم، والكون المتعدد - الدعوة من أجل اللاهوتية، وأيضا بحثا عن عالم أفضل، و درس هذا العصر، الذي ترجم للعربية تحت اسم حصاد القرن فى مشروع الترجمة بالمجلس الأعلى للثقافة. ومن الكتب المشتركة: المستقبل مفتوح مع كونراد لورنز فى Konrad Lorenz إضافة إلى كتابنا هذا وهو آخر ما كتب. ورغم شيخوخته إلى أنه ظل يشارك فى الندوات والمؤتمرات الدولية ويقدم خلاصة أفكاره بنفس حيويته التى لم تنضب على الإطلاق معبرا عن أفكاره وقناعاته حتى توفى بلندن عام ١٩٩٤ عن عمر ناهز الثانية والتسعين.

٤٤- راجع فى حياة وأعمال بوبر:

Renée Bouveresse, Karl popper, vrin, Paris, 1978. -

و د. يمنى طريف الخولى، فلسفة كارل بوبر منهج العلم، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، ١٩٨٩ .

٤٥- كارل بوبر، بحثا عن عالم أفضل، ترجمة د. أحمد مستجير، الهيئة المصرية العامة للكتاب - مكتبة الأسرة، القاهرة، ١٩٩٩، ص ٥٩.

٤٦- كارل بوبر بحثا عن عالم أفضل، مرجع سابق، ص ١٠٩ .

٤٧- المرجع السابق ص ٢٢٦ .

٤٨- المرجع السابق، ص ٢٢٦ .

٤٩- المرجع السابق، ص ٢٤٣ .

٥٠- انظر: ص ٢٤٣-٢٤٤ .

٥١- بحثا عن عالم أفضل، مرجع سابق، ص ١٩٤ .

٥٢- بحثا عن عالم أفضل، مرجع سابق، ص ١٩١ .

٥٣- بحثا عن عالم، مرجع سابق، ص ١٩١ .

٥٤- بحث عن عالم.. مرجع سابق، ص ٢٧٠ .

٥٥- مارى وين، الأطفال والإدمان التليفزيونى، ترجمة : عبد الفتاح الصبحى، عالم المعرفة، الكويت، ١٩٩٩، ص ٦٠ .

- ٥٦- المرجع السابق، ص ٥٧ .
- ٥٧- المرجع السابق، ص ٦٥ .
- ٥٨- المرجع السابق، ص ٧٥ .
- ٥٩- المرجع السابق، ص ٨٥ .
- ٦٠- المرجع السابق، ص ١١٦ .
- ٦١- المرجع السابق، ص ١٢١-١٢٢ .
- ٦٢- المرجع السابق، ص ١٢٣ .
- ٦٣- المرجع السابق، ص ١٦٤ .
- ٦٤- المرجع السابق، ص ١٦٧ .
- ٦٥- المرجع السابق، ص ١٧٧ .
- ٦٦- المرجع السابق، ص ٢٩ .
- ٦٧- المرجع السابق، ص ١٥٣ .
- ٦٨- المرجع السابق، ص ٢٤٥ .

Karl popper John Condry la télévision un danger pour la démocratie, anatio-  
lia paris 1995

فى المقابلة المنشورة فى L'unita فى ٢٥ يناير سنة ١٩٩٤

- قانون معدل المشاهدة هو الذى يستند عليه المنتجون ورجال الإعلام فى تحديد نسبة مشاهدة  
الجمهور للبرامج، ومن ثم تتحدد أسعار الإعلانات على قنوات التليفزيون (المترجم)



## مقدمة

جيانكارلو بوزيتي

كان يعتزم كارل بوبر منذ سنوات عديدة نشر الفرضية التي سنجدها في المقابلة التي نقدمها هنا، مع دراسة لجون كوندري. كنت قد فهمت منذ ١٩٩١ خلال لقائنا، أنه عندما يقول "نربى أبنائنا على العنف من خلال التليفزيون ووسائل الإعلام الأخرى"، وأنه "ينبغي مع الأسف اللجوء إلى الرقابة"<sup>(١)</sup>، أن أقواله تلك لا تعبر عن حساسية مكتئب ما، ولا حتى موقف شخص جدير بالاحترام، ولكن ما يريده بالأحرى هو الوصول لتأمل ناضج حول الطريقة التي تنتقل بها الثقافة والعقل المدني، الذي تفرضه وتؤيده دولة القانون، ومن خلاله يتم توظيف الديمقراطية. بالتأكيد كان هناك قدرا من الإثارة في تلك الدعوة إلى الرقابة - التي بالإضافة إلى ذلك وفيما بعد استبعدت عندما حُكم عليها ظاهريا بعدم النجاعة، وبأنها غير قابلة للتحقق داخل مجتمع ديمقراطي بالفعل كان

---

(١) مقابلة نُشرت في La Leçon de ce secte Paris, ed. Anatolia 1993 p.69. Traduit Par J. Henry et c. Orsoni



يود منظرُ المجتمع المفتوح وهو أحد المترجمين الأساسيين للفكر الليبرالى بأن يلقى بصرخة تحذير مؤثرة.

لن نعرف وجود حل بسيط لمشكلة التليفزيون لدى بوبر؛ فكل دواء متخيل يمكن أن يكون متلائماً مع مبادئ الديمقراطية والمذهب الليبرالى. من خلال أدبيات أمريكية مسهبة يقوم جون كوندري بتقديم خلاصة نافعة، تشهد على الخسائر التى ألحقت بالمجتمع توسعاً غير منضبط لسلطة التليفزيون: وهو ما يتمثل فى الوقت المهدر، وفى التأثير السيئ الذى يمارسه على السلوك، وفى التنافس الذى يقيمه مع الأسرة ومع المدرسة، وفى تشويه النقاش العام، وفى التضخم غير المحسوب للأساطير و"عملية خلق النجوم"، إلا أن التليفزيون باعتباره أيضاً تعبيراً وتظاهراً لمبدأ الحرية، فإننا بصدد رؤية كيف يمكن تقليص سلطته داخل بيئة ليبرالية.

فى المرحلة الأولى، كان يُذكر بوبر حتى بقواعد دولة القانون: "فى قلب دولة القانون، هناك اللاعنف"، وبعد ذلك، بقدر ما نهمل "واجبنا فى تعليم اللاعنف"، بقدر ما يجب علينا تطبيق القوانين العقابية والمعايير شديدة الصرامة فى "مجال النشر، والتليفزيون، والاتصال الجماهيرى". بعبارات أخرى، كلما زادت الثقافة التى تتغذى عليها دولة القانون كلما

استوتحت رفض العنف، الذى يعتبر جوهر الديمقراطية ذاتها، وكلما قلت ضرورة فرض معايير قمعية، أو التهديدات بالسجن، والضبط القمعى للأفراد. وبقدر ما تنمو الحياة المدنية، بقدر ما يرتقى مستوى تعليم المواطنين، وبقدر ما يقل تدخل الدولة بكل أجهزتها ويضيف بوبر أنه مبدأ شديد البساطة" وهو هنا يحيل أيضاً إلى إيمانويل كانط. والفكرة هى دائماً نفسها: توسع حرية كل فرد إلى أقصاها فى الحدود التى تعيق حرية الآخرين. وإذا ما قمنا بالتركيز فى هذا الطريق. سرعان ما نجد أنفسنا نعيش فى مجتمع يصبح فيه القتل هو العملة الرائجة".

وعلى الطريق الذى يقود المجتمع المفتوح نحو عالم أفضل، يمثل التليفزيون عقبة كئود، إذ إن وجوده ليس فقط نتيجة للتقدم التقنى ولكنه أيضاً نتيجة للحرية. "نحن فى حاجة للحرية"، هكذا كتب بوبر وهو يفكر فى تعارضات الديمقراطية، "لمنع الدولة من إساءة استعمال سلطتها، ونحن فى حاجة للدولة لكى نمنع أن تؤدى الحرية لانحرافات". ويضيف: "إنه لمن الواضح إنها مسألة لا يمكن أبداً أن تحل عن طريق قوانين ليست مجردة ولا نظرية. ينبغى وجود محكمة دستورية وخاصة، ونية حسنة". "على كل الأحوال، استمرارنا فى حب الحرية لا ينبغى أن يقودنا إهمال المشكلات المرتبطة بالاستخدام السيئ للحرية".

على منوال كانط، ينبغي علينا اعتبار أن "التقليص الذى لا يمكن تفاديه للحرية" مثله مثل "النتيجة الضرورية للتعايش الإنسانى"<sup>(٢)</sup>.

إن التليفزيون يُقَطِّرُ عنفاً فى قلب المجتمع: ذلك هو الإتهام الأول والرئيسى الذى يسوقه الفيلسوف الذى ينتمى لفيينا ضد التليفزيون، مقارنة إياه حتى بالحرب. فكلاهما (التليفزيون والحرب) وبطرق مختلفة، يتسببان فى أزمات كارثية فى السياق الطبيعى للحياة الاجتماعية؛ فكلاهما يجلب "خسارة فى الشعور العادى الذى يمثل لازمة لعالم شديد التنظيم"، والذى تظل فيه الجريمة "استثناء عظيم"<sup>(٣)</sup>. وحول هذا الاتهام، كما سنرى فيما بعد، لا يتراجع بوبر: فهو يعطى حتى إلى كوندري وبشكل مزدوج تبريراً أيضاً أكثر حجية من وجهة نظر التعليم، إلا أن هذا الاتهام ليس الأوحده الذى يقدمه ضد التليفزيون. فهو يعتبر أن عصرنا لم يُقدَّر بعد تماماً أهمية التليفزيون وتأثيراته على المجتمع، ويومئ بوبر بهدوء وصبر وأريحية أستاذ فى مواجهة تلاميذ مازال ينقصهم النضج، إلى خسارة أخرى ضخمة انتجها هذا الجهاز

---

(٢) 1 cf. La Leçon de ce siècle. p.112 نشره المجلس الأعلى للثقافة بترجمة الزاوى بغورة ولاخضر مذبوح (المترجم).

(٣) فى المقابلة المنشورة فى L'unita فى ٢٥ يناير ١٩٩٤ .

الإلكترونى، فباعتباره جديدا نسبيا، ومن جمود المؤسسات السياسية غير القدرة على التصرف بسرعة، أصبح التليفزيون سلطة غير منضبطة، وكل سلطة غير منضبطة تتعارض مع مبادئ الديمقراطية.

وهكذا جاءت فكرة بوبر فى أن يكمل تأمله باقتراح سياسى، وهو النص الذى قدمه هنا يصيغ المأمول والمخطط الكلى. ويبدو هنا تحليله مثل مقترحاته تماماً قد أخذت حظها من التفكير، فأصبحت أكثر اكتمالاً وأكثر واقعية مما بدى عليها فى الماضى عندما ألقى بصرخة التحذير الأولى، لم تعد فقط مسألة عنف، ولكن أيضاً لا توازنات الحياة السياسية، وفساد الخطاب العام، ومشكلة إدراك الاختلاف بين الحقيقة والخيال، والتى تتسع أكثر فأكثر. ويكفى هذا بشكل كبير للشعور بضرورة أن تكون لدينا معلومات حول تأثيرات علبة الصور (التليفزيون)؛ إن تعليماً ما ينبغى أن يكون نافعاً وإيجابياً للجميع ولهؤلاء الذين لديهم مسئولية مباشرة فى مواجهة التليفزيون.

وحتى الآن لم يهتم مقترح بوبر إلا ببعض الملاحظات العامة والجزئية: رقابة العنف، وفرض قسم على هؤلاء الذين يعملون بالتليفزيون، ومنح ترخيص يمكن سحبه. سيمكننا أيضاً من الآن فصاعداً معرفة محتوى مشروعه فى مجمله وخلق - نتعشم ذلك - نقاش

أقل سطحية وأقل محدودية مما لم نقم به حتى اليوم<sup>(٤)</sup>، وقبل أن نعرض أفكاره فى الصفحات القادمة، فقد حاول بوبر فى ثلاث مرات أن يعرض لمشروعه بالتليفزيون، عندما أظهر حينئذ ثقته فى عالم الاتصال. بدأ هذا فى قناة وطنية ألمانية، وفى قناة إيطالية، وفى القناة البريطانية BBC إلا أن هذه الثقة لم تقابل بالمثل إلا قليلاً. مقاطعات، وتأجيلات ومواعيد أختيرت بشكل سيئ لى تعمل على خنق مشروع الفيلسوف، "نتحدث عن الرقابة...". كان يقول بوبر فى موضوع التليفزيون: "إنهم منتجو التليفزيون، الذين يملكون سلطة الرقابة كما يحلو لهم، ودون أن نستطيع فى هذا شيئاً". ولم يحظ المشروع بتقاش عميق لا فى الصحافة ولا فى برلمانات الدول الأوروبية. وظلت أعمال البرلمان الأوروبى حتى الآن غير

---

(٤) يعتبر رد فعل أحد المسئولين الكبار فى التليفزيون الإيطالى معبراً جداً عن عقلية منغلقة. «يقال لى الآن إنه أكثر من الحرب، والمدرسة، والعمل، وكل ما هو متبقى [...] إنه التليفزيون الذى يشكل العقل الإنسانى، وهذا بداية من مخ (المعروف طبعاً) الأطفال الهش ... الآثار الضارة للتليفزيون! ولكن أى آثار ضارة؟ لن تقول لى أنه بسبب التليفزيون يقتتلون فى يوغسلافيا» تكشف هذه الملاحظة الأخيرة عن جهل عميق بوظيفة التليفزيون، عموماً، وفى البلقان على وجه الخصوص، حيث عن طريق التليفزيون ضربت البروباجندا بعنف بهدف إعداد الجنود للمذبحة. وهذا ما جعلنا نعتبر محاضراته لإعداد للاتصال الجماهيرى التى يقترنها بوبر وكأنها إلحاحية مطلقة. فى «قسم من أجل العمل بالتليفزيون، بوبر: ليس رقابة، ولكن التزام أخلاقى»، La Stoimqa فى ٢ فبراير ١٩٩٣.

معروفة وبدون تأثير يذكر، تماماً مثل أعمال مجلس المجموعة الأوروبية،  
والذى وضع مع ذلك سنة ١٩٨٩ توجيهاً رجع فيه بشكل ضمنى إلى  
حماية القُصّر وإلى الوظيفة التعليمية للبرامج المتلفزة.

وعرف بوبر جيداً إبراز المجالات المختلفة للتعليم، ولعلم النفس،  
وللتطور، وبيولوجيا الكائن الإنسانى فى عصر التليفزيون، وهذا ما يفهم  
إلى جانب أشياء أخرى عن طريق تنوع المجالات التى درسها خلال  
تكوينه الطويل. وليس من غير النافع أن نُذكر بأن مؤلف منطق  
الإكتشاف العلمى "والمجتمع المفتوح وأعدائه" ليس فقط فيلسوفاً أو عالماً  
إبستمولوجياً. فمنذ رسالته للدكتوراه تطور بين الفلسفة وعلم النفس،  
وهو العلم الذى اهتم به كما عمق بشكل جوهري من وجهة النظر  
البيولوجية. إنه أيضاً عضو الأكاديمية الأمريكية للعلوم، فى القسم  
المخصص للتطور والبيولوجيا، لكن أيضاً هناك هذه القدرات الخاصة  
التي تشهد بها أعماله، وهناك أيضاً ما هو معروفاً بشكل أقل عمل بوبر  
معلماً خلال فترة كبيرة من حياته. كما اهتم بأطفال فى فيينا بين أعوام  
١٩١٨ و١٩٣٧، قبل أن يترك بلده. لقد تعاون طويلاً مع الفرد أدلير  
وجمعيته فى علم النفس الفردى. وكان أدلير مستشاراً للحكومة  
النمساوية حتى وصول النازية، وقد جهز عديد من العيادات المتخصصة

فى العنائة بالأطفال غير المتكيفين. وقد عمل بوبر فى اتصال مع هؤلاء  
الأطفال فى سياق أبحاث الجمعية، إلا أنه شغل أيضاً وظيفة معلم فى  
بلدية فيينا.



## قانون من أجل التليفزيون

كارل بوبر

يوضح مقال جون كوندري المنشور بعد، ذلك التأثير الضخم الذى يمارسه التليفزيون على الأطفال والوقت الهائل الذى يقضونه فى مشاهدته، وتعتبر هاتان الظاهرتان مرتبطتين. ويبدو أن كاتب تلك المحاولة شديد الاطلاع على هذا الموضوع، وهو يتحدث فيه بطريقة موضوعية وواضحة. ويستخلص فى نهاية مقاله: إننا لا يمكن أن نلوم الأطفال على الوقت الذى يقضونه أمام التليفزيون، فالخطأ ليس خطأهم إن استقبلوا من خلاله معلومات مشوهة، كما أن التحليل الذى قام به للموقف يتركنا دون سلاح حقيقى حيث إنه يرى أن التليفزيون ليس مدعواً لأن يختفى، وأن الاحتمال قليل فى أن يشكل التليفزيون يوماً ما بيئة مشجعة لعملية التنشئة الاجتماعية للأطفال".

أود إبداء ملاحظة وحيدة لى فى هذه النقطة. لدى الانطباع بأنه قد طرأ هذا العام تحسن ضئيل فى بريطانيا، ورغم أنه ما زال ضئيلاً جداً، إلا أنه يستحق أن نتحدث عنه. مع هذا هل من الممكن التأكيد على أن الموقف لم يتضخم فى الفترة الأخيرة، فى الوقت الذى لم يكن يتوقف

فيه التليفزيون عن التراجع المحسوس على كل الأصعدة خلال تلك السنوات القليلة الماضية.

يقول لنا كوندري - فيما بعد - بأن التليفزيون غير قادر على تعليم الأطفال ما هو ضروري لتعليمهم، أو إذا أردتم: فالتليفزيون بنظامه الحالي لا يستطيع أن يلعب هذا الدور. أعتقد أكثر أن التليفزيون الذي يمكن أن يكون تأثيره شديد الضرر يمكن أن يكون على العكس أداة شديدة الأهمية للتعليم. إنه يمكن أن يكون كذلك، ولكن الاحتمال ضعيف في أن يكون؛ لأن تحويله لهيئة ثقافية ذات إشعاع يمثل مهمة ذات صعوبة خاصة.

ولكى نتحدث عن الأشياء ببساطة، فإنه من الصعب إيجاد أشخاص قادرين على إنتاج برامج ذات قيمة خلال عشرين ساعة متصلة كل يوم. في المقابل فسيكون شديد البساطة جداً أن نجد أناس قادرين على إنتاج برامج تافهة وسيئة عشرين ساعة في اليوم، ربما مع برنامج وحيد عالي القيمة لمدة ساعة أو ساعتين. بالفعل نجد أنفسنا أمام مشكلة شديدة الصعوبة: بقدر ما يكثر عدد القنوات بقدر ما يصبح صعباً إيجاد مهنين قادرين بحق على إنتاج برامج جذابة وذات قيمة عالية في نفس الوقت نفسه.

إذن ثمة صعوبة أساسية، داخلية هي مصدر تراجع التليفزيون  
انخفض المستوى؛ لأن قنواته تجد نفسها مضطرة أكثر فأكثر لإنتاج  
برامج تخاطب الأحاسيس لكي تحافظ على عدد مشاهديها. إن ما  
يخاطب الأحاسيس نادراً ما يكون جيداً.

إذا ما طُلب مني الآن شرحاً أقول 'ما هو جيد' و'ما هو سيئ'،  
أنا لا أحب التحديدات. مع هذا أعتقد أن كل شخص مسنول، ويتمتع  
بعقل سليم يعلم ما الذي ينبغي فهمه من خلال 'جيد' و'سيئ' في هذا  
المجال. إنها نقطة لن أقوم بتعميقها أكثر من ذلك. ولنتذكر ببساطة أن  
كثير من الناس لديهم بالفعل مشكلات في التعليم، خاصة في أمريكا،  
حيث تحتل هذه الموضوعات مكاناً كبيراً في الجامعات. إذن ليس هناك  
نقص في أناس قادرين على تمييز ما هو جيد وما هو ليس كذلك على  
خريطة التعليم. ويبدو لي أن هذه النوعية من الكفاءات يمكن أن تخدم في  
خلق إنتاج تليفزيوني رفيع، حتى ولو عرفنا أنها لن تكون مهمة سهلة،  
لأنه ينبغي إيجاد أشخاص موهوبون ليخرجوا برامج هامة وذات قيمة  
عالية في الوقت نفسه.

تكمّن هنا المشكلة الأساسية، ولكن هناك مشكلة أخرى وعلى  
نفس الأهمية: عدد القنوات ضخم لحد كبير. ولماذا يدخلون في منافسة

إنه بكل بداهة لجذب المشاهدين، وليس لأغراض تعليمية. إن هذه القنوات لا تتبارى بالتأكيد فى إنتاج برامج ذات قيمة عالية ولا لأسباب أخلاقية، تحمل للأطفال شيئاً من فلسفة الأخلاق. تكمن هنا نقطة دقيقة ومهمة؛ لأنه لا يمكننا تعليم الأطفال فلسفة خلقية دون أن نقدم لهم محيطاً سليماً، يدعو للاهتمام وأن نقدم لهم أمثلة مؤسّسة.

فى ظل هذه الشروط ما الذى ينبغى أن نقوم به؟ التحليل الذى قدمه كوندري لا يترك لنا أى أمل، مع ذلك ففضله يكمن فى أنه لم يجعلنا نعتقد فى بعض القوائم الوهمية. إذا قدرنا تاريخ التليفزيون فسنعاين أنه فى بداياته كان جيداً نسبياً. لم نكن نرى فيه كل هذه البرامج التافهة التى عرفناها فيما بعد، كانت تعرض أفلاماً جيدة وبرامج أمينة، حقيقى أنه فى البداية كانت المنافسة تكاد تكون معدومة، ولم يكن طلب الجمهور قد تطور بعد. كان يمكن للإنتاج إذن أن يكون أكثر انتقائية.

من المهم أن نستمع إلى حديث منتجى برامج التليفزيون على هذا السؤال.

بمناسبة محاضرة أعطيتها منذ عدة سنوات فى ألمانيا، استطعت مقابلة مسئول قناة تليفزيونية، وكان قد جاء للاستماع إلىّ مع بعض مساعديه. لن أذكر اسمه لأتفادى إعطاء بُعداً شخصياً لهذا الموضوع.

خلال مناقشتنا قال كلاماً مرعباً وكان قد بدا له بأنه غير قابل للنقاش بالطبع. قال "ينبغي علينا أن نقدم للناس ما ينتظرونه"، على سبيل المثال كما لو أن المرء يستطيع معرفة ما يريده الناس عندما يعتمد ببساطة على إحصاءات المشاهدة. كل ما يمكننا جنيته بشكل احتمالي هي مؤشرات حول ما يفضلها المشاهدين من بين البرامج التي تُقدم لهم. وهذه الأرقام عاجزة تماماً عن أن تقول لنا ما الذي ينبغي علينا أو نستطيع اقتراحه، ومدير القناة هذا لا يعرف أيضاً ماذا سيختار المشاهدون إذا عُرض عليهم اقتراحات أخرى غير التي اقترحها. كان مقتنعا بالفعل بأن الخيار ليس ممكناً إلا من خلال ما قدّم لهم من قبل، ولم يكن لديه أى بديل آخر. دخلنا في مناقشة غير معقولة بالفعل؛ حيث بدى له موقفه متماشياً مع "مبادئ الديمقراطية"، وكان يعتقد بأنه ينبغي عليه اتباع الاتجاه الأوحى والمفهوم بالنسبة إليه، والذي كان يعتبره "الأكثر شعبية". إنه لا شيء فى الديمقراطية يبرر أطروحة مدير القناة هذا، لكى يجعله يقدم برامج تدرجت فى التفاهة وتساوى مبادئ الديمقراطية؛ "لأن هذا هو ما ينتظره الناس". بهذه الحصيلة لا يبقى لنا إلا الذهاب إلى الجحيم! فالديمقراطية كما بينتها فى مكان آخر، ليست شيئاً آخر غير نظام للحماية من الديكتاتورية، ولا شيء يمنع داخل الديمقراطية بأن يقوم الأشخاص الأكثر تعليماً بنقل علمهم إلى هؤلاء

الأشخاص الأقل علماً، بل على العكس فلقد عملت الديمقراطية دائماً على رفع مستوى التعليم؛ إنه هنا طموحها الحقيقي. لم تكن تتوافق أفكار مدير القناة هذا فى شىء مع العقل الديمقراطى الذى سعى دائماً إلى تقديم أفضل الإمكانيات والفرص للجميع. على العكس قادت مبادئه إلى أن يقترح على المشاهدين برامج أكثر فأكثر سوءاً، وأن يوافق الجمهور لكى يضيف قليلاً من العنف، والجنس وما هو شهوانى. وبالفعل بقدر ما نلجأ إلى هذا النوع من المشهيات بقدر ما ندفع الناس إلى إعادة الطلب عليها. ولأن هذه الممارسات هى التى يفهمها المنتجون بشكل أفضل، ولأنها تعمل بسهولة على جذب الجمهور، فيتم التنازل عن اقتراحات أكثر صرامة. محاولين إضافة نوع من الفلفل الحار على هذه البرامج.

هذا ما تم إنتاجه على مدى سنوات منذ ظهر التليفزيون: نضيف دائماً كثيراً من الفلفل الحار على وجبات ذات نوعية هابطة لكى نمرر طعامها السيئ أو الكريه. كان عمرى فى حدود الأربعين عاماً عندما بدأت البرامج الأولى للتليفزيون، وتناقشت فى حوار حيوى لحد ما مع امرأة تعمل دكتورة فى علم النفس، وكانت مكلفة من قبل الحكومة البريطانية لدراسة إذا ما كان التليفزيون يمثل خطراً أو لا على الأطفال. جاء

حكمها على الوجه التالى: لا يشكل التليفزيون أى خطر عليهم. بلا شك وصلت إلى هذه النتيجة بعد أن شاهدت بعض برامج التليفزيون. الذى لم يكن فى هذا الوقت إلا فى بداياته، وقد وصلت لحكمها على هذه القاعدة. وتبنت الحكومة البريطانية هذا الحكم، ولم يعد أحد يهتم بهذه المسألة. إنه بداية من هذه اللحظة بدأ مستوى الإنتاج التليفزيونى فى الهبوط، ببطء وثقة معاً، حتى العام الماضى تقريباً عندما جلبت عدداً الجرائم ومشاهد العنف المقدمة فى برامج من أجل الأطفال جلبت معارضات شديدة، وهذا التراجع شديد الانتظام تباطأ بشكل نسبى حتى الآن.

منذ ثمان سنوات وأثناء محاضرة قمت بمساندة أطروحة ترى أننا نربى أبنائنا على العنف، وأن هذا الوضع لن يتوقف عن الاتساع إذا ما لم نتدخل؛ لأن التغير يستعير دائماً الطريق الأكثر سهولة. بتعبيرات أخرى نتجه دائماً حيث يمكننا أن نحل الصعاب والمشكلات بأقل الجهود.

فالعنف والجنس، وما هو شهوانى هى الوسائل التى يلجأ إليها بسهولة شديدة منتجو التليفزيون: إنها طريقة مؤكدة، لديها القدرة دائماً على إبهار العامة. وإذا ما عانوا ذلك، يكفى زيادة الجرعة. ولعل من



المحتمل جدا أن تتحرك مرة أخرى هذه الآلية حتى ولو كان الوضع قد تحسن. لا أعرف التليفزيون الإيطالي، إلا أن هذا ما يحدث في بريطانيا والولايات المتحدة. أحصينا من الحالات عدداً ليس بالهين عندما اعترف مرتكبو الأفعال الإجرامية بأنهم قد استلهموا ما كانوا قد شاهدوه في التليفزيون. هناك أيضاً حالة هذين الطفلين في العاشرة والنصف من عمرهما وقد قاما بختف وقتل طفل صغير في العام الثاني من عمره في فبراير سنة ١٩٩٣ في ليفربول وبدون أى دافع. أثار هذا الموضوع كثيراً من الجلبة وأقلق بعمق الرأى العام: فلم نكن نعرف قبل ذلك عن فعل بهذه البشاعة. فعلى وطيس النقاش ولم يعد المرء فى إيجاد رابط بالتليفزيون، إلا أن العديد من الخبراء أخذوا يعلنون أنه كان ثمة خطأ حول خطة علم النفس. إنه لهذا أقوم باتخاذ موقف بسيط وواضح حول العلاقات النفسية الموجودة بين الأطفال والتليفزيون.

عندما نتحدث عن الفكر، فينبغى أيضاً أن نشير إلى فكرة "التوجيه فى العالم"، وهى تلك القدرة الأساسية على ممارسة الفكر. عن ماذا نتحدث؟ إنه إجمالاً كفاءة إيجاد طريقنا فى العالم. وهذا هو ما يدفعنى بعيداً فى الخلف. هذا الموضوع كثيراً ما تعرضت له، وعلى الرغم من أنى لم أكتب إلا قليلا حول هذه النقطة المحددة، فيمكننا أن

نجد عناصر منها فى عديد من الكتب التى كرسستها عن نظرية المعرفة ومن أجل ما يمثل علاقات بين الأطفال والتليفزيون، نجد انفسنا أمام مشكلة تطور: عندما يأتى الأطفال إلى العالم، ينبغى عليهم إكمال مهمة صعبة، ألا وهى التكيف مع محيطهم. ما أعرفه أكثر من ذلك، أن هذا المفهوم شديد البساطة لم يدخل أبداً فى أى نقاش حول التليفزيون. بعبارات أخرى بما تحصل عليه منذ البداية: فالأطفال موهلون ليستطيعوا التكيف مع الأوساط المختلفة التى سيقابلونها. هكذا يخضع تقدمهم الذهنى بشكل واسع لمحيطهم، وبما نسميه التعليم، إنه ببساطة الوسيلة التى نستخدمها لكى نتصرف فى هذا المحيط ونجعله مشجعاً لنموهم. نبعث بالأطفال إلى المدرسة لكى يستطيعوا تعلم بعض الأشياء. لكن ما معنى "يتعلم"، فى الحقيقة؟ و"يُعلم"؟ ما الذى نبحت عمله؟ بالفعل، ما نريده، هو أن يتصرفوا فى محيطهم بطريقة تجعلهم قادرين على الاستعداد لمهامهم المستقبلية: يصبح مواطناء، يكسب نقوداً، يصبح أبا لجيل جديد،.. إلخ. إنه لهذا كل شىء يتعلق بالمحيط، مما يعود إلى القول بأننا الذين شكلنا الجيل الماضى، تقع علينا مسئولية إعداد أفضل محيط ممكن. إنه ينبغى أن نرى جيداً أن التليفزيون يشكل جزءاً من محيط الأطفال، وإنه لهذا أيضاً فنحن مسئولون، ما دام التليفزيون من عمل بنى الإنسان. غالباً ما كانت لدى الفرصة خلال حياتى لأتشغل بمشكلات

التعليم. تعلمت كثيراً خاصة فى التواصل مع الأطفال ذوى الظروف الصعبة، وهم فى أغلبهم منحدرين من عائلات يهيمن عليها العنف. كانت الأمهات ربما دائماً فى هذه البيوت ضحايا لشراسة أزواجهن؛ وعموماً كان هؤلاء الأزواج كحوليون (يدمنون الكحول)، ويطبع سلوكهم الحياة العائلية كلها. إنه هنا مخطط معتاد يجد الأطفال فيه أنفسهم فى مواجهة محيط عنيف. فى أيامنا فقد غيّر العنف مكانه واستولى على شاشات التليفزيون؛ حيث يفكر الأطفال فى العنف يوماً بعد يوم خلال عدة ساعات. يبدو لى - من خلال خبرتى - أننا نصل هنا لنقطة شديدة الأهمية، وحتى جوهرية. فالتليفزيون ينتج العنف ويقدمه فى المنازل التى بطريقة أخرى لم تكن تعرفه.

والآن فلننظر ما الذى يمكن عمله. فلنضع نحن السؤال أولاً: "هل يمكننا عمل شىء ما؟" كثيرون ممن يفكرون مثل چون كوندري، وهو ليس لديه ما يفعله لهذا، خاصة فى بلد ديمقراطى، أولاً لأن الرقابة لا تتفق مع الديمقراطية، وأيضاً لأنه ليس لها تأثير على التليفزيون بفعل أنها تتدخل دائماً بعد فوات الأوان، ولأنه عملياً مستحيل إعداد "رقابة وقائية" على البرامج. سيمكننا على أقصى تقدير التدخل لدى المسؤولين الذين ينتجون برامج تسمح بمكان هائل للعنف، إلا أن هذا ليس منهجاً مسموعاً لدى مجمل النظام التلفزيونى.

هذا هو إذن فى بضع كلمات اقتراحى، وهو مستوحى من البروتوكول الذى يخضع له عموما الأطباء. فلأطباء سلطة مهمة على حياة وموت مرضاهم، وكان يجب بالضرورة أن تخضع هذه السلطة لنوع من المراقبة، فالأطباء مراقبون عن طريق هيئاتهم الخاصة، تبعاً لمنهج غاية فى الديمقراطية. وتحوز كل البلدان المتحضرة على تلك الهيئات، إضافة إلى قانون يحدد وظيفتها. أقترح أن تعد الدولة شكلاً مشابهاً تضعه أمام كل هؤلاء الملزمين بإنتاج البرامج المتلفزة. أى فرد يشارك فى هذا الإنتاج ينبغى أن يكون حاملاً رخصة أو شهادة أو تصريح، يمكن أن يُسحب منه نهائياً إذا ما تصرف بشكل يتناقض مع بعض المبادئ. وهكذا يمكن أخيراً وضع بداية لعملية تنظيم فى هذا المجال. كل شخص يعمل فى التليفزيون سيصبح إذن عضواً فى منظمة، وسيحصل على ترخيص. ترخيص يمكن أن يفقده إذا ما انتهك القواعد الموضوعية من قبل هذه المنظمة. وستكون الهيئة التى لديها السلطة فى سحب الترخيص شكلاً من نظام ما، وأيضاً تحت رقابة هيئة ما. سيشعر كل فرد بشكل دائم بأنه مسئول، ويمكن أن يغامر بترخيصه عندما سيقوم بارتكاب خطأ ما. هذه المراقبة الدائمة ستكون أكثر فعالية من الرقابة، إضافة إلى أنه فى مشروعى ترخيص لا يُمنح إلا بعد تدريب يعقبه امتحان.

وسيكون هدف هذا التدريب هو أن يفهم هؤلاء الذين يتجهون للعمل فى التليفزيون بأنهم سيشاركون فى عملية تعليم ذات أبعاد هائلة. كل من سيعملون بالتليفزيون ينبغي أن تكون لديهم روح التطوع ويعون بأن لديهم دوراً ما كمعلمين، وهذا على اعتبار أن التليفزيون يشاهده الأطفال والمراهقون.

عندما أُتيحت لى الفرصة للتحدث عن كل هذا مع مهنيين من التليفزيون، لاحظت أن كل هذا كان بالنسبة إليهم - وبشكل كلى - جديداً، لم يعتبروا أبداً أن عملهم يقع داخل هذا البعد، إلا أنهم كانوا يقرون بسهولة بهذا. إن ما ينبغي أن يتعلمه رجال التليفزيون من الآن فصاعداً هو أن التعليم ضرورى لكل مجتمع متحضر، وأن مواطنى مجتمع كهذا - أى المواطنون المتحضرون الذين لديهم سلوك مدنى - ليسوا نتاجاً للصدفة، ولكن لعملية تعليمية. إن الحضارة تنطوى بشكل جوهري على التقليل من العنف، تلك هى وظيفتها الأساسية، وهو أيضاً الهدف الذى نتطلع إليه عندما نحاول رفع مستوى النزعة المدنية فى مجتمعنا. وفى رأى فإن محتوى محاضرات التدريب ينبغي أن تتركز على الدور الأساسى للتعليم، وعلى مشكلاته وعلى اعتبار أن التعليم لا يحتوى فحسب على تعليم الوقائع، ولكن على الأخص توضيح مدى أهمية إلغاء العنف. ينبغي أيضاً أن يُشرح أثناء هذا التدريب، كيف يستقبل الأطفال

الصور؛ وكيف يهضمون ما يقدمه لهم التليفزيون؛ وكيف يحاولون التكيف مع محيط مطبوع بالتليفزيون؟ ينبغي توضيح أن الأطفال مثل بعض أعداد من الراشدين، لا يميزون دائماً بين الخيال والواقع. حدث في إنجلترا أن سيدة ما عملت على معاقبة الممثل الذي تقمص دور الإجرامى. يبدو أنه أحد أهداف الخيال عمومًا، ولكل أنواع الخيالات التى يقترحها التليفزيون هو إظهار مشاهد حية وواقعية ما أمكنها ذلك.

الآليات العقلية التى تعمل على أن تميز أو نخلط بين الحقيقة والخيال ينبغي أن تكون مطروحة لدى هؤلاء الذين يعملون فى التليفزيون؟ لأنه بالنسبة للكثيرين يظل هذا شيئاً غير معروف. الكثيرون يجهلون كل التأثيرات التى يمارسها إنتاجهم على الوعى الباطن للأطفال، مثلما يمارسها على الراشدين. بديهياً أن هذه التأثيرات ترتبط بمستوى ذكاء المشاهدين، ولكن أيضاً بعوامل أخرى: إنه حول هذا ينبغي أن تتركز المحاضرات. وأن تعالج باهتمام خاص المخاطرة بأشخاص ضعفاء يمزجون بين الحقيقة والخيال، والتأثيرات التى يمكن أن يلحقها هذا الغموض.

من يتركون أنفسهم لخداع التليفزيون لا يحوزون دائماً على مستوى تثقيفى ونضج كافٍ ليميزوا بين الحقيقة والخيال. وعلى رجال التليفزيون أن يأخذوا بعين الاعتبار هذه المشكلة أثناء هذا التدريب. ولعل



الاختبار سيسمح للمتقدمين أن يبينوا ليس فقط أنهم تمثلوا المحاضرة، ولكن أيضا وعوا بمسئوليتهم كمعلمين. وبأنهم سيلتزمون بالتصرف نتيجة لذلك. ينبغي أن يعرف أى شخص سيعمل فى التليفزيون الأخطاء التى لابد من تفاديها بطريقة تجعل ألا يكون لنشاطه نتائج سيئة على الخريطة التعليمية. ولا ينبغي إذن أن يخص هذا الترخيص فقط المنتجين، وهم الذين يتحملون المسؤولية الكبرى فى اختيار البرامج، ولكن أيضا التقنيين، والمصورين.. إلخ؛ حيث إنهم جميعاً يتعاونون فى الإنتاج التلفزيونى، ومن ثم يقع على عاتقهم جزءاً من مسؤولية بثها. أيضا يمكن أن يقول كل موظف إلى مديري الإنتاج: "لن أتعاون فى هذا البرنامج؛ لأننى سأحترم التزاماتى، ولأننى لا أريد المغامرة بفقد ترخيصى". بنفس القدر سيكون المنتج خاضعاً لمراقبة ممن يعملون تحت إمرته. والاقتراحات التى أدفع بها هنا ليس لديها فقط طابع العجالة، إنها تتكافأ أيضاً مع ضرورة مطلقة لوجهة نظر الديمقراطية. ذلك ما أردت قوله باختصار فالديمقراطية تعمل على إخضاع السلطة السياسية للضبط. إنه هنا طابعها الجوهرى؛ فوجود سلطة سياسية غير منضبطة داخل الأنظمة الديمقراطية أمر لا ينبغي أن يكون. أصبح التليفزيون اليوم سلطة ضخمة؛ حتى إنه يمكننا القول بأن التليفزيون وبشكل ضمنى يظل أهم السلطات وكأنه حل محل صوت الله. وسيظل هكذا ما دمنا سنستمر فى السكوت على انحرافاتة. اكتسب التليفزيون سلطة شديدة الإتساع فى



قلب الأنظمة الديمقراطية. ولا يمكن لأية ديمقراطية أن تحيا إذا ما لم نضع حداً لهذه القوة المطلقة. ومن المؤكد بأنه يتم سوء استغلال هذه السلطة اليوم، خاصة في يوغوسلافيا، إلا أن هذا الاستغلال يمكن أن يحدث في أى مكان. الاستعمال الذى تم فى روسيا للتلفزيون هو أيضاً سوء استغلال. لم يوجد التلفزيون تحت حكم هتلر لكن كانت الدعاية الخاصة به منظمة على وتيرة بقدرة تقريباً مكافئة. هتلر جديد سيحوز مع التلفزيون على سلطة دون حدود.

لا يمكن إيجاد ديمقراطية إذا ما لم نخضع التلفزيون لمراقبة ما، أو لى نتحدث أكثر تحديداً فإن الديمقراطية لا يمكن أن تعيش طويلاً ما دامت سلطة التلفزيون لم تحجم كلية. بالفعل فاعدا الديمقراطية أنفسهم حتى الآن ليس لديهم إلا وعى بسيط بهذه السلطة. عندما سيفهمون بحق ما الذى يمكن فعله بالتلفزيون، فإنهم سيستخدمونه فى كل الحالات، بما فيها المواقف الأكثر خطورة. لكن أننذ سيكون الوقت متأخراً. إنه الآن لابد من أن نعى بهذا الخطر، ونخضع التلفزيون لعملية ضبط عن طريق الوسائل التى أشرت إليها.

وتلك حسب ما يبدو لى هى الطريقة الأفضل، وربما الإمكانية الوحيدة. ولكن الوسائل الأخرى أيضاً هل يمكن لها أن تقترح أفضل مما اقترحت، يبدو لى أنه لم نستمع إلى أى منها حتى وقتنا الحاضر.



چون کوندري

سارق للوقت،

وخادم غير أمين

يتقدم التطور البيولوجي ببطء مميزاً بعض التحولات عن تحولات أخرى عبر القرون وآلاف السنين. إلا أن التطور الاجتماعي يخضع لنظام آخر؛ إذ تقويه الاكتشافات والاختراعات، فيأتي غالباً سريعاً وغير متوقع. فلا تثير بعض الاختراعات إلا تغيرات طفيفة، بشكل عام جيدة، وأحياناً سيئة؛ مثل بارود المدافع على سبيل المثال. ولكن ثمة اختراعات أخرى تقوم بتعديل الثقافة والمجتمع بطريقة عميقة وغير متوقعة، وتلك لا يمكن أن تفهم إلا بالنظر إلى الماضي.

اليوم ثمة شيء من القلق العميق من الطريقة التي يتربى عليها الأطفال الأمريكيون. إنه واقع لا يقبل الجدل. ونعطي لهذا الأمر تفسيرات شديدة الاختلافات، تعود بوجه عام للتحولات السريعة التي حدثت في السنوات الأخيرة. فأدى نمو وسائل النقل إلى تعديل النسيج الحضري، عندما دمرت الأحياء القديمة، وفككت أيضاً البنية الاجتماعية التحتية. فبدأت الأسرة فاقدة الوجهة بشكل كامل، وتسير المدرسة على

وجه سيئ إذا سارت. وتبين الامتحانات المطروحة على التلاميذ أن المستوى الدراسى فى انخفاض مستمر منذ عشرين عاماً، ويبدو أنه ليس هناك أى تحسن واضح. كما يرتفع عدد المنتحرين والقتلة يوماً بعد يوم. ويظهر على كثير من الأطفال علامات من الإضطرابات الجسمية والنفسية.

هل يمكن أن يكون التليفزيون مسئولاً عن هذه الوضعية؟

لكى نفهم الدور الذى يلعبه التليفزيون فى حياة الطفل الأمريكى، فمن المهم أن نرى أولاً ما هى احتياجات الأطفال. كيف يصبح طفل ما عنصراً نافعاً للمجتمع؟ كيف يساعدنا عدم نضجه فى إعداد له لسن الرشد؟ فيمَ يستخدم وقته؟ فالزمن وحده قياس صالحة؛ لأنه على الرغم من الثروة والحظ، فإنه يبقى عادلاً لدى الجميع. فخلال يوم من أربع وعشرين ساعة. يبقى الأطفال فى المتوسط يقظين ست عشرة ساعة. ونحصل نحن أيضاً على مائة واثنى عشرة ساعة يقظة أسبوعياً وعلامَ هذا تستند دراستنا؟ بماذا يهتم الأطفال الأمريكيون اليوم، خاصة من هم بين الثالثة والحادية عشرة، خلال هذه المائة والاثنى عشرة ساعة؟ كان معظم الأطفال، حتى بداية القرن الماضى، يقضون هذا الوقت داخل مجتمعاتهم المحلية، وفى القرى التى وُلدوا فيها، يلاحظون الراشدين فى

أنشطتهم اليومية. كان الأطفال يكتسبون الاستعدادات والمواقف التي كانت تسمح لهم فيما بعد بالتكيف مع المجتمع المحيط بهم. وعندما يصبحون راشدين، فإن تلك القدرات والاستعدادات التي نمت في الطفولة كان يستفاد بها في الممارسة. وهكذا ما كنا نتعلمه داخل إطار العائلة أثناء جيل ما يستخدم كنموذج للجيل التالي. وهكذا كان يعد الطفل نفسه للعمل والحياة؛ كان يتعلم معرفة العالم كما هو موجود للعائلة وللطائفة.

مع الثورة الصناعية بدأت الأشياء تتغير. فبدأ الناس في أعداد كبيرة شيئاً فشيئاً يتركون المجتمعات المحلية التي عاشوا فيها حتى هذه اللحظة لكي يرحلوا نحو المدن القديمة والجديدة من أجل البحث فيها عن شروط أفضل للعيش. وفي هذا العالم الحضري والصناعي تميز تعليم الأطفال بطريقة أخرى مخالفة؛ إذ جاءت المدراس لتكمل التعليم المكتسب عن طريق الملاحظة اليومية. وفي خضم هذه السنوات الأخيرة تطور الموقف أيضاً بشكل يفوق التصور. من المعروف أن الطفل الأمريكي يقضى في المتوسط أربعين ساعة أسبوعياً في مشاهدة التليفزيون أو في ألعاب الفيديو. وإذا أضفنا أربعين ساعة أخرى، مع حساب الوقت اللازم للمواصلات والواجبات، لن يبقى له سوى اثنتين وثلاثين ساعة ليقضيها

مع رفاقه وعائلته. ولكي نأخذ فكرة عن ذلك الذى أمكن للأطفال تعلمه من العالم المحيط بهم، وفهم أنفسهم، ينبغى أن ننظر عن قرب إلى ما يُشكّل بيئتهم: بمعنى العائلة، والمدرسة، والجيران، وبانتباه خاص التليفزيون. فالدور الذى يلعبه التليفزيون فى البيئة المحيطة، وعلى الأخص فى عملية التنشئة الاجتماعية للأطفال، يستحق أن يُنْتَبه إليه باهتمام شديد.

### لماذا يشاهد الأطفال التليفزيون؟

عندما يجلس الأطفال أمام جهاز التليفزيون، فإن دوافعهم تختلف عن دوافع الراشدين. فالراشدون باعترافهم شخصيا يشاهدونه بشكل عام "للتسلى". أغلب الأطفال، إضافة إلى أنهم يجدونه أيضا مسليا، فإنهم يشاهدونه ليفهموا العالم بشكل أفضل. وبوجه عام يعطى الراشدون للتليفزيون أهمية أقل ويشاهدونه بما يمكن أن نطلق عليه "سذاجة واعية": لكى يتسلوا، يوافقون على شروحات غير عقلية، وتبعا لذلك الإطار وتلك المسلمات التى تفترضها لهم هذه البرامج، لن يكون لديهم أية غضاضة فى الموافقة على أن شخصا ما طار فى الهواء، أو أصبح غير مرئى، أو قام بأفعال فوق طاقة البشر. إنه من حيث التعريف، فإن المشهد الخيالى لا ينبغى بالضرورة أن يكون ممكنا، فعليا أو حقيقيا.

على العكس من هذا، فإن الأطفال، مع تسليتهم بهذا الجانب المسلى من التلفزيون، فإنهم يجدون عناءً كبيراً فى التمييز بين الحقيقة والخيال، بسبب فهمهم الضيق للعالم. إنهم إذن أكثر هشاشة من الراشدين. فضلاً عن ذلك فإن تأثيرات العائلة، والمحيطين بهم، والمدرسة و التلفزيون - كل هذه التأثيرات تمارس عليهم. ولا يستطيع الأطفال بسهولة فرز المعلومات التى تأتى عن طريق كل واحدة من هذه السياقات المختلفة. وأيضاً لا يمكن أن يكون لمعلومة ما قيمة إلا فى صلتها بالمعلومات التى تعطيها السياقات الأخرى. وجزء كبير مما يتعلمه الأطفال بالمدرسة، يضيع دون مساندة الأسرة. إذا ما كانت المدرسة أكثر فعالية، فإن سلطة التلفزيون تتراجع، كما أن المحيطين بالأطفال يمارسون سلطة وتأثيراً خاصاً لا تملكه العائلة ولا المدرسة.

## الوقت والمحتوى

يستند التأثير الذى يمارسه التلفزيون إلى عاملين: الوقت الذى نقضيه فى مشاهدة التلفزيون، ومحتوى البرامج. بقدر ما يقضى المشاهد وقته أمام التلفزيون، بقدر ما يعانى تأثيره، كما يخضع هذا التأثير، بمعيار ما للمحتوى. فى حين أنه تأكد أن الوقت الذى نمضيه فى



مشاهدة التلفزيون كان يؤثر على المشاهد، بصرف النظر عن المحتوى، ولنختبر إذن بعض معطيات هذا الموضوع.

ظهر التلفزيون فى الولايات المتحدة فى سنوات الخمسينيات. فى أول بداية هذا العقد، كان يملك حوالى ١٠٪ من العائلات الأمريكية جهاز تلفزيون، فى سنة ١٩٦٠ ارتفع هذا الرقم إلى ٩٠٪، وتقريبا كل من كانوا يملكون جهاز كانوا يشاهدون التلفزيون بشكل منتظم. وشكّل هذا إذن تغييراً عميقاً فى توظيف وقت الأمريكيين. إذا ما كان اختراع السيارة أوصل بالكاد ٦٪ من الأمريكيين فى قضاء وقتهم فى السفر (مع هذا سمحت بالسفر إلى مسافات طويلة جداً)، فإن مجيء التلفزيون رفع عدد الساعات التى يكرسها الأمريكيون لوسائل الإعلام إلى ٥٨٪ حسب بعض التقديرات.

ومنذ سنة ١٩٥٠ فالوقت الذى تمضيه عائلة أمريكية متوسطة أمام الشاشة الصغيرة لم يتوقف عن التضاعف - إنه اليوم أكثر من ٧ ساعات يوميا. فيشاهد الأمريكى المتوسط التلفزيون حوالى ٤ ساعات يوميا أثناء الأسبوع وأكثر قليلا أثناء عطلة نهاية الأسبوع. وفى سنوات الثمانينيات عندما غزا الكابل وأجهزة الفيديو السوق، انخفضت نسبة المشاهدة للقنوات الأمريكية الثلاثة الرئيسية من ٩٠٪ إلى ٦٠٪ فى

اليوم. مع هذا فإن عدد الساعات التي يقضيها الناس أمام الشاشة الصغيرة ظلت قريبة من نفس النسبة الأولى؛ ما تغير فقط هو عدد القنوات. وهذه المعطيات الإحصائية صالحة لكل من الأطفال والراشدين على السواء. فيشاهد الطفل الأمريكي التليفزيون ٤ أو ٥ ساعات يوميا في الأسبوع، و٧ أو ٨ ساعات في عطلة نهاية الأسبوع، مما يرفع معدل الاستهلاك الكلى إلى حوالي ٤٠ ساعة أسبوعيا. وتشمل هذه الأرقام أفلام الفيديو، وألعابه، وبرامج الكابل. وبصرف النظر عن نوعية البرامج المقدمة؛ فالأطفال الذين يشاهدون كثيرا التليفزيون يقرأون أقل، ويلعبون أقل، وكثير ما تصيبهم البدانة، تلك هي "الآثار غير المباشرة" لهذا الاستهلاك المبالغ فيه للشاشة الصغيرة.

إذا ما كانت بدانة الشباب الأمريكي مشكلة قومية، هل يمكننا القول لهذا إن التليفزيون يخلق أرضاً تشجع على هذا المرض؟ مع أننا لا نعرف بالضبط صلة السبب بالآثر بين التليفزيون والبدانة؛ فثمة أسباب وجيهة للاعتقاد في هذا. فمشاهدة التليفزيون تجلب حالة سلبية كبيرة من الناحية الجسدية، وهذا يدفع الناس في الغالب على استهلاك الأغذية، وهناك دراسات أوضحت انخفاض نسبة استفادة الجسم من الغذاء لدى المشاهدين، وخصوصا لدى الأطفال من زائدى الوزن. ومن

الممكن أيضاً أن تأتي إعلانات الدعاية عن المنتجات الغذائية لتشجع على استهلاك الغذاء لدى المشاهد، خاصة وأن إعلانات الدعاية فى التلفزيون تقدم بشكل رئيسى الدعاية حول الغذاء.

التليفزيون مضيع للوقت. فعندما يشاهد الأطفال التلفزيون خلال ساعات، فإنهم يفقدون منافع أنشطة أخرى يمكنها على المدى البعيد أن تكون أكثر أهمية لنموهم، إلا أن هناك جانب آخر أكثر خطورة: المحتوى نفسه للبرامج وللإعلان يؤثر بعمق على مواقف واعتقادات وأفعال الأطفال.

يبدأ الأطفال بشكل عام فى مشاهدة الرسوم المتحركة منذ عمر سنتين. وفى سن السادسة يصبح أغلبهم، حوالى ٩٠٪ ممن تعودوا بالفعل على التلفزيون، وبين سن السادسة والحادية عشرة، تصبح المواقف الكوميدية أو الرواية المرئية، شيئاً فشيئاً أهم ما يشاهدونه.

يشاهد الأطفال الصغار الرسوم المتحركة؛ لأنها تحمل بشكل واضح "شفرات"، بمعنى أن كل فعل يتم تحديده عن طريق تأثيرات صوتية خاصة تهدف إلى مساعدتهم على الفهم وإلى جذب اهتمامهم.

وإذا كان انتباه الأطفال أغلب الوقت يتحدد بصعوبة؛ فذلك لأن محتوى البرامج ليس مفهوماً بشكل كامل لديهم. فيفهم الأطفال جزءاً واحداً فقط مما يشاهدونه على عكس الراشدين. فلا يستطيع الأطفال

فهم الفقرات الطويلة، ولا دوافع وثبات الأشخاص المختلفة بشكل جزئى وهم على وجه الخصوص غير قادرين على عمل الاختزالات، ولا فهم ما هو ضمنى.

فعندما يرون مشاهد للعنف، على سبيل المثال، فإنه من المحتمل أن يستنتجوا على طريقتهم أن "الأكثر قوة هو الذى يملك الحق"، وبالمقابل ف لديهم صعوبة فى فهم ما هو دقيق من الرسائل، وأن بعض الأفعال تُبرر بشكل أكبر عن أفعال أخرى. وعلى العكس فهم يفهمون بدون صعوبة أن المرء يحصل عما يريده عندما يملك السلطة. وهذه الرسالة ما زالت تطبع بشدة الرسوم المتحركة "من أفعال ومغامرات" حلت محل المشاهد المباشرة التى كانت قد صورت لعصر معين لبرامج الأطفال. ولقد بينا بإسهاب أن محصلة العنف المُقدّم فى هذه البرامج كان ضخماً وشديد الارتفاع عما فى البرامج المتوجهة للراشدين فى ساعات الذروة من المشاهدة. وبيّنت دراسة حديثة أنه ثمة خمسة وعشرون فعلاً عنيفاً فى المتوسط كل ساعة فى برامج الأطفال، وخمسة فقط فى برامج الاستماع الكثيف. وتسرد الرسوم المتحركة بالأفعال والمغامرات "تفصيلاً" شئون السلطة".

هل لهذه البرامج تأثير على سلوك الأطفال؟ بعض الأبحاث التى تمت منذ بداية سنوات الستينيات - دراسات تجريبية شملت أعداداً

صغيرة من الأطفال، وأيضاً أبحاثاً واسعة أنجزت في أوساط مختلفة، وقد استخدمت تقنيات شديدة التنوع - تتفق فيما بينها على استخلاص أن الأطفال الذين يشاهدون كثيراً التلفزيون هم أكثر عدوانية من الذين يشاهدونه بشكل أقل. فلا تؤثر المشاهد العنيفة فقط على سلوكهم، ولكن أيضاً على اعتقاداتهم وقيمهم. فعلى سبيل المثال، الشباب الذين يشاهدون كثيراً التلفزيون يخشون كثيراً وبوجه عام عنف العالم الواقعي. وبالمقابل ثمة آخرون فقدوا الإحساس بهذا العنف؛ فهم أقل صدمة أمامه ويتصرفون معه بأقل حدة.

فضلاً عن ذلك، فإن البرامج الموجهة إلى الأطفال تقدم الرجال والنساء في أدوار مقولبة، وينتهي الأطفال الذين تعودوا على قضاء ساعات طويلة أمام التلفزيون إلى إعادة إنتاج هذه المخططات. يكفي رؤية الحالة التي عليها الشباب والشيوخ، والأطباء والبوليس، أو أيضاً المرضى العقليون لنرى كيف تُمثل على الشاشة لكي نعي أن التلفزيون يعطي صورة مشوهة للواقع.

وبقدر ما يكبر الطفل، بقدر ما يصبح قادراً على فهم القصص المعقدة، من جهة لأنه أصبح يعرف بشكل أفضل العالم المحيط به، ومن جهة أخرى لأنه قد تعود على شفرات ووظيفة التلفزيون؛ بحيث أصبح بدوره خبيراً بالشاشة الصغيرة. منذ ذلك الحين يعرف الإعجاب بالأفلام

التليفزيونية، وبالمواقف الكوميديّة. مثلما يحدث في الرسوم المتحركة، فهذه البرامج تكون مصحوبة بضحك مسجل - حل هذا الضحك المسجل محل الأصوات الخلفية الخاصة، إلا أن التأثير الناتج على انتباه المشاهد وفهمه يظل نفسه. وعلى مدى سنوات أصبحت الروايات المتلفزة هي البرامج الأكثر شعبية. وقد أٌعفيت من العنف. وتعلن موجات الضحك المسجلة للأطفال بأن شيئاً ما مهماً قد حدث، ويتعرف الأطفال بهذه الطريقة على الأعراف والقيم الخاصة بثقافتهم، وعلى وجه الخصوص على السلوك الجنسي.

وفي بداية سن المراهقة، نحو تسع أو عشر سنوات تتغير أنواقهم تبعاً لجنسهم، ويميلون إلى الاقتراب من الراشدين ستفضل الفتيات الروايات المتلفزة؛ حيث يعتقدن بأنها تعلمهن شيئاً ما من الحياة، وسيبحث الفتيان عن الحركة Action والمغامرة، غالباً لنفس الأسباب. تبين أفلام الحركة والمغامرات عموماً الرجال في أدوار الرؤساء، وهم ينتصرون على أحد "الأشرار"، ويعجب هذا النوع من السيناريوهات على وجه الخصوص الفتيان، كما أن المشاهد التي تقدم الأبطال من الذكور تعجب أيضاً الفتيات، إلا أن المقابل ليس حقيقياً. فلدى الفتيان نزوع لتفادي البرامج التي تعطي الدور الرئيسي لأحدى الفتيات أو لامرأة. ولهذا السبب نجد أن البرامج المتلفزة للأطفال قليلاً جداً ما تعطي الأدوار الرئيسية للنساء؛ فببساطة شديدة هذه البرامج أقل دخلاً.

## مدح الحاضر

عندما يشاهد الأطفال التليفزيون، فهم لا يستمرون فى عمل ما كانوا يفعلونه دائماً: ملاحظة المجتمع لمحاولة فهم أى مكان سينبغى عليهم شغله؟ هل يعلمهم التليفزيون أعرافنا، أو حتى أكثر من ذلك؟ هل تماماً كما كان فى السابق يبدأ الأطفال فى تعلم أمور الحياة وقواعد المجتمع بملاحظة الناس الذين يعيشون فيه؟

يمكننا الإجابة بنعم وبلا. نعم يستمر الأطفال فى ملاحظة العالم، إلا أنهم لم يكونوا أبداً وحدهم هكذا ليقوموا بهذا التعلم؛ فعندما يساعدكم الكبار فبشكل أقل فأقل. لا فالتليفزيون لا يعطيهم أخبارا عن العالم، بل يعطيهم فى الغالب صورة مشوهة. فهدف التليفزيون ليس إعطاء معلومات عن العالم الواقعى للأطفال. وعندما يحاول لعب هذا الدور فالنتيجة دائماً شديدة الفقر. فالتليفزيون الحديث، خاصة التليفزيون الأمريكى، ليس لديه سوى هدف واحد: وهو أن يبيع. إنه بشكل جوهرى، أداة اقتصادية. فالقيمة التى لديه هى قيمة السوق؛ فبنيته ومحتواه هما انعكاس لهذه الوظيفة.

مهمة مسئولى عملية البرمجة هى النجاح فى الاستحواز على انتباه الجمهور والاحتفاظ به لأكبر وقت لكى يستطيعوا فيما بعد تمرير



رسالة إعلانية. إذا ما سيأخذ المرء فى اعتباره علم النفس الإنسانى، فإنها ليست مهمة سهلة. فالموجودات البشرية تسأم بسهولة، ويعتريها بسرعة عدم الاكتراث. و التليفزيون مجبر دائماً على أن يغير من نفسه لكى يشد انتباهنا. فضلاً عن ذلك، فإن مصالحة تتحدد فى الحاضر المباشر؛ فالمشكلات التى لا يمكن أن تحل على المدى القصير لا تهمه. وهكذا فتمرد جينوهات لوس أنجلوس، التى كانت على رأس نشرات الأخبار خلال أسبوع، كان قد تم نسيانها خلال شهر، إذا ما افترض المرء أن التليفزيون يعكس جيداً ذاكرة الجمهور.

فالحلقات والأفلام التليفزيونية ليس لديها أى سبب فى أن تأخذ بعين الاعتبار الواقع، وإذا ما كان تشويه الواقع يسمح بشد انتباه المشاهدين، لن يترددوا فى تشويهه. فالهدف الأول للتليفزيون هو كسب المشاهدة، و التليفزيون "التعليمى" لا يشذ عن هذا الأمر. حتى وإن لم يكن يهتم ببيع منتجاته، فهو فى حالة منافسة مع التليفزيون التجارى فيما يتعلق بالمشاهدة.

يعيش التليفزيون فى الحاضر، ولا يحترم الماضى، ويظهر اهتماماً أقل بالمستقبل. وعندما يشجع التليفزيون الأطفال على العيش وهم مقطوعون عن الماضى والمستقبل؛ فهو بهذا يصبح تأثيره مفاجئاً. إن

واحدة من الوظائف الأولى للتعليم، فى البيت كما فى المدرسة، هى بيان إلى أى مدى يرتبط الماضى بالمستقبل، وكيف أن الحاضر ينجم عن أحداث الماضى، وكيف أن المستقبل يربط كلاهما بالآخر. فالتليفزيون محكوم بالوقت.

فى نهاية أى برنامج ينبغى أن تُحل جميع العقد وتُرفع كل الشكوك. فاللحظة هى لحظة بيع المنتجات. هكذا تكون الساعة هى الأمرة للمرور من برنامج إلى برنامج آخر، ومن ثم إلى منتجات أخرى. فى هذا الإطار على الأقل يستدعى التليفزيون المدرسة. عندما يبدأ تلميذ فى الاهتمام بموضوع ما خاص، أو عند البدء فى مناقشة جذابة أو مثيرة فى لحظة ما قبل دق جرس المدرسة، ليس ثمة إلا الخضوع لطغيان الساعة. الوقت انتهى: نغير الموضوع. يكون تأثير مثل هذه المواقف هو الانتقاص من أهمية التعليم وإعاقته؛ فهما يعلمان الأطفال أن يقاربوا كل شىء ولكن بطريقة سطحية. ما هو الغريب فى أن المدرسين يخلقون حالة فقد للتركيز عند تلاميذهم، ولأن هؤلاء التلاميذ لا يستطيعون القيام بعمل يستدعى المثابرة، حتى فيما يخص الموضوعات التى اختاروا دراستها بأنفسهم، لا يُعلّم التليفزيون ولا المدرسة ما يتصل باهتمام الأطفال أبعد من فترة زمنية ما، وهذا مما لا يشجع البحث عن المعرفة.

ولا يبرهن التليفزيون على أى حب حقيقى للاستطلاع، وهو فى الغالب ما يخلق عيباً لدى الأطفال الذين تعودوا على مشاهدته طويلاً. إنه نظام كلى العلم بامتياز، لا يترك مكاناً لأى سر. سينبغى وقتاً لاختراق الأسرار الحقيقية، وهذا يفترض منذ البداية معارف حقيقية ومواقف فعلية لتنشيطها.

يحدث أن تكرر نشرات الأخبار بعض لحظات لسر ما حقيقى، إلا أن الأطفال لا يهتمون إلا قليلاً بنشرات الأخبار؛ إذ يفضلون مشاهدة برامج أخرى، مما يتحدث بعضها من جهة أخرى عن وقائع غامضة. إحداها، "غوامض لا حل لها"، لا تحكى عموماً إلا القصص التافهة: مثل الطبق الطائر الذى هبط بمدينة نيوجيرسى، على سبيل المثال، أو بعض الأحداث الخيالية الأخرى من النوع نفسه. وتلك ليس لها أية علاقة بالحقيقة، ولا بأى سر كان.

إذاً، كما نقول، إن الأطفال اليوم فظون فى تعاملهم البعض مع البعض الآخر، إذا كانوا لا يعرفون معنى الرحمة، إذا ما كانوا يستهزئون بالضعفاء ويحتقرون مَنْ فى حاجة للمساعدة، فهل هذا يعود إلى ما يشاهدونه فى التليفزيون؟ فى الحقيقة يحتل الفقراء والمساكين الشاشة الصغيرة بشكل نادر، وعندما يظهرون على الشاشة فهم يُقدمون

فى الغالب الأعم بشكل مثير للسخرىة. ففى التليفزيون، مفتاح السعادة هو الثروة؛ إذ نقدر الأغنياء الذين يعيشون فى بيوت فخمة ويتنزهون فى السيارات الليموزين اللامعة.

والأكثر عبثية أننا لا نُظهر أبداً الناس أثناء عملهم، ولا الكيفية التى اكتسبوا بها الأملاك التى يقومون بعرضها. ولا يقدمون أية صلة بين الثروة والعمل. والأطفال الذين يفضلون الحلول الأكثر سهولة يستوحون السعادة بالطريقة التى يحددها التليفزيون - بمعنى امتلاك ممتلكات مادية، إلا أنهم لا يعرفون ما ينبغى عمله للحصول عليها. وكيف سيعرفون؟ فبالنسبة للتليفزيون، إظهار أناس وهم يعملون يعتبر لعنة، وقت مهدر؛ إذ سيصبح البرنامج مملاً، وهو ما لا يمكن التسامح معه. فكل لحظة فى التليفزيون ينبغى أن تحمل إثارة، وكل حدث ينبغى أن يجذب الانتباه. إنه لهذا السبب يستحيل إظهار الصلة التى توحد بين العمل والثروة، أو الإيمان إلى موضوعات صعبة التقديم.

أى تعليم يقدمه التليفزيون؟

كما يقول نيقولا جونسون Nicholas Johnson، وكان عضواً باللجنة الفيدرالية الأمريكية للاتصالات، أن " التليفزيون دائماً تعليمى، ولكن هل سينبغى معرفة ما يقوم بتعليمه ". ولناخذ بعين الاعتبار بعض

الحالات الخاصة. فمنذ حوالي عشر سنوات انطلقت البلاد في حملة على ما أسميناه "الحرب على المخدرات".

وأقرت الغالبية العظمى من الناس بالبعد التربوي لهذه الحملة باعتباره عنصراً جوهرياً. في إطار هذه الحملة مولت منظمات مختلفة منها Partner Ship For a Dyug Free America رسائل دعائية موجهة لكي تبث بالتلفزيون، كانت مدة هذه الرسائل قرابة الثلاثين ثانية، وكانت تحض الجمهور، خاصة الشباب، على تفادي المخدرات. نجهل التأثير الذي أحدثته هذه الرسائل القصيرة، إلا أن المعطيات النادرة التي تم جنيها يبدو أنها تشير إلى أنها لم تحدث سوى تأثير ضعيف. لماذا؟

واحد من الأسباب المحتملة لهذا الإخفاق هو الآتي: في الوقت الذي يحذر فيه التلفزيون بشكل مؤقت الشباب من المخدرات، يبت في المقابل عدد كبير من الرسائل المشجعة على استعماله. لكي نتقصى عن مدى صحة هذا الافتراض ونسبته، قمنا أنا وسنتيا شيب Cynthia Scheibe، وتيم كريستensen Tim Christensen، ببحث اختبرنا فيه الرسائل المتلفزة التي كانت مشجعة على المخدرات، والتي لم تكن كذلك. وقمنا باختبار وتشفير بعض الأعداد من البرامج المتلفزة التي كان قد تم برمجتها في سنة ١٩٨٩ (برامج وفقرات إعلانية). كل الرسائل المتعلقة

بالمخدرات - الرسائل المشجعة (تظهر شخص ما أثناء تعاطيه للمخدرات في جو من الإضاءة الشديدة)، تماماً مثل الرسائل غير المشجعة (تظهر شخص ما في الموقف نفسه، ولكن في جو من الإضاءة الخافتة) أخذت في الاعتبار. وحددنا أنفسنا في دراستنا، على المشروبات الكحولية، والتدخين وعلى المخدرات - سواء المستنشقة، أو المدخنة، أو التي تدخل المعدة. عندما كان يظهر شخص ما وفي يده كأس لمشروب كحولي أو سيجارة، دون أن يعلن عن أى نتيجة سلبية، كنا نعمل على إدخال هذه الفقرة في فئة "الرسائل المشجعة". وعندما كان يجد شخص آخر نفسه في موقف مشابه، ولكن كان يعاني من أى أضرار كانت، كنا نعتبر هذا "رسالة غير مشجعة".

وهكذا أثناء ستة وثلاثين ساعة من البرامج المشاهدة التي حصلنا عليها خلال يوهين عاديين اكتشفنا ١٤٩ رسالة لديها علاقة بالمخدرات؛ إذ كان ثمة ١٢١ رسالة مشجعة من هذا الإجمالي (٨١,٢٪) و٢٢ رسالة غير مشجعة (١٤,٨٪)، و٦ رسائل كانت غامضة. بالإجمال فثمة ست رسائل مشجعة أمام كل رسالة غير مشجعة، ولبعض المخدرات كانت النسبة مرتفعة أيضاً ولحد كبير: فيما تعلق بالكحول، على سبيل المثال، فثمة عشرة رسائل مشجعة أمام أية رسالة غير مشجعة.

وكان عدد ضخم من الرسائل المشجعة موجوداً داخل الفقرات  
الإعلانية التي كانت تعمل على الإغلاء من قدر بعض المنتجات المشروعة  
أدوية، بيرة، أو نبيذ؛ كنا نجد أيضاً هذه الرسائل داخل بعض الأفلام،  
وكانت هذه الأفلام، بشكل عام، تقوم بتلميع وجوه هذه الشخصيات التي  
كانت تتعاطى بمرح كل أنواع المخدرات المشروعة - كحوليات، وسجائر -  
لكي تشعر بالراحة، أو تحتفل بنجاح ما، أو لكي ترفع من معنوياتها بعد  
فشل ما، أو للاستجمام بعد يوم مرهق. في مقابل رسالة متلفزة تقول  
لنا: "ارفضوا المخدرات"، كان ثمة ست رسائل تقول لنا: إذا ما لم  
ت شعروا بالراحة، خذوا شيئاً ما، ستكونون أفضل". هل لديكم أرق؟ خذوا  
مهدناً. هل ترغبون في التخسيس؟ خذوا ما يقطع الشهية. هل تشعرون  
بخوار القوى؟ خذوا منشطاً، أو اشربوا بيرة، أو كأساً من النبيذ.  
وهكذا، فبينما تشتد حملات النفع العام في إثارة حس الناس تجاه  
أخطار المخدرات ومقاومة الإفراط في شرب الكحوليات، نجد أن معظم  
الرسائل المتلفزة تقوم بعكس ما يجب القيام به في عالم تستخدم فيه هذه  
المواد على نطاق واسع. ماذا يعلم التليفزيون للشباب عن هذا الموضوع؟  
ألم يكشف لهم في الحقيقة، أن هذه المخدرات مشروعة، وأنها تشكل  
جزءاً من ثقافتنا، وبطبيعة الحال، باستثناء تلك الموجودة على قائمة  
المخدرات غير المشروعة؟ ولا تختلف الصورة التي يقدمها التليفزيون



للجنس عن ذلك، فكثير من المراهقين، ومن هم أقل قليلاً منهم في العمر يرون في التليفزيون وسيلة يستعلمون من خلالها عن هذا الموضوع. هذه المعلومات، وهي في موضع آخر، ليست دائماً سهلة التجميع تُشكّل لهم هنا أهمية جد كبرى؛ فغالبية الآباء يجدون صعوبة في الحديث عن الجنس مع أطفالهم. ويوضح استقصاء أُجرى في سنة ١٩٦٩ أن الآباء والرفاق يشكلون المصادر الرئيسية للمعلومات حول الجنس، ولم نكن نتحدث بعد عن التليفزيون. وفي سنة ١٩٨٧ اعتبر ثلثا البالغين المستوجبين عن هذا الموضوع أن للتليفزيون تأثيراً كبيراً على النشاط الجنسي للشباب، وأنه لا يقدم صورة واقعية أو موضوعية عن الجنس. في سنة ١٩٨٦ تم إجراء استقصاء على ١١٠ مراهقاً، تتراوح أعمارهم من ١٠ إلى ١٤ عاماً، لمعرفة أي البرامج المتلفزة يشاهدونها. وفيما بعد تم تحليل الطريقة التي كان يتم بها معالجة الأدوار الجنسية فيها. تمت معالجة الجنس بشكل رئيسي عن طريق اللغة، وليس عن طريق الصورة. وعندما كان يتم إثارة موضوع العلاقات الجنسية، كانوا يقدمون عموماً مشهداً لرجل وامرأة غير متزوجين. وكانت تشتمل الروايات المتلفزة المبرمجة لبعد الظهر على عدد كبير من المشاهد أو الإحياء الجنسية. وفي برامج المساء كان يقدم سلوك الحب والجنس بطريقة هزلية، بينما كانت التحليلات الأكثر واقعية محجوزة للبرامج المتأخرة جداً، مثل

دالاس، وكان موضوع العلاقة المثلية L'homosexualité، وهو نادراً ما يُثار بالتلفزيون يعالج غالباً بطريقة كوميدية. وأخيراً كان سلوك الجنس والحب الطبيعي قليلاً جداً ما يقدم في هذه النوعية من البرامج.

فمراهق ما متعود على مشاهدة التلفزيون بشكل منتظم يستقبل في المتوسط في العام ٢٥٠٠ رسالة حول الجنس. وحسبما يرى أحد الباحثين، "فالمشاهد الجنسية المثيرة تسبق مشاهد العنف، أو تستخدم سياقاً للعنف، أو أيضاً الجنس الذي أصبحت طريقته تثير الضحك العصبى. في المواقف الكوميدية، وفي مشاهد المنوعات تجد الشخصيات نفسها، تتعانق، وتتحاضن؛ فتوحى مشاهد المداعبة، والإغراء بطقس من الحميمية الجنسية، وتقدم عموماً هذه الرسائل وهي مصحوبة بضحكات مسجلة".

هل يمكن أن يستبد بنا العجب، في ظل هذه الشروط التي تجعل أطفال اليوم يجدون صعوبة في مقارنة موضوع الجنس؛ إذا ما كان التلفزيون غير قادر على إعدادهم للجنس، فهذا يعود لسببين: أولاً لأن الصورة التي يعطيها التلفزيون للجنس بشكل عام خاطئة ومشوهة، ثم أن التلفزيون لا يعلمنا شيئاً حول تنوع سلوك الحب، ولا حول الخيارات المتاحة لنا.

## القيم التي يعلى من شأنها التليفزيون

إن بنية الأخبار فى التليفزيون ليست هى الشئ الوحيد الذى يجب أن يقلقنا؛ ويعتبر نظامه القيمى بدوره عاجزاً. لقد خضعنا لتحليل قيمى أعلى من شأنه عدد كبير من مشاهد الدعاية والإعلان التى بُثت عام ١٩٨٣، واستخدمنا فى ذلك شبكة غالباً ما كان يتم اللجوء إليها، وهى تبرز نوعين من القيم: القيم الآداتية (تلك التى تسمح للوصول لهدف معين) ثم القيم النهائية (تلك التى تمثل نهاية فى حد ذاتها)، وقد تعلمنا كثيراً. فمثلاً يضاف البعض قيمة إيجابية على العمل؛ لأن ذلك يمنحه الأمان المالى، وبالتالي فحسب تعريفنا: العمل يعتبر قيمة آداتية والأمان المالى سيعتبر قيمة نهائية. وبتطبيقنا لهذه الشبكة تمكنا من الوصول إلى عدد من القيم الآداتية والنهائية. فالقيم الآداتية الأكثر احتراماً هى الأمانة والتضامن والمسئولية والتسامح. وتأتى على رأس القيم النهائية: المساواة والسلام والجمال. وبتقنيننا للقيم المأخوذة من عدد من الفواصل الإعلامية والمختارة عشوائياً تم بشكل تدريجى رسم ملمح ما، دعنا الدعايات الإعلانية لتقليده. ومن بين القيم الآداتية التى غالباً ما كان يشار إليها فى الفواصل الإعلانية نجد: "أن تكون قادراً"، "أن تكون

مستعداً لمساعدة الآخرين"، "أن تكون مأكراً"، ومن بين القيم الأدائية الأقل تمثيلاً نجد "أن نكون شجاعاً"، "أن تعرف الصفح". ومن بين الإعلانات القائمة على المظهر الخاص، نجد القيم الأكثر تقدماً هي: "أن تكون جميلاً"، "أن تبدو شاباً"، ولم تظهر قيمة "أن تكون مثيراً جنسياً" إلا في ٦٪ تقريباً من عدد الفواصل التي تم تحليلها.

ومن بين القيم النهائية، كانت القيمة الغالبة على كل القيم الأخرى: "السعادة"، إذ ظهرت هذه القيمة في حوالي ٦٠٪ من الفواصل الإعلان، بمعنى مرتين غالباً - على الأقل - عن أى قيمة أخرى. وصُنِفَ "الاعتراف الاجتماعي" في المستوى الثانى. وكانت القيم التي تدعو إلى الأنانية، والتمركز حول الذات (مثل السعادة الشخصية، وأهمية الحياة، والاعتراف الاجتماعي) أكثر بروزاً من القيم الغيرية مثل المساواة أو الصداقة.

ويتغير هذا السلم القيمي وفقاً لأنواع البرامج - ففي برامج الأطفال مثلاً لا تبث نفس القيم؛ إذ الإعلانات الموجهة للأطفال تمنح عادة أهمية أقل للقيم المسماة بالغيرية، وبالمقابل فهي تؤكد على قيم أخرى كاللعب والتسلى والسعادة، ومن جهة أخرى فبعض القيم كمساعدة الآخرين، وأن تكون مطيعاً، هي قيم لم تبث على الإطلاق. ويجب أن

تدفعنا هذه الهيمنة الشاملة لقيم الأنانية والنرجسية التى تظهر فى الإعلانات على حساب القيم الغيرية الأخرى يجب أن تدفعنا للتفكير فى هذا الأمر.

وتعد البرامج النوعية هى الأكثر صعوبة فى التحليل. أولاً لأنها تدوم أكثر، ولأن القيم فيها ليست سهلة الإدراك داخل حكاية معقدة مقارنة برسالة إعلانية تدوم ثلاثين ثانية. ومع ذلك يتعرض العالم الواقعى لنفس الالتواءات. فأغلب الناس مثلاً يعتقدون أن المجرمين لا يُعاقبون، وذلك لأن المحاكم شديدة التساهل معهم، وهم يظنون كذلك أن الأحكام التى تفرض عليهم قصيرة جداً. والحقيقة فى الواقع على عكس هذه الصورة. ففي أغلب المدن الأمريكية نجد أن ١٥ أو ١٨٪ فقط من الجرائم المسجلة تنتهى بالقبض على مرتكبيها، وأن العدد الأكبر من الأشخاص المقبوض عليهم يسجنون لفترة طويلة. ويوجد الآن فى السجون عدد يفوق ثلاث مرات مما كان عليه الحال فى العشر أو الاثنتى عشرة سنة الماضية، وتعتبر الأحكام الصادرة فى الولايات المتحدة هى الأطول فى أى بلد صناعى فى العالم الغربى.

من أين لنا هذه الأفكار إذن؟ كيف يمكن للوقائع أن تتباين إلى هذا الحد عن رأى العام؟ وعندما تخلط الأشياء بهذه الطريقة على وجه

العموم بقصد التهويل منها، ألا يساعد التليفزيون عندئذ في تبني اعتقادات خاطئة؟ يتم القبض على المجرمين، على الشاشة، بينما يفلت هؤلاء عموماً من كل الأحكام بفضل رافة وتساهل القضاة. فالشرطة لا ترتكب أخطاء على التليفزيون أو نادراً ما تفعل: فهي تتعرف على المجرمين حتى قبل القبض عليهم. ومن كثرة رؤية هذا النوع من البرامج ينتهى الأمر بالناس إلى اكتساب شيئاً فشيئاً، ويوماً بعد يوم، وأسبوعاً بعد أسبوع، نظرة خاصة للعدالة وللشرطة التى تمثل الأساس الفعلى للديمقراطية الأمريكية. فهذه البرامج وبالتأثير الذى تمارسه يومياً لا يمكن أن تكون بمنأى عن تأثيرها فى الاختيارات السياسية للمشرعين والسلوك الاجتماعى.

إن القيم الأخلاقية التى يثبتها التليفزيون مرتبطة ارتباطاً وثيقاً بالطريقة التى تُقدّم بها الأشخاص. ففى دراسة طلبنا من بعض المشاهدين تحديد مختلف اللقطات للأشخاص فى فيلم على سُلّم قيميٍّ أخلاقى موزع على الصفات من "حسن" إلى "سيئ". وكان على المشاهدين أن يقيموا أيضاً مدى تعاطفهم مع كل شخصيته. وتبين لنا أن الدرجة الأخلاقية بالتليفزيون مرتبطة بالشخص الذى يقوم بتمثيلها: فالسلوك الذى يُحكم عليه بأنه أخلاقى أو غير أخلاقى يرتبط بالشخص

الذى نعجب به أو نحبه أو على العكس من ذلك بالشخصية التى لا نحبه أو نتشكك فيها. وبالتالي فالأفعال التى تحدث فى الأوقات العادية وقد تُدرَك على أنها "غير أخلاقية" - المساومة، والقتل، والسطو ... إلخ - تصبح مقبولة إذا ما قام بها شخص يتمتع بتعاطف الجمهور.

يبدو أن الناس يستخدمون معايير أخلاقية مختلفة تبعاً لدرجة الألفة مع الشخصيات؛ فالأحكام الأخلاقية التى يستخدمها المشاهدون الذين لا يعرفون الشخصيات تكون مستقاة من قيم أخلاقية مثالية؛ وفى هذه الحالة لا يكون لمسألة التعاطف مع الشخصيات أهمية كبرى. وبالمقابل فالشخصيات المألوفة لدى المشاهدين "التى يعرفونها"، والتى يكون لها بعض المشاعر تكون أحكامهم الأخلاقية عليها مختلفة. فما يرفض عند شخص غير معروف لديهم قد يبدو مقبولاً عند شخصية يعرفونها ويُكنون لها ودّاً. هذا هو إذن المسار الأخلاقى فى معظم البرامج التى قمنا بتحليلها، سواء كانت موجهة للكبار أو للصغار؛ إذ يُحكم على لقطة ما بأنها أخلاقية أو غير ذلك حسب الشخصية التى تقوم بها وليس تبعاً للفعل الذى قام به. إن القيم الأخلاقية التى تُعرض بالتلفزيون هى عادة ما تسيّرُها الشخصيات. فثمة شخصيات طيبة وأخرى شريرة؛ فالطيبون لا يمكن لهم أن يقوموا بأفعال الشر، والأشرار



لا يمكن لهم القيام بالأفعال الطيبة. يعتبر هذا التبسيط قريب منا. إنها رؤية أخلاقية لطفل في الخامسة من عمره.

توضح كل هذه الأمثلة أن التليفزيون لا يمكن أن يكون مصدرًا لمعلوماتًا نافعا للأطفال، بل وقد يكون خطيرًا. فالأفكار التي يقترحها خاطئة وغير واقعية؛ إذ لا يقدم أي نظام متناسق، ولا ينفع نظامه الأخلاقي إلا لخدمة الاستهلاك. أما بالنسبة للمشاهد فهو لا يتعلم أي جديد نافع عن نفسه. هناك العديد من المظاهر تجعل من التليفزيون أداة تنشئة اجتماعية يمكن إدانتها. وبما أنه لم ينشأ لهذا الدور، فإن الأطفال الذين يشاهدونه تبعاً لهذا الاتجاه قد يتعرضون على الأقل لطفولة قريبة من الاضطراب.

ما العمل؟

يجب علينا أن نتوقف عن سوء استخدامنا للتليفزيون، وأن نتصرف الآن بداية من المعارف التي بحوزتنا. يستطيع بعض أولياء الأمور تقليص الوقت الذي يقضيه أطفالهم أمام التليفزيون، يكفي أن يستخدموا الحجة التي يقدمونها عندما يرفض أبناؤهم ألا يأكلوا إلا الكورن فليكس بالسكر؛ إن هذا نظام غذائي مضر بالصحة؛ إن الأضرار الناتجة عن التليفزيون عديدة؛ فهي أضرار شخصية واجتماعية

كما هي أضرار جسمية وعقلية، إلا أن كل الآباء لا يرغبون فى قول ذلك، بل فى الواقع فالكثير منهم غير مقتنعين بالآثار الضارة للتلفزيون.

لكن أولئك المقتنعون بهذه الأضرار يجب عليهم التحدث مع أبنائهم حول البرامج التى يشاهدونها والتعليق معهم على ما يبدو لهم خاطئ وخادع. قد يبدو هذا مفيداً حتى وإن أظهرت أغلب الأبحاث أن الآباء والأطفال نادراً ما يشاهدون برامج مجتمعيين. وعدد قليل من الأسر هم الذين يتخيرون برامجهم فى المساء. ويتكلم الآباء المدركون للخطر مع أبنائهم حول البرامج التى قد يشاهدونها بعد الظهر ويوم السبت أو الأحد صباحاً. وقد يسمح هذا للأبناء بأن تكون لهم نظرة نقدية حول التلفزيون وحول المعلومات التى يقدمها.

إذا قبلنا بأن يشاهد الأطفال التلفزيون فيجب علينا بذل الجهد لتحسين البرامج التى توجه إليهم. ثمة عدد كبير من البرامج التربوية ذات النوعية ينبغى أن تجد التمويل اللازم. يجب الإكثار من عدد البرامج المفيدة للأطفال. وهذا لا يمنع بأن تكون فى الوقت نفسه مسلية. ويجب أن تدخل هذه البرامج إلى حلبة المنافسة مع البرامج التى تنتجها الشبكات التجارية. قد تكون المعركة قاسية، إلا أن المجابهة الحيوية من أجل صحة وسعادة الأطفال أمر ليس بالهين.

يجب على المدرسة أن تُعلم الأطفال كيفية استخدام التليفزيون سواء تعلق الأمر بالبرامج أو الإعلانات. يجب أن يُشرح لهم الطريقة التي يمكن استخدامها، وأن يُقال لهم متى لا تنفع هذه البرامج. إذا فهم هؤلاء أن اكتساب الأشياء المادية ليس هو الهدف الأعظم في الحياة، وأن القيم التي تُعلى من شأنها البرامج والإعلانات المتلفزة هي في الواقع متناقضة مع ما يتعلمونه في المدرسة، إذا فهموا ذلك فهذه خطوة مهمة. فبدلاً من أن نعمل وكأن التليفزيون لا وجود له؛ فعلى المدرسة أن تقترح على الأطفال مناقشة البرامج والأفكار المقدمة لهم سواء أكانت جيدة أم سيئة. على المدرسة إقامة برامج تربوية تهدف إلى أن تجعل من الأطفال مشاهدين يمتلكون العقل النقدي، وهذا منذ نعومة أظفارهم. علينا أن نترك لهم استعمال أدوات الفيديو، وهذا من أجل صنع مشاهد صغيرة ومقتطفات إعلانية، وعليهم أن يدركوا بأنفسهم بأنه يمكننا تزييف الحقيقة بسهولة عن طريق الكاميرا.

## النتائج

أغلب الأطفال الأمريكيين اليوم مضطربون، ويعود هذا في جزء منه إلى أنهم يمضون أوقاتاً طويلاً في مشاهدة التليفزيون. ويعتبر هذا الوقت وقتاً مسروقاً؛ فالتليفزيون يسرق من الأطفال وقتاً ثميناً، هم في

حاجة إليه لتعلم معرفة العالم الذين يعيشون فيه ويحتلون فيه مواقعهم. وفى هذا خطر، إلا أن هناك ما هو أشد خطراً، وهو أن التليفزيون يكذب. فيرى الأطفال فيه مصدراً صادقاً لاستقاء المعلومات عن العالم. وهو ما ليس بحقيقى، لكن كيف سيعرفون ذلك؟ فمع القليل من الحقيقة التى ينقلها، يدفع بعدد كبير من الأشياء المغلوطة والمشوهة، سواء تعلق الأمر بالقيم أو بالوقائع الفعلية.

إن محتوى البرامج التليفزيونية يتضمن عنفاً شديداً مقارنة بالحياة اليومية التى تدعى هذه البرامج أنها تعكسها. فتحتوى الرسوم المتحركة التى يشاهدها ملايين من الأطفال على مشاهد تعتبر الأكثر عنفاً فى التليفزيون. يفعل الأطفال بما يشاهدونه عندما يتصرفون - هم أنفسهم - بطريقة أكثر وحشية، وينتهون إلى الوصول لافتقاد الحساسية أمام ما يتعلق بالعنف، متبنين فى ذلك المعتقدات والقيم التى يقدمها لهم التليفزيون، ويعتقدون فيما يعلم لهم، على سبيل المثال من أننا نعيش فى عالم "حقير وخطر"؛ حيث يعتبر العنف فيه هو العملة الرائجة والشئ الجدير بالإعجاب.

فيؤثر التليفزيون على معتقدات، وقيم، وسلوك المشاهدين، إلا أنه لا يؤثر عليهم جميعاً بنفس الطريقة؛ إذ إن تأثيره يتنوع تبعاً للزمن الذى

يقضيه كل منهم أمام الشاشة، إضافة إلى محتوى البرامج. أيضاً يعتبر المستوى التعليمى للمشاهد، ومحيطه الاجتماعى - السياق العائلى خصوصاً - هما العاملان المحددان بعمق درجة التأثير الذى يمارسه التليفزيون. وباعتبار أنه نادراً ما تهتم العائلات بالتدخل فى هذا الأمر، وتظل المدرسة هى الأخرى أيضاً غير مكترثة بالتليفزيون، فإن الأطفال لا يمكنهم سوى الاعتماد على أنفسهم فى إضفاء معنى على ما تقدمه لهم وسيلة الاتصال تلك (التليفزيون). وإذا ما كان التليفزيون يمارس مثل هذا التأثير على الشباب، فذلك بالتحديد لأن المؤسسات الأخرى التى تهتم بالأطفال تقوم بعملها اليوم على نحو سيئ للغاية. ويمكن أن يكون للتليفزيون تأثير مختلف فى أزمنة وأماكن أخرى. ربما ألا يستطيع أن يقدم مزيداً من الرومانسية حتى التى يمكن أن نتذكرها فى القرون الماضية، القصص والحكايات التى كانت تحتل جزءاً كبيراً فى حياة الأطفال، والتى لم يمر عليها بعد وقتاً طويلاً، عندما كنا نقوم بقراءتها على الصبية وكنا نشجع الكبار منهم على القيام بهذا النشاط؟ اليوم ولدى كثير من الأسر حل التليفزيون محل الحكايات وذلك عن طريق القصص الحديثة، المتجانسة، ولكن الأقل تماسكاً. فالزمن الذى يمضونه فى مشاهدته يحرفهم عن القراءة، ولا تتطور قدراتهم على القراءة إلا بقدر يسير، والواضح أننا لا نهتم إلا قليلاً بهذا النشاط؛ إذ يُترك

الأطفال فى أيدى خادمة غير أمينة لا تقدم لهم إلا "حكايات مفككة لشخصيات تنور بشكل غير منطقي".

بغض الطرف عن الاعتبارات السابقة، فمشكلات المدرسة يتم إعادتها فيما يتصل بالتليفزيون. فلم تعد المدرسة مهتمة بامتيان، والتليفزيون لا يعلم بشكل كبير هذا الفن. نقل من استشارة الفضول لدى الناس ولا نطلب منهم الانخراط - هنا على الأقل، النقطة التى يبدو فيها اتفاق المدرسة مع منتجى التليفزيون. لم نعد نتحدث عن "تعليم"؛ لأن الأمر يتعلق "بممارسة"، من الذى سيتحمل ترسيخ القيم؟ المدرسة، الأسرة، التليفزيون، بكل تأكيد. لكن هل القيم التى سيقوم بترسيخها هى ما نود أن يتبناها أطفالنا؟

إن الذين يشاهدون التليفزيون كثيراً من بيننا يتأثرون بما ينقله، والصور المشوهة التى يصحبها ليست مطبوعة فقط بالعنف، إذا ما استخدم الأطفال العنف بشكل مفرط، وإذا ما تأثر نموهم سلباً من جراء ذلك، على من سنلقى بالخطأ؟ من هو المسئول؟

ستقع المسئولية بشكل كبير على التليفزيون نفسه، فى أمريكا فهو مؤسسة شرهة، تخدم مصالح الشركات التى تموله، أكثر من ذلك فهو لا يخدم المصلحة العامة. واستخدم التليفزيون بسرعة كبيرة العنف

ليشد الانتباه، وما زال يقوم بذلك، على الرغم من استنكار الرأى العام؛ إذ يبدو توظيفه التجارى فى كل ما يقدمه. فالتليفزيون مسئول عن محتوى البرامج، إلا أن الاستخدام الذى يقوم به المشاهدون للتليفزيون لا يخضع له.

هل نلوم الأطفال؟ هل هو خطأهم إذا ما كانت المعلومات التى يبتثها لهم التليفزيون محرفة؟ وأليست المدرسة التى يكمن دورها فى نقل ثقافتنا، أليست فى جزء كبير من هذا مسئولة عن هذه الوضعية، ألم تفشل حتى الآن فى أن تقودنا نحو الاستخدام الذى ينبغى علينا توحيه تجاه التليفزيون.

والتليفزيون ليس مدعواً للاختفاء، وقليل الاحتمال أن يشكل يوماً وسطاً مشجعاً على التنشئة الاجتماعية للأطفال. تلك حقيقة علينا القبول بها. نستطيع أن نحاول تحسين الأوضاع، أن نضمن أن البرامج التى نقدمها للأطفالنا هى من ذات النوعية الحسنة، إلا أن الأشد أهمية هو أن نبين للأطفال أن التليفزيون ليس مصدراً للمعلومات حول العالم. وإذا كنا نريد أن يكرسوا زمناً أقل للتليفزيون، فيجب علينا أن نقترح عليهم أنشطة أخرى. فالأطفال فى حاجة إلى معرفة أنفسهم بأنفسهم، أكثر من معرفة العالم الخارجى؛ وهم لا يستطيعون القيام بهذا إلا عندما يقومون



بتجاربهم الشخصية وبالاتصال بموجودات إنسانية أخرى. ما يجب على الأطفال إذن، كثيراً من التجربة وقليلًا من التليفزيون. فالتليفزيون غير قادر على تعليم الأطفال ما هو ضرورى لهم ليصبحوا راشدين. التليفزيون أداة دعائية، ومن المشروع باعتباره هكذا أن يكون له موقعاً. ربما يكون أداة منوعات، والمنوعات فى حد ذاتها ليست سيئة. فهو يمكن أن يحظى بدور فى المعلومات، وهذا شىء طيب. مع ذلك فلن ينجح فى أن يكون أداة صالحة فى التنشئة الاجتماعية. هذا هو ما ينبغى علينا الاعتراف به وحول هذه المشكلة ينبغى علينا أن نتدخل. ينبغى أن تلعب المدرسة والأسرة دوراً أساسياً فى هذا المجال، وعليهما أن يتحركا بشكل أكبر مما يفعلانه حتى الآن، وينبغى مساعدتهما فى هذا بكل الطرق الممكنة. يمكننا أن نبدأ بالتخفيف من الأثر الذى يمارسه التليفزيون فى حياة الأطفال. وتلك بداية طيبة. ولعل الوقت قد حان لنقوم بهذه الخطوة.

## نحو المجتمع المفتوح

بقلم: جان بودوان

إلى هؤلاء الذين يعتقدون أن فكر كارل بوبر قد تم استنفاده في جوهره، في الإبستمولوجيا، وأنه لا يسمح لحياة وتنظيم المدينة إلا باهتمام ثانوي؛ فالصفحات المركزة والسريعة التي يكرسها حول التليفزيون تحمل مرة أخرى، تكذيباً شديداً للبلاغة. فبوبر لم يساوره أبداً التخلي عما هو مدني وأخلاقي! بل على العكس، فإنطلاقاً من الحدس والتحليلات شديدة الثراء التي طورها، منذ ١٩٤٢، في كتابه "المجتمع المفتوح وأعداؤه"، لم يتوقف عن التفكير في المغامرة الديمقراطية في كل تعارضاتها. فليست صدفة بلا شك إذا ما كان أحد أواخر النصوص التي قُدمت له قد تم تكريسها حول التليفزيون. كل هؤلاء الذين كانوا يقدرون مستوى وجسارة تأملاته حول المجتمع المفتوح كانوا يأسفون داخلياً أنهما لم تأخذ أبداً بعين الاعتبار، أو على نحو أقل، الخطر الذي يمثله في عصرنا الحاضر ذلك "الجهاز العجيب"، وعلى وجه أكثر عمومية ذلك الذي يسميه أبراهام مولس Abraham Moles الوفرة الاتصالية L'opulence communication nelle. يظهر هذا النص ليملأ فراغاً ويتوجه مباشرة إلى سكان المجتمع المفتوح.

بالفعل وعلى أقل تقدير فقد كتب كارل بوبر هذا العدد من الصفحات متوجهاً سواءً إلى عالم اجتماع منتبه لتلك الظاهرة الإعلامية أو إلى مواطن حذر يعرف مساوئها، أو إلى مفكر يفهم صعوبة الديمقراطية. تكمن كل محاولته في عمل تشخيص دقيق وتقديم مجموعة من المقترحات. يستند التشخيص على الأعمال التي أنجزها عالم النفس الأمريكي چون كوندري، وانطلاقاً من العديد من الأبحاث الإمبريقية التي تمت في بريطانيا والولايات المتحدة، بهدف فحص، وتحديد هوية، وإن أمكن، قياس التأثيرات المترسبة التي تحدثها برامج التليفزيون الموجهة للأطفال وللمراهقين. يذكرنا العلاج المقترح أن بوبر لم يتحمل أبداً مواقف الردة والتخلي عن الواجب، وأنه اعتقد دائماً أنه حتى داخل أعماق مجتمع ما مفتوح كانت ثمة إمكانية، ذات طبيعة لا نهائية، ليس فقط لإدراك المشكلات وتحديد المخاطر، ولكن أيضاً لإدارتها بشكل إنساني وناجح بقدر الإمكان. من وجهة النظر تلك، فإن المعاينة الكئيبة التي أقامها والمقترحات التي عرضها تمثل على وجه الخصوص خلاصة مقنعة لتأملاته التي وضعها منذ ما يقرب من نصف قرن حول المنافع ولكن أيضاً الغموض الخاص بالمجتمع المفتوح.

### عملية لنزع الحضارة

انتمى بوبر دائماً إلى جنس الليبراليين المتشددين. كان الشاهد المجذوع على انهيار الجمهوريات الشبابية في أوروبا الوسطى، وهنا

اكتسب قناعة أن ديمقراطية ما مفهومة جيداً ما كان لها أن تتسامح مع التعصب، عندما يكون هذا التعصب غير قابل للتحديد بوضوح. بالنظر الأولى، فإن التليفزيون العام أو الخاص، ليس المناظر الحديث لفاشية ما بين الحربين. على العكس فهو يجب أن يعطى لنفسه وجهاً جذاباً، ومبتسماً ومسترخياً. ومع ذلك فالنموذج الأمريكى يعوق هذا المنظر الساخر. إن خضوع العالم الإعلامى للمقتضيات المقدسة للتنافس للأحكام اليومية لمعدل المشاهدة يثير معادلة تتجه نحو الأسفل: حيث تحس التأثيرات الأكثر ضرراً من خلال البرامج الموجهة إلى الأطفال والمراهقين.

إن النقد الذى تم صياغته برز أنه يحيل إلى نظرية عامة فى التطور الاجتماعى والأخلاقى استشعرها بوبر مبكراً جداً، حتى وإن لم ينظمها بوبر فى كتاباته الخاصة إلا متأخراً جداً. فالطفل الذى يولد للحياة، مثل أى تنظيم إنسانى، يشعر "بحاجة للضبط". لا يمكننا الاعتقاد بأنه سيصبح يوماً ما مواطناً حذراً إذا لم يكن يتمتع بمحيط مستقر يزوده بمعالم ويرشده للطريق. إن التليفزيون الحديث يهدم بشكل منهجى الإطارات التقليدية للخبرة الأولى. إنه، حسب تعبير چون كوندري الجميل، هذا "السارق للوقت" الذى يستثمر النظرات والعقول، والذى لا يتردد، عن طريق برامج أو مسلسلاته، عن نشر مذاق فظ للقتل والعنف، وأن يبث اللاأخلاقية والتفاهة. والمواقف والتخوفات التى عبر عنها كارل

بوبر لم تكن تقترب أبداً إلى هذه الدرجة من الأطروحات التي يعبر عنها منذ وقت طويل في الولايات المتحدة من ينعثون بشكل متعسف "بالمحافظين الجدد". نحن بحق نشهد بربرية حديثة، حركة لنزع الحضارة طالت الطاقات الأكثر حميمية للمجتمع المفتوح. من جهة، وهذه مخاطرة كبرى أن يشير بوبر من قبل في كتابة "خلاصة القرن" إلى عرض فاحش ملئ بالدم والكراهية يضعف "مقاومات العنف"، ويأكل شيئاً فشيئاً، في عقول الأفراد، الدفاعات المناعية التي كانت قد نحتتها بأظافرها بعناية الثقافة الديمقراطية منذ ما يقرب من قرنين. من جهة أخرى عند اختلاس وقت الفراغ وعندما يصبح الهيئة الرئيسية للتنشئة الاجتماعية أو الوحيدة للأطفال صغار السن، فهو (التليفزيون) يدمر كل حس نقدي، وهو لن يعد يعلم القيم الإيجابية والأخلاق الخسبة، وسيعوق من هنا حتى تكوين العقول ذات الفضول واليقظة.

إن المجتمع الديمقراطي عليه أيضاً واجب تعليم شبابه مثل الحرية، والمسئولية، والتضامن. إنه يتخلى عن هذه المهمة الحاسمة إذا ما وافق على أن الوظائف المؤسسة للتنشئة الاجتماعية والتي كانت تضمنها بشكل تقليدي الأسرة والمدرسة أو الجيرة يمكن إهمالها من الآن وتركها لصدف معدل المشاهدة.

## مصادر المجتمع المفتوح

يلقى تحليل بوبر بضوء مكثف خاصة على ما يتصل بالمجتمع المفتوح. إن الأمر لا يتعلق على وجه الخصوص بشكل ما تستلزم ومضمون بأنه سيوافق على تأسيس بشكل مضطرب، وسيكون بشكل طبيعي حذراً أمام كل تقلب جدى. إذا ما كان لديه علما بذلك، فإن بوبر بالتأكيد لم يكن سيعتمد أطروحة النجاح التى طورها فوكوياما، والتى بموجبها لم يعد للديمقراطية اليوم من منافس معلن، ونتيجة لهذا ستمثل "نهاية التاريخ"، حتى عندما نربطها بالترجمة الديمقراطية، فالنزعة التاريخية تظل بشكل منطقي أو سياسى مزعزعة. فهى على العكس، داخل طبيعة المجتمع المفتوح فى حاجة إلى "أعداء"، ولن تكون أبداً وبشكل حاسم محصنة ضد البربرية. مجتمع كهذا سيعترف بأنه يقبل فى الحال أفقا لغائيته الخاصة.

ولا يعنى، هذا لحسن الحظ، أن الديمقراطية ليست إلا ساقاً نباتية ضعيفة مدعوة إلى الرضوخ لأولى النسمات. فبوبر ليس شبنجلر. وليس من طابعه الانحراف إلى كل نغمات تراجع الغرب أو أن يترك نفسه إلى عدمية ما تميزه. وإذا راهن على المجتمع المفتوح، فإنه أيضاً لأن هذا المجتمع يضع تحت تصرف مواطنيه نسقاً كلياً من مصادر

فكرية، برهانية ومؤسسية. بهذا الخصوص، فإن النص الذي كتبه السير كارل بوبر يعمّق الحدس الذي كان يُطوّرهُ في كتابه "خلاصة القرن"، ويذكر في الوقت المناسب بالأهمية التي كان يمنحها، في شيخوخته، لمفهوم دولة القانون. بالفعل ينبغي أن نتذكر أن فلسفة كارل بوبر السياسية أنتجت بانتظام استعمالين خاطئين. من جهة، استعمال بالأحرى "اشتراكي ديمقراطي" يستند إلى "نظريته في حماية الدولة" وعلى مفهومه الحصيف في الإصلاح الاجتماعي. ومن جهة أخرى، استعمال واضح "ليبرالي" يستدعي، على العكس، ثناؤه على الحريات وعلى ما هو ضد السلطات ولكن أيضاً مخاوفه أمام التوسع غير المحدود لوظائف الدولة. كان بوبر في كتابه "خلاصة القرن" يُعرّف دولة القانون: "تتضمن (هذه - الدولة) قبل كل شيء إقصاء العنف، سأقول حتى إن هذا سيمكنه أن يكون تعريفاً جيداً (...). إلا أنه عندما نوافق على تقليص الاشتمئزاز العام الذي يوحى بالعنف، إلى العدم، فنحن نعرقل دولة القانون والاتفاق العام الذي بمقتضاه ينبغي أن يتم تفاديه. وبنفس القدر فنحن نعرقل حضارتنا<sup>(١)</sup>". كان يذكر في هذه المناسبة، أن العنف الذي تمارسه على الأجساد أو على العقول، كان العدوى الأكثر خطراً مما يستطيع مجتمع ما معرفته، وأنه كان من واجب الدولة الحفاظ على

---

Éd. Anatolia, p.71. (١)



المشاعر الأولية للعدالة واللاعنف وهما وحدهما، الحافز الأخير الذى يستطيع أن يحفظ لها طابعاً إنسانياً.

إن الوعى بالمخاطر التى يقدمها التليفزيون لا يمكن إلا أن يدفع على الحفر أكثر لتعميق هذا الحدس الوسيط بشكل اكبر. إذا ما كان مجتمع ديمقراطى ما فى حاجة للحرية لتحديد القوة المفترسة للدولة، فإنه فى حاجة أيضاً لسلاح نظامى لكى يحد من الاستخدام السيئ للحرية. اعتقد بوبر دائماً أن اقتصاد السوق كان الرفيق العنيد بشكل أو بآخر للديمقراطية السياسية، إلا أنه لا يوافق على أن يمد بعدم تبصر منطقته إلى كل سجلات الحياة الاجتماعية. خاصة عندما يكون ذلك باسم النجاعة والمردودية، ستخضع قنوات التليفزيون إلى الحكم الأعمى للتنافس، وهكذا ستجعل من البرامج المقدمة هى الأكثر ضرراً والأكثر بعداً عن التعليم. بين الفرضية المهمة لاحتكار الدولة للراديو و التليفزيون والسيناريو الحالى للخصخصة والتنافس الوحشى، ربما ثمة مكان لحل وسيط: خلق نظام نقابى يمنح تراخيص للتلفزة ويمكن فى كل وقت سحب التصريح الممنوح، ليس كل شىء الدولة، وليس كل شىء السوق.

### أخلاق للمسئولية

ربما حان الوقت لتتذكر التعريف الذى يبدو شديد الخشونة، والذى وصف به بوبر المجتمع المفتوح فى كتابه عام ١٩٤٢: أطلق مجتمع مغلق

على المجتمع السحري أو القبلى، ومجتمع مفتوح على هذا المجتمع الذى يواجه فيه الأفراد قرارات شخصية". وبالاقتراب من تلك الملاحظة التى أوردها بمناسبة ندوة فيينا سنة ١٩٨٨: "لا يمكن أن ننتظر مجتمعاً ديمقراطياً بأن يكون أكثر ديمقراطية من سكانه". من البداية إلى النهاية تمحور فكر بوبر حول أخلاق للمسئولية، فأفضل المؤسسات، والإجراءات الأكثر براعة لا يمكن أن تقوم هنا بشيء إذا ما تخطى فى الواقع سكانها ومستعمليها عن واجبهم فى المواطنة. فالمجتمع المفتوح لا يبحث عن اختلاس مسئولية أعضائه الشخصية، إنه على العكس يعمل على وضعها (المسئولية) بالقدر الذى تمارس فيه بهدوء ونشاط. هنا أيضاً سنجد أن المقترحات التى رصع بها نصه "قانون من أجل التليفزيون" هى على وجه الخصوص موحية.

تتوجه أخلاق المسئولية تلك، فى المقام الأول، إلى الأجيال التى نتجت عن الثورة الديمقراطية المعاصرة. اعتقد كارل بوبر دائماً أنه ينتمى إلى خط فكرى واجتماعى عرف أن يستفيد من الخراب الذى خلفته البربريات الشمولية، وأنه بهذا الحق يحمل مسئولية خاصة فيما يتعلق بالجيل القادم. ليست إذا صدفة إذا ما كان نقده الشديد لعالم الميديا ينصب بشكل جوهري على البرامج الموجهة إلى الأطفال. إنه

بالفعل على الراشدين الذين يقودون المجتمع، ويعلنون القوانين عليهم تحديداً "تحمل مسئولياتهم" وألا يلجأوا لطريقة التخفى خلف 'مقتضيات السوق'، وأحكام معيار المشاهدة" أو 'أذواق الجمهور' للتحايل عليها.

إلا أن أخلاق المسئولية تلك، تتوجه على وجه الخصوص إلى مجمل الأشخاص الذين يشاركون بشكل مباشر أو غير مباشر فى إنتاج البرامج التليفزيونية. بالفعل إنه لجدير بالملاحظة أن النظام الذى يتمناه بوبر على نسق نظام الأطباء أو رجال القانون لديه الأهلية فى إصدار تراخيص للعمل فى التليفزيون، وهكذا يحدد لكل مرتبة من الأشخاص التزامات وتكليفات محددة وشخصية. يتعلق الأمر هنا أيضاً، بتكوين سلسلة من الارتباطات المتبادلة والمشاركة والتى تشكل طابعاً لوظيفة المجتمع المفتوح مفهوماً جداً لدى الجميع. أى منح مرة أخرى لكل حلقة من السلسلة الإعلامية معنى الشرف والمسئولية، والتمسك بين مجمل الأشخاص بحالة دائمة من الفوران العقلى والوعى النقدى وإقامة نوع من بنية مشتملة يتم بداخلها فى كل لحظة تحييد تراجمات وضعف البعض عن طريق تدقيقات وشجاعة البعض الآخر، وذلك لتفادى أن يكون مجتمع ما يبدو ديمقراطياً فى الظاهر ولا يحتضن فى داخله مبدأ جديداً لعملية تدجين. ليس هناك نظام بطبعه بمنأى عن التطرف

الشمولى، ربما سيكون من المناسب أن نربط بتأمله وفعله جموع من المواطنين، والمشاهدين، الراشدين والأطفال ممن لديهم الهممة فى استنهاض مختلف الفاعلين فى السلسلة الإعلامية.

\* \* \*

نحن لا نجادل المنحدرات شديدة الظلال، وبلا شك، الأكثر قابلية للنقاش عن البرهنة. فتلك أنتجت منهجاً يستخدمه السير كارل باستمرار عندما يريد إقناع الرأى العام بوجود خطر ما شديد الخطورة.

يتضمن هذا المنهج حل التناقض الوجدانى الذى يطبع ظاهرة اجتماعية ما مقلقة بالفعل، وذلك لإبراز عناصره الأكثر ضرراً بشكل أفضل وتهويل الموقف بشكل إيجابى. سيمكننا بالفعل الرد على بوبر بأن التليفزيون يقوم أيضاً بتهدة الاعتراضات الاجتماعية وينزع الشرعية عن التعصبات الإيديولوجية، وإنه ليس من المؤكد أن يستطيع أن يستغله غدا "هتلر جديد". هكذا استفاد بشدة السيناتور الشهير مكارثى من الإرسال المتلفز لنقاشات مجلس الأنشطة الموجهة ضد أمريكا، قبل أن يصبح بدوره ضحية التجربة الإعلامية القاسية؛ فإفراطاته الشفاهية وبلاغته التى ترجف انتهت بإستثارة حساسية حتى هؤلاء الذين كانوا قد صوتوا له.

لكن فلنحترم مسعى كارل بوبر، ولنفكر في الأخطار التي يصفها.  
ولا ننسى أنه يقع علينا نحن وباستمرار إعادة خلق المجتمع المفتوح

## المؤلفون فى سطور :

- كارل بوبر (فيينا ١٩٠٢ - لندن ١٩٩٤) مؤلف أعمال كبيرة تتميز بأهمية تأمله الفلسفى والعلمى. علمه الغزير ونصاعته الفكرية غير العادية جعلت منه أحد المفكرين الأكثر نشاطا وتحريضا فى عصرنا.

- جون كوندري، عالم نفس أمريكى قام بالتدريس فى جامعة كورنل. شارك فى إدارة مركز الأبحاث الخاص بدراسة تأثيرات التليفزيون. من آخر كتاباته: (١٩٨٩) The psychology of Television وكتاب مشترك تحت عنوان: children's TV before and after: the children's Television Act of 1990 (1993)

- جيانكارلو بوزيتى، رئيس التحرير المشارك للصحيفة اليومية الإيطالية L'unita، وهو أيضا المؤسس المشارك لمجلة Reset. نشر مقابلة مع كارل بوبر تحت اسم:

فى ١٩٩٢ La leçon de ce siècle

وهى التى تُرجمت فى المشروع القومى للترجمة فى المجلس الأعلى للثقافة تحت عنوان: "خلاصة القرن".

- جان بوبوان: أستاذ العلوم السياسية بجامعة رين Rennes  
بفرنسا. نشر كتابا حول كارل بوبر في سلسلة "ماذا أعرف؟" الشهيرة،  
كما نشر كتاباً آخر حول فلسفة كارل بوبر السياسية. وجعل منه هذان  
الكتابان واحداً من أفضل من فسرُوا فكر بوبر.



## المترجم فى سطور :

### مجدى عبد الحافظ

- أستاذ الفلسفة الحديثة والمعاصرة بجامعة حلوان .
- حاصل على الدكتوراه فى العلوم الإنسانية (فلسفة معاصرة) من جامعة باريس ١٠ ، نانثير بفرنسا سنة ١٩٩١ .
- حاصل على دبلوم الدراسات العليا للجامعة DESU من جامعة باريس ٨ ، سان دينى ١٩٨٧ .
- حاصل على دبلوم الدراسات المتعمقة DEA فى الفلسفة المعاصرة من جامعة باريس ٤ - السوربون ١٩٨١ .
- حصل على دبلوم الجامعة المرحلة الثالثة فى الفلسفة المعاصرة من جامعة باريس ٤ - السوربون ١٩٨١ .
- عمل مدرساً بجامعة باريس ٤ - السوربون قبل أن يعمل بجامعة حلوان ، وهو أستاذ زائر بجامعة إميان بفرنسا .
- له العديد من المقالات والبحوث والدراسات والكتب فى مجال الفلسفة الحديثة والمعاصرة والفكر العربى والتاريخ .

## المشروع القومي للترجمة

المشروع القومي للترجمة مشروع تنمية ثقافية بالدرجة الأولى ، ينطلق من الإيجابيات التي حققتها مشروعات الترجمة التي سبقته في مصر والعالم العربي ويسعى إلى الإضافة بما يفتح الأفق على وعود المستقبل، معتمداً المبادئ التالية :

١- الخروج من أسر المركزية الأوروبية وهيمنة اللغتين الإنجليزية والفرنسية .

٢- التوازن بين المعارف الإنسانية في المجالات العلمية والفنية والفكرية والإبداعية .

٣- الانحياز إلى كل ما يؤسس لأفكار التقدم وحضور العلم وإشاعة العقلانية والتشجيع على التجريب .

٤- ترجمة الأصول المعرفية التي أصبحت أقرب إلى الإطار المرجعي في الثقافة الإنسانية المعاصرة، جنباً إلى جنب المنجزات الجديدة التي تضع القارئ في القلب من حركة الإبداع والفكر العالميين .

٥- العمل على إعداد جيل جديد من المترجمين المتخصصين عن طريق ورش العمل بالتنسيق مع لجنة الترجمة بالمجلس الأعلى للثقافة .

٦- الاستعانة بكل الخبرات العربية وتنسيق الجهود مع المؤسسات المعنية بالترجمة .

## المشروع القومي للترجمة

١- اللغة العليا	جون كوين	أحمد درويش
٢- الوثنية والإسلام (ط١)	ك. مادهو بانيكار	أحمد فؤاد بليغ
٣- التراث المسروق	جورج جيمس	شوقي جلال
٤- كيف تتم كتابة السيناريو	إنجا كاريتنيكوفا	أحمد الحضري
٥- ثريا في غيبوبة	إسماعيل فصيح	محمد علاء الدين منصور
٦- اتجاهات البحث اللساني	ميلكا إلفيتش	سعد مصلوح وفاء كامل فايد
٧- العلوم الإنسانية والفلسفة	لوسيان غولدمان	يوسف الأنطكي
٨- مشعلو الحرائق	ماكس فريش	مصطفى ماهر
٩- التغيرات البيئية	أندرو. س. جودي	محمود محمد عاشور
١٠- خطاب الحكاية	جيرار جينيت	محمد معتمد وعبد الجليل الأزدي وعمر حلي
١١- مختارات شعرية	فيسوافا شيمبوريسكا	هناء عبد الفتاح
١٢- طريق الحرير	ديفيد براونستون وأيرين فرانك	أحمد محمود
١٣- ديانة الساميين	روبرتسن سميث	عبد الوهاب علوب
١٤- التحليل النفسي للأدب	جان بيلمان نويل	حسن المودن
١٥- الحركات الفنية منذ ١٩٤٥	إدوارد لوسى سميث	أشرف رفيق عفيفي
١٦- أثينة السوداء (ج١)	مارتن برنال	بإشراف أحمد عثمان
١٧- مختارات شعرية	فيليب لاركين	محمد مصطفى بدوي
١٨- الشعر النسائي في أمريكا اللاتينية	مختارات	طلعت شاهين
١٩- الأعمال الشعرية الكاملة	جورج سفيريس	نعيم عطية
٢٠- قصة العلم	ج. ج. كراوثر	يمنى طريف الخولي وبدوي عبد الفتاح
٢١- خوخة وألف خوخة وقصص أخرى	صمد بهرنجي	ماجدة العناني
٢٢- مذكرات رحالة عن المصريين	جون أنتيس	سيد أحمد علي الناصري
٢٣- تجلى الجميل	هانز جيورج جادامر	سعيد توفيق
٢٤- ظلال المستقبل	باتريك بارنذر	بكر عباس
٢٥- مثنوى (٦ أجزاء)	مولانا جلال الدين الرومي	إبراهيم الدسوقي شتا
٢٦- دين مصر العام	محمد حسين هيكل	أحمد محمد حسين هيكل
٢٧- التنوع البشري الخلاق	مجموعة من المؤلفين	بإشراف: جابر عصفور
٢٨- رسالة في التسامح	جون لوك	منى أبو سنة
٢٩- الموت والوجود	جيمس ب. كارس	بدر الديب
٣٠- الوثنية والإسلام (ط٢)	ك. مادهو بانيكار	أحمد فؤاد بليغ
٣١- مصادر دراسة التاريخ الإسلامي	جان سوفاجيه - كلود كاين	عبد الستار الطوجي وعبد الوهاب علوب
٣٢- الانقراض	ديفيد روب	مصطفى إبراهيم فهمي
٣٣- التاريخ الاقتصادي لأفريقيا الغربية	أ. ج. هويكنز	أحمد فؤاد بليغ
٣٤- الرواية العربية	روجر آلن	حصة إبراهيم المنيف
٣٥- الأسطورة والعداثة	بول ب. ديكسون	خليل كلفت
٣٦- نظريات السرد الحديثة	والاس مارتن	حياة جاسم محمد

٣٧	واحة سيوة وموسيقاها	بريجيت شيفر	جمال عبد الرحيم
٣٨-	نقد الحداثة	الن تورين	أنور مغيث
٣٩-	الحسد والإغريق	بيتر والكوت	متيرة كروان
٤٠-	قصائد حب	أن سكستون	محمد عبد إبراهيم
٤١	ما بعد المركزية الأوروبية	بيتر جران	عاطف أحمد وإبراهيم فتحي ومحمود ماجد
٤٢-	عالم ماك	بنجامين باربر	أحمد محمود
٤٣-	اللهب المزدوج	أوكنافو پاث	المهدي أخريف
٤٤-	بعد عدة أصياف	ألدوس هكسلي	مارلين نادرس
٤٥-	التراث المغدور	روبرت ديتا وجون فاين	أحمد محمود
٤٦-	عشرون قصيدة حب	بابلو نيرودا	محمود السيد علي
٤٧-	تاريخ النقد الأدبي الحديث (ج١)	ريتبه ويليك	مجاهد عبد المنعم مجاهد
٤٨-	حضارة مصر الفرعونية	فرانسوا دوما	ماهر جويجاتي
٤٩	الإسلام في البلقان	هـ . ت . نوريس	عبد الوهاب علوب
٥٠-	ألف ليلة وليلة أو القول الأسير	جمال الدين بن الشيخ	محمد برادة وعثمانى الميلود ويوسف الأنطكي
٥١-	مسار الرواية الإسبانية أمريكية	داريو بيانوبيا وخ . م . بينياليستي	محمد أبو العضا
٥٢-	العلاج النفسى التدعيمى	ب . نوفاليسوس روجسيفيتز ووجر ميل	لطفي فطيم وعادل دمرداش
٥٣-	الدراما والتعليم	أ . ف . ألنجتون	مرسى سعد الدين
٥٤-	المفهوم الإغريقى للمسرح	ج . مايكل والتون	محسن مصيلحى
٥٥-	ما وراء العلم	جون بولكنجهوم	عنى يوسف على
٥٦-	الاعمال الشعرية الكاملة (ج١)	فديريكو غرسية لوركا	محمود على مئى
٥٧-	الاعمال الشعرية الكاملة (ج٢)	فديريكو غرسية لوركا	محمود السيد و ماهر البطوطى
٥٨-	مسرحيتان	فديريكو غرسية لوركا	محمد أبو العضا
٥٩-	المحبرة (مسرحية)	كارلوس مونييث	السيد السيد سهيم
٦٠-	التصميم والشكل	جوهانز إيتين	صبرى محمد عبد الفنى
٦١-	موسوعة علم الإنسان	شارلوت سيمور - سميث	باشراف : محمد الجوهري
٦٢-	لذة النص	رولان بارت	محمد خير البقاعى
٦٣-	تاريخ النقد الأدبي الحديث (ج٢)	رينيه ويليك	مجاهد عبد المنعم مجاهد
٦٤-	برتراند راسل (سيرة حياة)	ألان رود	رمسيس عوض
٦٥-	فى مدح الكسل ومقالات أخرى	برتراند راسل	رمسيس عوض
٦٦-	خمس مسرحيات أندلسية	أنطونيو جالا	عبد اللطيف عبد الحليم
٦٧-	مختارات شعرية	فرناندو بيسوا	المهدي أخريف
٦٨-	نتاشا العجوز وقصص أخرى	فالنتين راسبوتين	أشرف الصباغ
٦٩-	العالم الإسلامى فى أولى القرن العشرين	عبد الرشيد إبراهيم	أحمد فؤاد متولى وهويدا محمد فهمى
٧٠-	ثقافة وحضارة أمريكا اللاتينية	أوخينيو تشانج رودريجت	عبد الحميد غلاب وأحمد حشاد
٧١-	السيدة لا تصلح إلا للرمى	داريو فو	حسين محمود
٧٢	السياسى العجوز	ت . س . إليوت	فؤاد مجلى
٧٣-	نقد استجابة القارئ	جين ب . تومبكنر	حسن ناظم وعلى حاكم
٧٤-	صلاح الدين والمماليك فى مصر	ل . ا . سيميونوفا	حسن بيومى

٧٥-	فن التراجم والسير الذاتية	أندرية موروا	أحمد درويش
٧٦-	چاك لاكان وإغواء التحليل النفسى	مجموعة من المؤلفين	عبد المقصود عبد الكريم
٧٧-	تاريخ النقد الأدبى الحديث (ج٢)	رينيه ويليك	مجاهد عبد المنعم مجاهد
٧٨-	العولمة : النظرية الاجتماعية والثقافة الكونية	رونالد روبرتسون	أحمد محمود ونورا أمين
٧٩-	شعرية التأليف	بوريس أوسپنسكى	سعيد الفانمى وناصر حلاوى
٨٠-	بوشكين عند «نافورة الدموع»	ألكسندر بوشكين	مكارم الغمرى
٨١-	الجماعات المتخيلة	بندكت أندرسن	محمد طارق الشرقاوى
٨٢-	مسرح ميجيل	ميجيل دى أونامونو	محمود السيد على
٨٣-	مختارات شعرية	غوتفريد بن	خالد المعالى
٨٤-	موسوعة الادب والنقد (ج١)	مجموعة من المؤلفين	عبد الحميد شبيحة
٨٥-	منصور الحلاج (مسرحية)	صلاح زكى أقطاي	عبد الرازق بركات
٨٦-	طول الليل (رواية)	جمال مير صادق	أحمد فتحى يوسف شتا
٨٧-	نون والقلم (رواية)	جلال آل أحمد	ماجدة العنانى
٨٨-	الابتلاء بالتغرب	جلال آل أحمد	إبراهيم الدسوقي شتا
٨٩-	الطريق الثالث	أنتونى جيدنز	أحمد زايد ومحمد محيى الدين
٩٠-	وسم السيف وقصص أخرى	بورخيس وآخرون	محمد إبراهيم مبروك
٩١-	المسرح والتجريب بين النظرية والتطبيق	باربرا لاسوتسكا - بشونباك	محمد هناء عبد الفتاح
٩٢-	نائب ومضامين المسرح الإسباني نويميكى المعاصر	كارلوس ميجيل	نادية جمال الدين
٩٣-	محدثات العولمة	مايك فيذرستون وسكوت لاش	عبد الوهاب علوب
٩٤-	مسرحيتا الحب الأول والصحبة	صمويل بيكيت	فوزية العثمانى
٩٥-	مختارات من المسرح الإسباني	أنطونيو بوירו بايخو	سرى محمد عبد اللطيف
٩٦-	ثلاث زنبقات ووردة وقصص أخرى	نخبة	إدوار الخراط
٩٧-	هوية فرنسا (مج١)	فرنان برودل	بشير السباعى
٩٨-	الهم الإنسانى والابتزاز الصهيونى	مجموعة من المؤلفين	أشرف الصباغ
٩٩-	تاريخ السينما العالمية (١٨٩٥-١٩٨٠)	ديفيد روبنسون	إبراهيم قنديل
١٠٠-	مساطة العولمة	بول هيرست وجراهام تومبسون	إبراهيم فتحى
١٠١-	النص الروائى: تقنيات ومناهج	بيرنار فالبط	رشيد بنحو
١٠٢-	السياسة والتسامح	عبد الكبير الفطيمى	عز الدين الكتانى الإدريسى
١٠٣-	قبر ابن عربى يليه آباء (شعر)	عبد الوهاب المؤدب	محمد بنيس
١٠٤-	أوبرا ماهوجنى (مسرحية)	برتول بريشت	عبد الغفار مكاوى
١٠٥-	مدخل إلى النص الجامع	جيرارچينيت	عبد العزيز شبيل
١٠٦-	الادب الأندلسى	ماريا خيسوس روبييرامتى	أشرف على دعور
١٠٧-	صدرة الغداني في الشعر الأمريكى اللاتينى المعاصر	نخبة من الشعراء	محمد عبد الله الجعيدى
١٠٨-	ثلاث دراسات عن الشعر الأندلسى	مجموعة من المؤلفين	محمود على مكى
١٠٩-	حروب المياه	جون بولوك وعادل درويش	هاشم أحمد محمد
١١٠-	النساء فى العالم التامى	حسنه بيجوم	منى قطان
١١١-	المرأة والجريمة	فرانسيس هيدسون	ريهام حسين إبراهيم
١١٢-	الاحتجاج الهادئ	أرلين علوى ماكليود	إكرام يوسف

- ١١٢- راية التمرد سادى پلانت  
١١٤- مسرحيات حصاد كونهى وسكان المستقيم رول شوينكا  
١١٥- غرفة تخص المرء وحده فرچينيا وولف  
١١٦- امرأة مختلفة (درية شفيق) سينثيا نلسون  
١١٧- المرأة والجنوسة فى الإسلام ليلى أحمد  
١١٨- النهضة النسائية فى مصر بث بارون  
١١٩- النساء والأسرة وقوانين الطلاق فى التاريخ الإسلامى أميرة الأزهرى سنبل  
١٢٠- الحركة النسائية والتطور فى الشرق الأوسط ليلى أبو لغد  
١٢١- الدليل الصغير فى كتابة المرأة العربية فاطمة موسى  
١٢٢- نظام العبودية القديم والتمردج المثالى للإنسان جوزيف فوجت  
١٢٣- الإمبراطورية العثمانية وعلاقاتها الدولية أنيتل ألكسندرو فنادولينا  
١٢٤- الفجر الكاذب. ألوهام الرأسمالية العالمية جون جراى  
١٢٥- التحليل الموسيقى سيدرك ثورپ ديفى  
١٢٦- فعل القراءة فولفانج إيسر  
١٢٧- إرهاب (مسرحية) صفاء فتحى  
١٢٨- الأدب المقارن سوزان باسنيت  
١٢٩- الرواية الإسبانية المعاصرة ماريا دولورس أسبىس جاروت  
١٣٠- الشرق يصعد ثانية أندريه جوندرفرانك  
١٣١- مصر القديمة: التاريخ الاجتماعى مجموعة من المؤلفين  
١٣٢- ثقافة العولة مايك فيذرستون  
١٣٣- الخوف من المرايا (رواية) طارق على  
١٣٤- تشريح حضارة بارى ج. كيمب  
١٣٥- المختار من نقد ت. س. إليوت ت. س. إليوت  
١٣٦- فلاحو الباشا كينيث كونو  
١٣٧- مذكرات ضابط فى الحملة الفرنسية على مصر جوزيف مارى مواريه  
١٣٨- عالم التليفزيون بين الجمال والعنف أندريه جلوكسمان  
١٣٩- باريسقال (مسرحية) ريتشارد فاچنر  
١٤٠- حيث تلتقى الأنهار هروبرت ميسن  
١٤١- اثنتا عشرة مسرحية يونانية مجموعة من المؤلفين  
١٤٢- الإسكندرية : تاريخ ودليل أ. م. فورستر  
١٤٣- قضايا التنظير فى البحث الاجتماعى ديرك لايدر  
١٤٤- صاحبة اللوكاندة (مسرحية) كارلو جولديونى  
١٤٥- موت أرتيميو كروث (رواية) كارلوس فوينتس  
١٤٦- الورقة الحمراء (رواية) ميجيل دى ليبس  
١٤٧- مسرحيتان تانكريد دورست  
١٤٨- القصة القصيرة: النظرية والتقنية إنريكى أندرسون إمبرت  
١٤٩- النظرية الشعرية عند إليوت وأدونيس عاطف فضول  
١٥٠- التجربة الإغريقية روبرت ج. ليتمان
- أحمد حسان  
نسيم مجلى  
سمية رمضان  
نهاد أحمد سالم  
منى إبراهيم وهالة كمال  
لميس النقاش  
بإشراف: روف عباس  
مجموعة من المترجمين  
محمد الجندى وإيزابيل كمال  
منيرة كروان  
أنور محمد إبراهيم  
أحمد فؤاد بلبع  
سمحة الخولى  
عبد الوهاب علوب  
بشير السباعى  
أميرة حسن نويرة  
محمد أبو العطا وآخرون  
شوقى جلال  
لويس بقطر  
عبد الوهاب علوب  
طلعت الشايب  
أحمد محمود  
ماهر شفيق فريد  
سحر توفيق  
كاميليا صبحى  
وجيه سمعان عبد المسيح  
مصطفى ماهر  
أمل الجبورى  
نعيم عطية  
حسن بيومى  
عدلى السمرى  
سلامة محمد سليمان  
أحمد حسان  
على عبدالرؤف الببسى  
عبدالغفار مكاوى  
على إبراهيم منوفى  
أسامة إسبر  
منيرة كروان

١٥١ - هوية فرنسا (مج ٢ ، ج ١)	فرنان برودل	بشير السباعي
١٥٢ - عدالة الهنود وقصص أخرى	مجموعة من المؤلفين	محمد محمد الخطابي
١٥٣ - غرام الفراعنة	فيولين فانويك	فاطمة عبدالله محمود
١٥٤ - مدرسة فرانكفورت	فيل سليتر	خليل كلفت
١٥٥ - الشعر الأمريكي المعاصر	نخبة من الشعراء	أحمد مرسى
١٥٦ - المدارس الجمالية الكبرى	جى أنبال وآلان وأوديت فيرمو	مى التمساني
١٥٧ - خسرو وشيرين	النظامي الكتجوى	عبدالعزیز بقوش
١٥٨ - هوية فرنسا (مج ٢ ، ج ٢)	فرنان برودل	بشير السباعي
١٥٩ - الأيديولوجية	ديفيد هوكس	إبراهيم فتحي
١٦٠ - آلة الطبيعة	بول إيرليش	حسين بيومي
١٦١ - مسرحيتان من المسرح الإسباني	أليخاندر كاسونا وأنطونيو جالا	زيدان عبدالعليم زيدان
١٦٢ - تاريخ الكنيسة	يوحنا الأسوي	صلاح عبدالعزیز محجوب
١٦٣ - موسوعة علم الاجتماع (ج ١)	جوردون مارشال	بإشراف: محمد الجوهري
١٦٤ - شامبوليون (حياة من نور)	جان لاكوثير	نبيل سعد
١٦٥ - حكايات الثعلب (قصص أطفال)	أ. ن. أفاناسيفا	سهير المصادفة
١٦٦ - العلاقات بين المثبتين والعلمانيين في إسرائيل	يشعياهو ليفمان	محمد محمود أبوغدير
١٦٧ - في عالم طاغور	رابندرناث طاغور	شكري محمد عياد
١٦٨ - دراسات في الأدب والثقافة	مجموعة من المؤلفين	شكري محمد عياد
١٦٩ - إبداعات أدبية	مجموعة من المؤلفين	شكري محمد عياد
١٧٠ - الطريق (رواية)	ميجيل دليبيس	بسام ياسين رشيد
١٧١ - وضع حد (رواية)	فرانك بيجو	هدى حسين
١٧٢ - حجر الشمس (شعر)	نخبة	محمد محمد الخطابي
١٧٣ - معنى الجمال	ولتر ت. ستيس	إمام عبد الفتاح إمام
١٧٤ - صناعة الثقافة السوداء	إيليس كاشمور	أحمد محمود
١٧٥ - التليفزيون في الحياة اليومية	لورينزو فيلشس	وجيه سمعان عبد المسيح
١٧٦ - نحو مفهوم للاقتصاديات البيئية	توم تيتنبرج	جلال البنا
١٧٧ - أنطون تشيخوف	هنري تروايا	حصة إبراهيم المنيف
١٧٨ - مختارات من الشعر اليوناني الحديث	نخبة من الشعراء	محمد حمدي إبراهيم
١٧٩ - حكايات أيسوب (قصص أطفال)	أيسوب	إمام عبد الفتاح إمام
١٨٠ - قصة جاويد (رواية)	إسماعيل فصيح	سليم عبد الأمير حمدان
١٨١ - العقد الأدبي الأمريكي من الثلاثينات إلى الثمانينات	فنيست ب. ليتش	محمد يحيى
١٨٢ - العنف والنبوة (شعر)	وب. بيتس	ياسين طه حافظ
١٨٣ - جان كوكتو على شاشة السينما	رينيه جيلسون	فتحي العشري
١٨٤ - القاهرة: حالة لا تنام	هانز إبنورفر	دسوقي سعيد
١٨٥ - أسفار العهد القديم في التاريخ	توماس تومسن	عبد الوهاب علوب
١٨٦ - معجم مصطلحات هيجل	ميخائيل إنود	إمام عبد الفتاح إمام
١٨٧ - الأرض (رواية)	بُرج علوى	محمد علاء الدين منصور
١٨٨ - موت الأدب	ألفين كرنان	بدر الديب



١٨٩-	العمى والتصيرة مقالات في بلاغة النقد المعاصر	بول دي مان	سعيد الفاضلي
١٩٠-	محاورات كونفوشيوس	كونفوشيوس	محسن سيد فرحاني
١٩١-	الكلام رأسمال وقصص أخرى	الحاج أبو بكر إمام وآخرون	مصطفى حجازي السيد
١٩٢-	سياحت نامه إبراهيم بك (ج١)	زين العابدين المراغي	محمود علاوي
١٩٣-	عامل المنجم (رواية)	بيتر أبراهامز	محمد عبد الواحد محمد
١٩٤-	مخبرات من النقد الانجلو-أمريكي الحديث	مجموعة من النقاد	ماهر شفيق قريه
١٩٥-	شتاء ٨٤ (رواية)	إسماعيل فصيح	محمد علاء الدين منصور
١٩٦-	المهلة الأخيرة (رواية)	فالنتين راسبوتين	أشرف الصباغ
١٩٧-	سيرة الفاروق	شمس العلماء شبلي النعماني	جلال السعيد الحفناوي
١٩٨-	الاتصال الجماهيري	إدوين إمري وآخرون	إبراهيم سلامة إبراهيم
١٩٩-	تاريخ يهود مصر في الفترة العثمانية	يعقوب لاندائو	جمال أحمد الرفاعي وأحمد عبد اللطيف حماد
٢٠٠-	ضحايا التنمية المقاومة والبدائل	جيرمي سيبروك	فخرى لبب
٢٠١-	الجانب الديني للفلسفة	جوزايا رويس	أحمد الأنصاري
٢٠٢-	تاريخ النقد الأدبي الحديث (ج٤)	رينيه ويليك	مجاهد عبد المنعم مجاهد
٢٠٣-	الشعر والشاعرية	الطاف حسين حالي	جلال السعيد الحفناوي
٢٠٤-	تاريخ نقد العهد القديم	زلمان شاراز	أحمد هويدي
٢٠٥-	الجيئات والشعوب واللغات	لويجي لوقا كافاللي- سفورزا	أحمد مستجير
٢٠٦-	الهيولية تصنع علماً جديداً	جيمس جلايك	علي يوسف علي
٢٠٧-	ليل أفريقي (رواية)	رامون خوتاسنديز	محمد أبو العطا
٢٠٨-	شخصية العربي في المسرح الإسرائيلي	دان أوريان	محمد أحمد صالح
٢٠٩-	السرد والمسرح	مجموعة من المؤلفين	أشرف الصباغ
٢١٠-	مثنويات حكيم سنائي (شعر)	سنائي الغزنوي	يوسف عبد الفتاح فرج
٢١١-	فردينان دوسوسير	جوناثان كلر	محمود حمدي عبد الغني
٢١٢-	قصص الأمير مرزيان على لسان الحيوان	مرزيان بن رستم بن شروين	يوسف عبدالفتاح فرج
٢١٣-	مصر منذ لوم نابليون حتى رحيل عبدالناصر	ريمون فلاور	سيد أحمد علي الناصري
٢١٤-	قواعد جديدة للمنهج في علم الاجتماع	أنتوني جيدنز	محمد محيي الدين
٢١٥-	سياحت نامه إبراهيم بك (ج٢)	زين العابدين المراغي	محمود علاوي
٢١٦-	جوانب أخرى من حياتهم	مجموعة من المؤلفين	أشرف الصباغ
٢١٧-	مسرحيتان طليعيتان	صمويل بيكيت وهارولد بينتر	نادية البنهاوي
٢١٨-	لعبة الحجلة (رواية)	خوليو كورتاثان	علي إبراهيم منوفي
٢١٩-	بقايا اليوم (رواية)	كازو إيشجورو	طلعت الشايب
٢٢٠-	الهيولية في الكون	باري باركر	علي يوسف علي
٢٢١-	شعرية كفافى	جريجورى جوزدانيس	رفعت سلام
٢٢٢-	فرانز كافكا	رونالد جراي	نسيم مجلى
٢٢٣-	العلم في مجتمع حر	باول فبرابند	السيد محمد نقادي
٢٢٤-	دمار يوغسلافيا	برانكا ماجاس	منى عبدالظاهر إبراهيم
٢٢٥-	حكاية غريق (رواية)	جابريل جارشيا ماركيث	السيد عبدالظاهر السيد
٢٢٦-	أرض المساء وقصائد أخرى	ديفيد هربت لورانس	طاهر محمد علي البربري

السيد عبدالظاهر عبدالله	المسرح الإسباني في القرن السابع عشر	٢٢٧-
ماري تيريز عبدالمسيح وخالد حسن	علم الجمالية وعلم اجتماع الفن	٢٢٨-
أمير إبراهيم العمري	مازق البطل الوحيد	٢٢٩-
مصطفى إبراهيم فهمي	عن الذباب والفئران والبشر	٢٣٠-
جمال عبدالرحمن	الرافيل أو الجيل الجديد (مسرحية)	٢٣١-
مصطفى إبراهيم فهمي	ما بعد المعلومات	٢٣٢-
طلعت الشايب	فكرة الاضمحلال في التاريخ الغربي	٢٣٣-
فؤاد محمد عكود	الإسلام في السودان	٢٣٤-
إبراهيم الدسوقي شتا	ديوان شمس تبريزي (ج١)	٢٣٥-
أحمد الطيب	الولاية	٢٣٦-
عنايات حسين طلعت	مصر أرض الوادي	٢٣٧-
ياسر محمد جادالله وعربي مدبولي أحمد	العولة والتحرير	٢٣٨-
نادية سليمان حافظ وإيهاب صلاح فايق	العربي في الأدب الإسرائيلي	٢٣٩-
صلاح محجوب إدريس	الإسلام والغرب وإمكانية الحوار	٢٤٠-
ابتسام عبدالله	في انتظار البرابرة (رواية)	٢٤١-
صبري محمد حسن	سبعة أنماط من الفموض	٢٤٢-
بإشراف: صلاح فضل	تاريخ إسبانيا الإسلامية (مج١)	٢٤٣-
نادية جمال الدين محمد	الغليان (رواية)	٢٤٤-
توفيق علي منصور	نساء مقاتلات	٢٤٥-
علي إبراهيم منوفي	مختارات قصصية	٢٤٦-
محمد طارق الشرقاوي	الثقافة الجماهيرية والعدالة في مصر	٢٤٧-
عبداللطيف عبدالحليم	حقول مدن الخضراء (مسرحية)	٢٤٨-
رفعت سلام	لغة التمزق (شعر)	٢٤٩-
ماجدة محسن أباطة	علم اجتماع العلوم	٢٥٠-
بإشراف: محمد الجوهري	موسوعة علم الاجتماع (ج٢)	٢٥١-
علي بدران	رائدات الحركة النسوية المصرية	٢٥٢-
حسن بيومي	تاريخ مصر الفاطمية	٢٥٣-
إمام عبد الفتاح إمام	أقدم لك: الفلسفة	٢٥٤-
إمام عبد الفتاح إمام	أقدم لك: أفلاطون	٢٥٥-
إمام عبد الفتاح إمام	أقدم لك: ديكارت	٢٥٦-
محمود سيد أحمد	تاريخ الفلسفة الحديثة	٢٥٧-
عبادة كُحيلة	الفجر	٢٥٨-
فاروجان كازانجيان	مختارات من الشعر الأرمني عبر العصور	٢٥٩-
بإشراف: محمد الجوهري	موسوعة علم الاجتماع (ج٣)	٢٦٠-
إمام عبد الفتاح إمام	رحلة في فكر زكي نجيب محمود	٢٦١-
محمد أبو العطا	مدينة المعجزات (رواية)	٢٦٢-
علي يوسف علي	الكشف عن حافة الزمن	٢٦٣-
لويس عوض	إبداعات شعرية مترجمة	٢٦٤-
خوسيه ماري ديث بوركي	جانيت وولف	
نورمان كيجان	فرانسواز چاكوب	
خايمي سالوم بيدال	توم ستونير	
أرثر هيرمان	ج. سبنسر تريمينجهام	
مولانا جلال الدين الرومي	ميشيل شودكفيتش	
روبين فيدين	تقرير لمنظمة الأنكتاد	
جيلا راماز - رايوخ	كاي حافظ	
ج. م. كوتزي	وليام إمبسون	
ليفي بروفنسال	لورا إسكيبييل	
إليزابيتا آديس وآخرون	جابريل جارثيا ماركيث	
والتر أرمبرست	أنطونيوي جالا	
دراجو شتامبوك	دومنيك فينك	
جوردون مارشال	مارجو بدران	
ل. أ. سيمينوفا	ديف روبنسون وجودي جروفز	
ديف روبنسون وجودي جروفز	ديف روبنسون وكريس جارات	
وليم كلي رايت	سير أنجوس فريزر	
نخبة	جوردون مارشال	
زكي نجيب محمود	إدواردو مندوتا	
جون جرين	هوراس وشلي	

٢٦٥-	روايات مترجمة	أوسكار وايلد وصمويل جونسون	لويس عوض
٢٦٦-	مدير المدرسة (رواية)	جلال آل أحمد	عادل عبدالمنعم على
٢٦٧-	فن الرواية	ميلان كونديرا	بدر الدين عروكي
٢٦٨-	ديوان شمس تبريزي (ج٢)	مولانا جلال الدين الرومي	إبراهيم الدسوقي شتا
٢٦٩-	وسط الجزيرة العربية وشرقها (ج١)	وليم جيفور بالجريف	صبرى محمد حسن
٢٧٠-	وسط الجزير العربية وشرقها (ج٢)	وليم جيفور بالجريف	صبرى محمد حسن
٢٧١-	الحضارة الغربية. الفكرة والتاريخ	توماس سى. باترسون	شوقي جلال
٢٧٢-	الاديرة الاثرية فى مصر	سى. سى. والترز	إبراهيم سلامة إبراهيم
٢٧٣-	الاسول الاجتماعية والثقافية لمركه عربى فى مصر	جوان كول	عنان الشهاوى
٢٧٤-	السيدة باربارا (رواية)	رومولو جاييجوس	محمود على مكي
٢٧٥-	ت. س. إليوت شامراً وثاقاً وكاتباً مسرحياً	مجموعة من النقاد	ماهر شفيق فريد
٢٧٦-	فنون السينما	مجموعة من المؤلفين	عبدالقادر التلسانى
٢٧٧-	الجيئات والصراع من أجل الحياة	براين فورد	أحمد فوزى
٢٧٨-	البدايات	إسحاق عظيموف	ظريف عبدالله
٢٧٩-	الحرب الباردة الثقافية	ف. س. سوندرز	طلعت الشايب
٢٨٠-	الأم والنصيب وقصص أخرى	بريم شند وآخرون	سمير عبدالحميد إبراهيم
٢٨١-	الفردوس الأعلى (رواية)	عبد العليم شرر	جلال الحفناوى
٢٨٢-	طبيعة العلم غير الطبيعية	لويس وولبرت	سمير حنا صادق
٢٨٣-	السهل يحترق وقصص أخرى	خوان رولفو	على عبد الرؤوف البمبى
٢٨٤-	هرقل مجنوناً (مسرحية)	يوريبيديس	أحمد عثمان
٢٨٥-	رحلة خواجه حسن نظامى الدهلوى	حسن نظامى الدهلوى	سمير عبد الحميد إبراهيم
٢٨٦-	سياحت نامه إبراهيم بك (ج٢)	زين العابدين المراغى	محمود علاوى
٢٨٧-	الثقافة والعولة والتنظام العالمى	أنتونى كنج	محمد يحيى وآخرون
٢٨٨-	الفن الروائى	ديفيد لودج	ماهر البطوطى
٢٨٩-	ديوان متوجهرى الدامغانى	أبو نجم أحمد بن قوص	محمد نور الدين عبدالمنعم
٢٩٠-	علم اللغة والترجمة	جورج مونان	أحمد زكريا إبراهيم
٢٩١-	تاريخ المسرح الإشبانى فى القرن العشرين (ج١)	فرانشيسكو رويس رامون	السيد عبد الظاهر
٢٩٢-	تاريخ المسرح الإشبانى فى القرن العشرين (ج٢)	فرانشيسكو رويس رامون	السيد عبد الظاهر
٢٩٣-	مقدمة للأدب العربى	روجر آلن	مجدى توفيق وآخرون
٢٩٤-	فن الشعر	بوالو	رجاء ياقوت
٢٩٥-	سلطان الأسطورة	جوزيف كاميل وبيل موريز	بدر الديب
٢٩٦-	مكبث (مسرحية)	وليم شكسبير	محمد مصطفى بدوى
٢٩٧-	فن النحويين اليونانية والسريانية	ديونيسيوس ثراكس ويوسف الأهوازى	ماجدة محمد أنور
٢٩٨-	مأساة العبيد وقصص أخرى	نخبة	مصطفى حجازى السيد
٢٩٩-	ثورة فى التكنولوجيا الحيوية	جين ماركس	هاشم أحمد محمد
٣٠٠-	أسطورة بروشتوس فى الأدب الإيطالى والفرنسى (ج١)	لويس عوض	جمال الجزيرى وبهاء جاهين وإيزابيل كمان
٣٠١-	أسطورة بروجيوس فى الأدب الإيطالى والفرنسى (ج٢)	لويس عوض	جمال الجزيرى و محمد الجندى
٣٠٢-	أقدم لك: فنجنشتين	جون هيتون وجودى جروفز	إمام عبد الفتاح إمام

٢٠٣-	أقدم لك: بوذا	جين هوب وبورن فان لون	إمام عبد الفتاح إمام
٢٠٤-	أقدم لك: ماركس	ريوس	إمام عبد الفتاح إمام
٢٠٥-	الجلد (رواية)	كروزيو مالابارته	صلاح عبد الصبور
٢٠٦-	الحماسة: النقد الكانطى للتاريخ	جان فرانسوا ليوتار	نبيل سعد
٢٠٧-	أقدم لك: الشعور	ديفيد بابينو وهوارد سليفا	محمود مكي
٢٠٨-	أقدم لك: علم الوراثة	ستيف جونز وبورن فان لو	ممدوح عبد المنعم
٢٠٩-	أقدم لك: الذهن والمخ	أنجوس جيلاتي وأوسكار زاريت	جمال الجزيري
٢١٠-	أقدم لك: يونج	ماجى هايد ومايكل ماكجنس	محيى الدين مزيد
٢١١-	مقال فى المنهج الفلسفى	راج كولنجوود	فاطمة إسماعيل
٢١٢-	روح الشعب الأسود	وليم ديبيويس	أسعد حليم
٢١٣-	أمثال فلسطينية (شعر)	خايمير بيان	محمد عبدالله الجعيدى
٢١٤-	مارسيل دوشامب: الفن كعدم	جانيس مينيك	هويدا السباعى
٢١٥-	جرامشى فى العالم العربى	ميشيل بروندينو والطاهر لبيب	كاميليا صبحى
٢١٦-	محاكمة سقراط	أى. ف. ستون	نسليم مجلى
٢١٧-	بلا غد	س. شير لايموفا - س. زنيكين	أشرف الصباغ
٢١٨-	الأدب الروسى فى السنوات العشر الأخيرة	مجموعة من المؤلفين	أشرف الصباغ
٢١٩-	صور دريدا	جايترى سبيفاك وكريستوفر توريس	حسام نايل
٢٢٠-	لمعة السراج لحضرة التاج	مؤلف مجهول	محمد علاء الدين منصور
٢٢١-	تاريخ إسبانيا الإسلامية (مج ٢، ج ١)	ليفى برو فئسال	ياشرف. صلاح فضل
٢٢٢-	وجهات نظر حديثة فى تاريخ الفن الغربى	دبليو يوجين كينيپاور	خالد مفلح حمزة
٢٢٣-	فن الساتورا	تراث يونانى قديم	هانم محمد فوزى
٢٢٤-	اللعب بالنار (رواية)	أشرف أسدى	محمود علاوى
٢٢٥-	عالم الآثار (رواية)	فيليب بوسان	كريستين يوسف
٢٢٦-	المعرفة والمصلحة	يورجين هابرماس	حسن صقر
٢٢٧-	مختارات شعرية مترجمة (ج ١)	نخبة	توفيق على منصور
٢٢٨-	يوسف وزليخا (شعر)	نور الدين عبد الرحمن الجامى	عبد العزيز بقوش
٢٢٩-	رسائل عيد الميلاد (شعر)	تد هيوز	محمد عيد إبراهيم
٢٣٠-	كل شيء عن التمثيل الصامت	مارفن شبرد	سامى صلاح
٢٣١-	عندما جاء السردى وقصص أخرى	ستيفن جراى	سامية دياب
٢٣٢-	شهر العسل وقصص أخرى	نخبة	على إبراهيم منوفى
٢٣٣-	الإسلام فى بريطانيا من ١٥٥٨-١٦٨٥	نبيل مطر	بكر عباس
٢٣٤-	لقطات من المستقبل	أرثر كلارك	مصطفى إبراهيم فهمى
٢٣٥-	عصر الشك: دراسات عن الرواية	ناتالى ساروت	فتحي العشرى
٢٣٦-	متون الأهرام	نصوص مصرية قديمة	حسن صابر
٢٣٧-	فلسفة الولا	جوزايا رويس	أحمد الأنصارى
٢٣٨-	نظرات حائرة وقصص أخرى	نخبة	جلال الحفناوى
٢٣٩-	تاريخ الأدب فى إيران (ج ٢)	إدوارد براون	محمد علاء الدين منصور
٢٤٠-	اضطراب فى الشرق الأوسط	بيرش بيربروجلو	فخرى لبيب

٣٤٩-	قصائد من رلكه (شعر)	راينر ماريا ريلكه	حسن حلمي
٣٤٢-	سلامان وأبسال (شعر)	نور الدين عبدالرحمن الجامي	عبد العزيز بقوس
٣٤٣-	العالم البرجوازي الزائل (رواية)	تاتين جورديمر	سمير عبد ربه
٣٤٤-	الموت في الشمس (رواية)	بيتر بالانجيو	سمير عبد ربه
٣٤٥-	الركض خلف الزمان (شعر)	يونه مداني	يوسف عبد الفتاح فرج
٣٤٦-	سحر مصر	رشاد رشدي	جمال الحريري
٣٤٧-	الصبيبة الطائشون (رواية)	جان كوكتو	بكر لحلو
٣٤٨-	المنصوفة الأولون في الادب التركي (ج١)	محمد فؤاد كوبريلي	عبدالله احمد إبراهيم
٣٤٩-	دليل القارئ إلى الثقافة الجادة	أرثر والدهورن وآخرون	احمد عمر شاهين
٣٥٠-	بانوراما الحياة السياحية	مجموعة من المؤلفين	عطية شحاتة
٣٥١-	مبادئ المنطق	جوراي رويس	أحمد الانصاري
٣٥٢-	قصائد من كفافيس	قسطنطين كفافيس	نعيم عطية
٣٥٣-	الفن الإسلامي في الأندلس: الزخرفة الهندسية	باسيليو بابون مالدونادو	على إبراهيم منومي
٣٥٤-	الفن الإسلامي في الأندلس: الزخرفة النباتية	باسيليو بابون مالدونادو	على إبراهيم منومي
٣٥٥-	التيارات السياسية في إيران المعاصرة	حجت مرتجى	محمود علاوى
٣٥٦-	الميراث المر	بول سالم	بدر الرفاعي
٣٥٧-	متون هرمس	تيموثي فريك وبيتر غاندى	عمر الفاروق عم
٣٥٨-	أمثال الهوسا العامية	نخبة	مصطفى حجازى السيد
٣٥٩-	محاورة بارمنيدس	أفلاطون	حبیب الشارونى
٣٦٠-	أنثروبولوجيا اللغة	أندريه چاكوب ونويلا باركان	للى الشربيني
٣٦١-	التصحر: التهديد والمجابهة	آلان جرينجر	عاطف معتمد وامال شاوور
٣٦٢-	تلميذ بابنبرج (رواية)	هاينرش شيبورل	سيد أحمد فتح الله
٣٦٣-	حركات التحرير الأفريقية	ريتشارد جيبسون	صبرى محمد حسن
٣٦٤-	حادثة شكسبير	إسماعيل سراج الدين	نجلاء أبو عجاج
٣٦٥-	سام باريس (شعر)	شارل بودلير	محمد أحمد حمد
٣٦٦-	نساء يركضن مع الثناب	كلاريسا بنكولا	مصطفى محمود محمد
٣٦٧-	القلم الجرىء	مجموعة من المؤلفين	البراق عبدالهادى رضا
٣٦٨-	المصطلح السردى: معجم مصطلحات	جيرالد برنس	عابد خزندار
٣٦٩-	المرأة في أدب نجيب محفوظ	فوزية العشماوى	فوزية العشماوى
٣٧٠-	الفن والحياة في مصر الفرعونية	كبرلا لويت	فاطمة عبدالله محمود
٣٧١-	المنصوفة الأولون في الادب التركي (ج٢)	محمد فؤاد كوبريلي	عبدالله أحمد إبراهيم
٣٧٢-	عاش الشباب (رواية)	وانغ ميغ	وحيد السعيد عبدالحميد
٣٧٣-	كيف تعد رسالة دكتوراه	أومبرتو إيكو	على إبراهيم منومي
٣٧٤-	اليوم السادس (رواية)	أندريه شديد	حمادة إبراهيم
٣٧٥-	الخلود (رواية)	ميلان كونديرا	خالد أبو اليزيد
٣٧٦-	الغضب وأحلام السنين (مسرحيات)	جان أنوى وآخرون	إدوار الخراط
٣٧٧-	تاريخ الادب في إيران (ج١)	إنوار براون	محمد علاء الدين منصور
٣٧٨-	المسافر (شعر)	محمد إقبال	يوسف عبدالفتاح فرج

جمال عبدالرحمن	سنيل باث	٣٧٩- ملك في الحديقة (رواية)
شيرين عبدالسلام	جوفتر جراس	٣٨٠- حديث عن الخسارة
راتيا ابراهيم يوسف	ر. ل. تراسك	٣٨١- أساسيات اللغة
أحمد محمد نادي	بهاء الدين محمد اسفنديار	٣٨٢- تاريخ طبرستان
سمير عبدالحميد ابراهيم	محمد إقبال	٣٨٣- هدية الحجاز (شعر)
إيزابيل كمال	سوزان إنجيل	٣٨٤- القصص التي يحكيها الأطفال
يوسف عبدالفتاح فرج	محمد علي بهزادراد	٣٨٥- مشترى العشق (رواية)
ريهام حسين ابراهيم	جانيت تود	٣٨٦- دفاعاً عن التاريخ الأدبي النسوي
بهاء جاهين	جون دن	٣٨٧- أغنيات وسوناتات (شعر)
محمد علاء الدين منصور	سعدى الشيرازي	٣٨٨- مواعظ سعدى الشيرازي (شعر)
سمير عبدالحميد ابراهيم	نخبة	٣٨٩- تفاهم وقصص أخرى
عثمان مصطفى عثمان	إم. في. روبرتس	٣٩٠- الأرشيقات والمدن الكبرى
منى الدروبي	مايف بينثي	٣٩١- الحافلة الليككية (رواية)
عبداللطيف عبدالحليم	فرناندو دي لاجرانجا	٣٩٢- مقامات ورسائل أندلسية
زينب محمود الخضيرى	ندوة لويس ماسينيون	٣٩٣- في قلب الشرق
هاشم أحمد محمد	بول ديفيز	٣٩٤- القوى الأربع الأساسية في الكون
سليم عبد الأمير حمدان	إسماعيل فصيح	٣٩٥- آلام سياوش (رواية)
محمود علاوى	تقى نجارى راد	٣٩٦- السافاك
إمام عبدالفتاح إمام	لورانس جين وكيلى شين	٣٩٧- أقدم لك: نيتشه
إمام عبدالفتاح إمام	فيليب تودى وهوارد ريد	٣٩٨- أقدم لك: سارتر
إمام عبدالفتاح إمام	ديفيد ميروفيتش وآلان كوركس	٣٩٩- أقدم لك: كامى
باهر الجوهري	ميشائيل إنده	٤٠٠- مومو (رواية)
ممدوح عبد المنعم	زياودن ساردر وآخرون	٤٠١- أقدم لك: علم الرياضيات
ممدوح عبدالمنعم	ج. ب. ماك إيفوى وأوسكار زاريت	٤٠٢- أقدم لك: ستيفن هوكنج
عماد حسن بكر	تودور شتورم وجوتفرد كولر	٤٠٣- ربة المطر والملابس تصنع الناس (روايتان)
ظبية خميس	ديفيد ابرام	٤٠٤- تعويذة الحسى
حمادة ابراهيم	أندريه جيد	٤٠٥- إيزابيل (رواية)
جمال عبد الرحمن	مانويلا مانتاناريس	٤٠٦- المستعربون الإسبان في القرن ١٩
طلعت شاهين	مجموعة من المؤلفين	٤٠٧- الأدب الإسباني المعاصر بأقلام كتابه
عنان الشهاوى	جوان فوتشركنج	٤٠٨- معجم تاريخ مصر
إلهامى عمارة	برتراند راسل	٤٠٩- انتصار السعادة
الزواوى بغودة	كارل بوبر	٤١٠- خلاصة القرن
أحمد مستجير	جينيفر أكرمان	٤١١- همس من الماضى
بإشراف: صلاح فضل	ليفى بروئنسال	٤١٢- تاريخ إسبانيا الإسلامية (مج ٢، ج ٢)
محمد البخارى	ناظم حكمت	٤١٣- أغنيات المنفى (شعر)
أمل المصيان	باسكال كازانوفا	٤١٤- الجمهورية العالمية للأدب
أحمد كامل عبدالرحيم	فريدريش دورينمات	٤١٥- صورة كوكب (مسرحية)
محمد مصطفى بدوى	أ. أ. رتشاردز	٤١٦- مبادئ النقد الأدبي والعلم والشعر



٤١٧-	تاريخ النقد الأدبي الحديث (ج٥)	رينيه ويليك	مجاهد عبدالمنعم سجاهد
٤١٨-	سياسات الزمر الحاكمة في مصر العشانية	جين هاثواي	عبد الرحمن الشيخ
٤١٩-	العصر الذهبي للإسكندرية	جون مارلو	نسيم مجلى
٤٢٠-	مكرو ميجاس (قصة فلسفية)	فولتير	الطيب بن رجب
٤٢١-	الولاء والقيادة في المجتمع الإسلامي الأول	روى متحدة	أشرف كيلانى
٤٢٢-	رحلة لاستكشاف أفريقيا (ج١)	ثلاثة من الرحالة	عبدالله عبدالرازق إبراهيم
٤٢٣-	إسراءات الرجل الطيف	نخبة	وحيد النقاش
٤٢٤-	لوائح الحق ولوامع العشق (شعر)	نور الدين عبدالرحمن الجامى	محمد علاء الدين منصور
٤٢٥-	من طاووس إلى فرح	محمود طلوعى	محمود علاوى
٤٢٦-	الخفافيش وقصص أخرى	نخبة	محمد علاء الدين منصور وعبد الحفيظ يعقوب
٤٢٧-	بانديراس الطاغية (رواية)	باى إنكلان	ثريا شلبى
٤٢٨-	الخزانة الخفية	محمد هوتك بن داود خان	محمد أمان صافى
٤٢٩-	أقدم لك: هيجل	ليود سبنسر وأندرجى كروز	إمام عبدالفتاح إمام
٤٣٠-	أقدم لك: كانط	كرستوفر وانت وأندرجى كليوفسكى	إمام عبدالفتاح إمام
٤٣١-	أقدم لك: فوكو	كريس هوروكس ونوران جفتيك	إمام عبدالفتاح إمام
٤٣٢-	أقدم لك: ماكياقللى	باتريك كيرى وأوسكار زاريت	إمام عبدالفتاح إمام
٤٣٣-	أقدم لك: جويس	ديفيد نوريس وكارل قلنت	حمدي الجابري
٤٣٤-	أقدم لك: الرومانسية	دونكان هيث وجودى بورهام	عصام حجازى
٤٣٥-	توجهات ما بعد الحداثة	نيكولاس زوبرج	ناجى رشوان
٤٣٦-	تاريخ الفلسفة (مج١)	فريدريك كوبلستون	إمام عبدالفتاح إمام
٤٣٧-	رحالة هندي في بلاد الشرق العربي	شبللى النعمانى	جلال الحفناوى
٤٣٨-	بطلات وضحايا	إيمان ضياء الدين بيبيرس	عايدة سيف الدولة
٤٣٩-	موت المرابى (رواية)	صدر الدين عيسى	محمد علاء الدين منصور وعبد الحفيظ يعقوب
٤٤٠-	قواعد اللهجات العربية الحديثة	كرستن بروسناد	محمد طارق الشرفاوى
٤٤١-	رب الأشياء الصغيرة (رواية)	أرونداتى روى	فخرى لبيب
٤٤٢-	حتشبسوت: المرأة الفرعونية	فوزية أسعد	ماهر جويجاتى
٤٤٣-	اللغة العربية تاريخها ومستوياتها وتأثيرها	كيس فرستينغ	محمد طارق الشرفاوى
٤٤٤-	أمريكا اللاتينية: الثقافات القديمة	لاوريت سيجورنه	صالح علمانى
٤٤٥-	حول وزن الشعر	پرويز نائل خانلرى	محمد محمد يونس
٤٤٦-	التحالف الاسود	ألكسندر كوكبرن وجيفرى سانت كلير	أحمد محمود
٤٤٧-	ملحمة السيد	تراث شعبى إسبانى	الطاهر أحمد مكى
٤٤٨-	الفلاحون (ميراث الترجمة)	الاب عيروط	محي الدين اللبان ووليم داوود مرقس
٤٤٩-	أقدم لك: الحركة النسوية	نخبة	جمال الجزيرى
٤٥٠-	أقدم لك: ما بعد الحركة النسوية	صوفيا فوكا وريبيكا رايت	جمال الجزيرى
٤٥١-	أقدم لك: الفلسفة الشرقية	ريتشارد أوزبورن وبورن فان لون	إمام عبد الفتاح إمام
٤٥٢-	أقدم لك: لينين والثورة الروسية	ريتشارد إيجينانزى وأوسكار زاريت	محيى الدين مزيد
٤٥٣-	القاهرة: إقامة مدينة حديثة	چان لوك أرنو	حليم طلوسون وفؤاد الدهان
٤٥٤-	خمسون عاماً من السينما الفرنسية	رينيه بريدال	سوزان خليل



٤٥٥-	تاريخ الفلسفة الحديثة (مج ٥)	فرديريك كويلستون	محمود سيد أحمد
٤٥٦-	لا تنسنى (رواية)	مريم جعفرى	هويدا عزت محمد
٤٥٧-	النساء فى الفكر السياسى الغربى	سوزان مولر أوكين	إمام عبدالفتاح إمام
٤٥٨-	الموريسكيون الأندلسيون	مرثيديس غارثيا أرينال	جمال عبد الرحمن
٤٥٩-	نحو مفهوم لاقتصاديات الموارد الطبيعية	توم تيتنبرج	جلال البنا
٤٦٠-	أقدم لك: الفاشية والنازية	ستوارت هود وليتزا جانستز	إمام عبدالفتاح إمام
٤٦١-	أقدم لك لكأن	داريان ليدر وجودى جروفز	إمام عبدالفتاح إمام
٤٦٢-	طه حسين من الأزهر إلى السوربون	عبدالرشيد الصادق محمودى	عبدالرشيد الصادق محمودى
٤٦٣-	البولة المارقة	ويليام بلوم	كمال السيد
٤٦٤-	ديمقراطية للقلة	مايكل بارنتى	حصه إبراهيم المنيف
٤٦٥-	قصص اليهود	لويس جنزيرج	جمال الرفاعى
٤٦٦-	حكايات حب وبطولات فرعونية	فيولين فانويك	فاطمة عبد الله
٤٦٧-	التفكير السياسى والنظرة السياسية	ستيفين ديلى	ربيع وهبة
٤٦٨-	روح الفلسفة الحديثة	جوزايا رويس	أحمد الانصارى
٤٦٩-	جلال الملوك	نصوص حبشية قديمة	مجدى عبدالرازق
٤٧٠-	الأراضى والجودة البيئية	جارى م. بيرزنسكى وآخرون	محمد السيد الننة
٤٧١-	رحلة لاستكشاف أفريقيا (ج ٢)	ثلاثة من الرحالة	عبد الله عبد الرازق إبراهيم
٤٧٢-	دون كيخوتى (القسم الأول)	ميجيل دى ثريانتس سايدرا	سليمان العطار
٤٧٣-	دون كيخوتى (القسم الثانى)	ميجيل دى ثريانتس سايدرا	سليمان العطار
٤٧٤-	الأدب والنسوية	بام موريس	سهام عبدالسلام
٤٧٥-	صوت مصر: أم كلثوم	فرچيتيا دانيلسون	عادل هلال عنانى
٤٧٦-	أرض الحبايب بعيدة بيم التونسى	ماريلين بوث	سحر توفيق
٤٧٧-	تاريخ الصين منذ ما قبل التاريخ حتى القرن العشرين	هيلدا هوخام	أشرف كيلانى
٤٧٨-	الصين والولايات المتحدة	ليوشيه شنج و لى شى دونج	عبد العزيز حمدي
٤٧٩-	المقهى (مسرحية)	لاوشه	عبد العزيز حمدي
٤٨٠-	تساي ون جى (مسرحية)	كو مو روا	عبد العزيز حمدي
٤٨١-	بردة النبى	روى متحدة	رضوان السيد
٤٨٢-	موسوعة الأساطير والرموز الفرعونية	روبير جاك تيبو	فاطمة عبد الله
٤٨٣-	النسوية وما بعد النسوية	سارة چامبل	أحمد الشامى
٤٨٤-	جمالية التلقى	هانسن روبيرت ياوس	رشيد بنحدو
٤٨٥-	التوبة (رواية)	نذير أحمد الدهلوى	سمير عبدالحميد إبراهيم
٤٨٦-	الذاكرة الحضارية	يان أسمن	عبدالحليم عبدالغنى رجب
٤٨٧-	الرحلة الهندية إلى الجزيرة العربية	رفيع الدين المراد أبادى	سمير عبدالحميد إبراهيم
٤٨٨-	الحب الذى كان وقصائد أخرى	نخبة	سمير عبدالحميد إبراهيم
٤٨٩-	هُسْرُل: الفلسفة علماً دقيقاً	إدموند هُسْرُل	محمود رجب
٤٩٠-	أسمار البغاء	محمد قادري	عبد الوهاب غلوب
٤٩١-	نصوص قصصية من روائع الأدب الاقريقى	نخبة	سمير عبد ربه
٤٩٢-	محمد على مؤسس مصر الحديثة	جى فارچيت	محمد رفعت عواد

٤٩٣-	خطابات إلى طالب الصوتيات	هارولد يالمر	محمد صالح الصالح
٤٩٤-	كتاب الموتى: الخروج في النهار	نصوص مصرية قديمة	شريف الصيفي
٤٩٥-	اللوبي	إدوارد تيفان	حسن عبد ربه المصري
٤٩٦-	الحكم والسياسة في أفريقيا (ج١)	إكوادو بانولي	مجموعة من المترجمين
٤٩٧-	العثمانية والنوع والدولة في الشرق الأوسط	نادية العلي	مصطفى رياض
٤٩٨-	النساء والنوع في الشرق الأوسط الحديث	جوديث تاكر ومارجريت مريودز	أحمد علي بدوي
٤٩٩-	تقاطعات: الأمة والمجتمع والنوع	مجموعة من المؤلفين	فيصل بن خضراء
٥٠٠-	في طفولتي دراسة في السيرة الذاتية العربية	تيترز روكي	طلعت الشايب
٥٠١-	تاريخ النساء في الغرب (ج١)	ارثر جولد هامر	سحر فراج
٥٠٢-	أصوات بديلة	مجموعة من المؤلفين	هالة كمال
٥٠٣-	مختارات من الشعر الفارسي الحديث	نخبة من الشعراء	محمد نور الدين عبد المنعم
٥٠٤-	كتابات أساسية (ج١)	مارتن هايدجر	إسماعيل المصدق
٥٠٥-	كتابات أساسية (ج٢)	مارتن هايدجر	إسماعيل المصدق
٥٠٦-	ربما كان قديساً (رواية)	آن تيلر	عبد الحميد فهمي الجمال
٥٠٧-	سيدة الماضي الجميل (مسرحية)	بيتر شيفر	شوقي فهمي
٥٠٨-	المولوية بعد جلال الدين الرومي	عبد الباقي جلبنازلي	عبد الله أحمد إبراهيم
٥٠٩-	الفقر والإحسان في عصر سلاطين المماليك	آدم صبرة	قاسم عبده قاسم
٥١٠-	الأرملة الماكرة (مسرحية)	كارلو جولوني	عبد الرزاق عبد
٥١١-	كوكب مرقع (رواية)	آن تيلر	عبد الحميد فهمي الجمال
٥١٢-	كتابة النقد السينمائي	تيموثي كوريغان	جمال عبد الناصر
٥١٣-	العلم الجسور	تيد أنتون	مصطفى إبراهيم فهمي
٥١٤-	مدخل إلى النظرية الأدبية	جونثان كولر	مصطفى بيومي عبد السلام
٥١٥-	من التقليد إلى ما بعد الحداثة	فدوى مالحى دوجلاس	فدوى مالحى دوجلاس
٥١٦-	إرادة الإنسان في علاج الإدمان	أرنولد واشنطن ودونا باوندي	صبري محمد حسن
٥١٧-	نقش على الماء وقصص أخرى	نخبة	سمير عبد الحميد إبراهيم
٥١٨-	استكشاف الأرض والكون	إسحق عظيموف	هاشم أحمد محمد
٥١٩-	محاضرات في المثالية الحديثة	جوزايا رويس	أحمد الأنصاري
٥٢٠-	الولع الفرنسي بمصر من الحلم إلى المشروع	أحمد يوسف	أمل الصبيان
٥٢١-	قاموس تراجم مصر الحديثة	ارثر جولد سميث	عبد الوهاب بكر
٥٢٢-	إسبانيا في تاريخها	أميركو كاسترو	علي إبراهيم موفى
٥٢٣-	الفن الطليطلي الإسلامي والمذبح	باسيليو بابون مالدونادو	علي إبراهيم موفى
٥٢٤-	الملك لير (مسرحية)	وليم شكسبير	محمد مصطفى بدوي
٥٢٥-	موسم صيد في بيروت وقصص أخرى	دنيس جونسون	نادية رفعت
٥٢٦-	أقدم لك: السياسة البيئية	ستيفن كروول ووليم رانكين	محيي الدين مريد
٥٢٧-	أقدم لك: كافكا	ديفيد زين ميروفتس وروبرت كرمب	جمال الجزيري
٥٢٨-	أقدم لك: تروتسكي والماركسية	طارق علي وفيل إيفانز	جمال الجزيري
٥٢٩-	بدائع العلامة إقبال في شعره الأردى	محمد إقبال	حازم محفوظ
٥٣٠-	مدخل عام إلى فهم النظريات التراثية	رينيه جينو	عمر الفاروق عمر

٥٢١-	ما الذي حدث في «حدث» ١١ سبتمبر؟	جاء دريدا	صفاء فتحي
٥٢٢-	المغامر والمستشرق	هنري لورنس	بشير السباعي
٥٢٣-	تعلم اللغة الثانية	سوزان جاس	محمد طارق الشرفاوي
٥٢٤-	الإسلاميون الجزائريون	سيفرين لوبا	حمادة إبراهيم
٥٢٥-	مخزن الأسرار (شعر)	نظامي الكتجوي	عبدالعزیز بقوش
٥٢٦-	الثقافات وقيم التقدم	صمويل منتجتون ولورانس هاريزون	شوقي جلال
٥٢٧-	الحب والحرية (شعر)	نخبة	عبدالفار مكاوي
٥٢٨-	النفس والأخر في قصص يوسف الشاروني	كيت دانييل	محمد الحديدي
٥٢٩-	خمس مسرحيات قصيرة	كاريل تشرشل	محسن مصيلحي
٥٣٠-	توجهات بريطانية - شرقية	السير رونالد ستورس	رؤف عباس
٥٣١-	هي تتخيل وهلاوس أخرى	خوان خوسيه مياس	مروة رزق
٥٣٢-	قصص مختارة من الأدب اليوناني الحديث	نخبة	نعيم عطية
٥٣٣-	أقدم لك: السياسة الأمريكية	باتريك بروجان وكريس جرات	وفاء عبدالقادر
٥٣٤-	أقدم لك: ميلاني كلاين	روبرت هينشل وآخرون	حمدي الجابري
٥٣٥-	يا له من سباق محموم	فرانسيس كريك	عزت عامر
٥٣٦-	ريموس	ت. ب. وايزمان	توفيق علي منصور
٥٣٧-	أقدم لك: بارت	فيليب تودي وأن كورس	جمال الجزيري
٥٣٨-	أقدم لك: علم الاجتماع	ريتشارد أوزبين وبورن فان لون	حمدي الجابري
٥٣٩-	أقدم لك: علم العلامات	بول كوبلي وليتاجانز	جمال الجزيري
٥٤٠-	أقدم لك: شكسبير	نيك جروم وبيرو	حمدي الجابري
٥٤١-	الموسيقى والعولة	سايمون ماندي	سمحة الخولي
٥٤٢-	قصص مثالية	ميجيل دي ثربانتس	علي عبد الرؤف البمبي
٥٤٣-	مدخل للشعر الفرنسي الحديث والمعاصر	دانيال لوفرس	رجاء ياقوت
٥٤٤-	مصر في عهد محمد علي	عفاف لطفى السيد مارسوه	عبدالسميع عمر زين الدين
٥٤٥-	الإستراتيجية الأمريكية للقرن العادي والعشرين	أناتولي أوتكين	أنور محمد إبراهيم ومحمد نصرالدين الجبالي
٥٤٦-	أقدم لك: جان بودريار	كريس هوروكس وزوران جيفتك	حمدي الجابري
٥٤٧-	أقدم لك: الماركيز دي ساد	ستوارت هود وجراهام كرولي	إمام عبدالفتاح إمام
٥٤٨-	أقدم لك: الدراسات الثقافية	زيودين سارداروبورين فان لون	إمام عبدالفتاح إمام
٥٤٩-	الماس الزائف (رواية)	تشا تشاجي	عبدالحى أحمد سالم
٥٥٠-	صلصلة الجرس (شعر)	محمد إقبال	جلال السعيد الحفناوي
٥٥١-	جناح جبريل (شعر)	محمد إقبال	جلال السعيد الحفناوي
٥٥٢-	بلايين وبلايين	كارل ساجان	عزت عامر
٥٥٣-	ورد الخريف (مسرحية)	خايننتو بينابيتتى	صبرى محمدى التهامي
٥٥٤-	عش الغريب (مسرحية)	خايننتو بينابيتتى	صبرى محمدى التهامي
٥٥٥-	الشرق الأوسط المعاصر	ديبورا ج. جيرنر	أحمد عبدالحميد أحمد
٥٥٦-	تاريخ أوروبا في العصور الوسطى	موريس بيشوب	علي السيد علي
٥٥٧-	الوطن المقتصب	مايكل رايس	إبراهيم سلامة إبراهيم
٥٥٨-	الأصول في الرواية	عبد السلام حيدر	عبد السلام حيدر

٥٦٩ - موقع الثقافة	هومي بابا	ثائر ديب
٥٧٠ - دول الخليج الفارسي	سير روبرت هاي	يوسف الشاروي
٥٧١ - تاريخ النقد الإسباني المعاصر	إيميليا دي ثوليتا	السيد عبد الظاهر
٥٧٢ - الطب في زمن القراعة	برونو أليوا	كمال السيد
٥٧٣ - أقدم لك: قرويد	ريتشارد ابيجنانس وأسكار زارتي	جمال الجزيري
٥٧٤ - مصر القديمة في عيون الإيرانيين	حسن بيرنيا	علاء الدين السباعي
٥٧٥ - الاقتصاد السياسي للغة	نجير وودز	أحمد محمود
٥٧٦ - فكر ثريانتس	أمريكو كاسترو	ناهد العشري محمد
٥٧٧ - مفامرات بينوكيو	كارلو كولودي	محمد قدرى عمارة
٥٧٨ - الجماليات عند كيتس وهنت	أيومي ميزوكوشي	محمد إبراهيم وعصام عبد الرؤف
٥٧٩ - أقدم لك: تشومسكي	جون ماهر وجودي جرونز	محيى الدين مزيد
٥٨٠ - دائرة المعارف الدولية (مج ١)	جون فيزر وبول سيترجز	باشراف محمد فتحي عبدالهادي
٥٨١ - الحمقى يموتون (رواية)	ماريو بوزو	سليم عبد الأمير حمدان
٥٨٢ - مرايا على الذات (رواية)	هوشنك كلشيري	سليم عبد الأمير حمدان
٥٨٣ - الجبران (رواية)	أحمد محمود	سليم عبد الأمير حمدان
٥٨٤ - سفر (رواية)	محمود نولت أبادي	سليم عبد الأمير حمدان
٥٨٥ - الأمير احتجاب (رواية)	هوشنك كلشيري	سليم عبد الأمير حمدان
٥٨٦ - السينما العربية والأفريقية	ليزبيث مالكموس وروى أرمز	سهام عبد السلام
٥٨٧ - تاريخ تطور الفكر الصيني	مجموعة من المؤلفين	عبدالعزیز حمدي
٥٨٨ - أمنهوتب الثالث	أنيس كابرول	ماهر جويجاني
٥٨٩ - تمبكت العجبية	فيلكس دييوا	عبدالله عبدالرازق إبراهيم
٥٩٠ - أساطير من الموروثات الشعبية الفلندية	نخبة	محمود مهدي عبدالله
٥٩١ - الشاعر والمفكر	هوراتيوس	علي عبدالنواب علي وصلاح رمضان السيد
٥٩٢ - الثورة المصرية (ج ١)	محمد صبري السوربوني	مجدى عبدالحافظ وعلى كورخان
٥٩٣ - قصائد ساحرة	بول فاليري	بكر الطو
٥٩٤ - القلب السمين (قصة أطفال)	سوزانا تامارو	أمانى فوزي
٥٩٥ - الحكم والسياسة في أفريقيا (ج ٢)	إكواند بانولي	مجموعة من المترجمين
٥٩٦ - الصحة العقلية في العالم	روبرت ديجارليه وآخرون	إيهاب عبدالرحيم محمد
٥٩٧ - مسلمو غرناطة	خوليو كاروباروخا	جمال عبدالرحمن
٥٩٨ - مصر وكنعان وإسرائيل	دونالد ريدفورد	بيومي على قنديل
٥٩٩ - فلسفة الشرق	هرداد مهري	محمود علاوي
٦٠٠ - الإسلام في التاريخ	برنارد لويس	مدحت طه
٦٠١ - النسوية والمواطنة	ريان ثوت	أيمن بكر وسمر الشيشكلي
٦٠٢ - ليوتار نحو فلسفة ما بعد حداثة	جيمس وليامز	إيمان عبدالعزيز
٦٠٣ - النقد الثقافي	أرثر أيزنبرجر	وفاء إبراهيم ورمضان بسطاوي
٦٠٤ - الكوارث الطبيعية (مج ١)	باتريك ل. أبوت	توفيق علي منصور
٦٠٥ - مخاطر كوكبنا المضطرب	إرنست زيبروسكي (الصغير)	مصطفى إبراهيم فهمي
٦٠٦ - قصة البردي اليوناني في مصر	ريتشارد هاريس	محمود إبراهيم السعدني
٦٠٧ - قلب الجزيرة العربية (ج ١)	هاري سينت فيلبي	صبري محمد حسن
٦٠٨ - قلب الجزيرة العربية (ج ٢)	هاري سينت فيلبي	صبري محمد حسن

الانتخاب الثقافي	أجنر فوج	شموقي جلال	٦٠٩-
العمارة المدججة	رفائيل لوبث جوثمان	على إبراهيم منوفى	٦١٠-
النقد والأيدولوجية	تيرى إيجلتون	فخرى صالح	٦١١-
رسالة النفسية	فضل الله بن حامد الحسينى	محمد محمد يونس	٦١٢-
السياحة والسياسة	كولن مايكل هول	محمد فريد حجاب	٦١٣-
بيت الأقصر الكبير (رواية)	فوزية أسعد	منى قطان	٦١٤-
عروض الأحداث التى وقعت فى طراد من ١٩٩٧ إلى ١٩٩٩	أليس بسيرينى	محمد رفعت عواد	٦١٥-
أساطير بيضاء	روبرت يانج	أحمد محمود	٦١٦-
الفولكلور والبحر	هوراس بيك	أحمد محمود	٦١٧-
نحو مفهوم لاقتصاديات الصحة	تشارلز فيلبس	جلال البنا	٦١٨-
مفاتيح أورشليم القدس	ريمون استانبولى	عايدة الباجورى	٦١٩-
السلام الصليبي	توماش ماستناك	بشير السباعى	٦٢٠-
رباعيات الخيام (ميراث الترجمة)	عمر الخيام	محمد السباعى	٦٢١-
أشعار من عالم اسمه الصين	أى تشينغ	أمير نبيه وعبدالرحمن حجازى	٦٢٢-
نوادير جحا الإيرانية	سعيد قانعى	يوسف عبدالفتاح	٦٢٣-
شعر المرأة الأفريقية	نخبة	غادة الحلوانى	٦٢٤-
الجرح السرى	جان جينيه	محمد برادة	٦٢٥-
مختارات شعرية مترجمة (ج٢)	نخبة	توفيق على منصور	٦٢٦-
حكايات إيرانية	نخبة	عبدالوهاب علوب	٦٢٧-
أصل الأنواع	تشارلس داروين	مجدى محمود المليجى	٦٢٨-
قرن آخر من الهيمنة الأمريكية	نيقولا جويات	عزة الضميسى	٦٢٩-
سيرتى الذاتية	أحمد بللو	صبرى محمد حسن	٦٣٠-
مختارات من الشعر الأفريقى المعاصر	نخبة	بإشراف: حسن طلب	٦٣١-
المسلمون واليهود فى مملكة فالنسيا	دولورس برامون	رانيا محمد	٦٣٢-
الحب وفنونه (شعر)	نخبة	حمادة إبراهيم	٦٣٣-
مكتبة الإسكندرية	روى ماكرويد وإسماعيل سراج الدين	مصطفى البهنساوى	٦٣٤-
التثبيث والتكيف فى مصر	جودة عبد الخالق	سمير كريم	٦٣٥-
حج يولنده	جناب شهاب الدين	سامية محمد جلال	٦٣٦-
مصر الخديوية	ف. روبرت هنتز	بدر الرفاعى	٦٣٧-
الديمقراطية والشعر	روبرت بن وارين	فؤاد عبد المطلب	٦٣٨-
فندق الأرق (شعر)	تشارلز سيميك	أحمد شافعى	٦٣٩-
الكسباد	الأميرة أناكومينا	حسن حبشى	٦٤٠-
برتراند رسل (مختارات)	برتراند رسل	محمد قدرى عمارة	٦٤١-
أقدم لك: داروين والتطور	جوناثان ميلر وبورين فان لون	مدوح عبد المنعم	٦٤٢-
سفرنامه حجاز (شعر)	عبد الماجد الدرايبادى	سمير عبدالحميد إبراهيم	٦٤٣-
العلوم عند المسلمين	هوارد د. تيرنر	فتح الله الشيخ	٦٤٤-
السياسة الخارجية الأمريكية وممارستها الداخلية	تشارلز كجلى ويوجين ويتكوف	عبد الوهاب علوب	٦٤٥-
قصة الثورة الإيرانية	سپهر نبيح	عبد الوهاب علوب	٦٤٦-

رسائل من مصر	جون بينيه	فتحى العتمري
بورخبس	بياتريث سارلو	خليل كلفت
الخوف وقصص خرافية أخرى	جى دى موباسان	سحر يوسف
الدولة والسلطة والسياسة فى الشرق الأوسط	روجر أوين	عبد الوهاب علوب
دبليسيس الذى لا نعرفه	وثائق قديمة	أمل الصبان
الهة مصر القديمة	كلود ترونكر	حسن نصر الدين
مدرسة الطغاة (مسرحية)	إيريش كسندر	سمير جريس
أساطير شعبية من أوزبكستان (ج1)	نصوص قديمة	عبد الرحمن الخميسي
أساطير وألهة	إيزابيل فرانكو	حليم طوسون ومحمود ماهر طه
خز الشعب والأرض العمراء (مسرحيتان)	ألفونسو ساسترى	مدوح البستاوى
محاكم التفتيش والموريسكيون	مرثيديس غارثيا أرينال	حالد عباس
حوارات مع خوان رامون خيمينيث	خوان رامون خيمينيث	صبرى انتهامى
قصائد من إسبانيا وأمريكا اللاتينية	نخبة	عبد اللطيف عبد الحليم
نافذة على أحدث العلوم	ريتشارد فايفيلد	هاشم أحمد محمد
روائع أندلسية إسلامية	نخبة	صبرى انتهامى
رحلة إلى الجذور	داسو سالديار	صبرى انتهامى
امرأة عادية	ليوسيل كليفتون	أحمد شافعى
الرجل على الشاشة	ستيفن كوهان وأنا راي هارك	عصام زكريا
عالم أخرى	بول دافيز	هاشم أحمد محمد
تطور الصورة الشعرية عند شكسبير	ولفجانج اتش كليمن	جمال عبد الناصر ومحدث الجبار وجمال جاد الرب
الأزمة القادمة لعلم الاجتماع الغربى	ألفن جولدنر	على ليلة
ثقافات العولة	فريدريك جيمسون وماساو ميوشى	ليلي الجبالى
ثلاث مسرحيات	ول شوينكا	نسيم مجلى
أشعار جوستاف أدولفو	جوستاف أدولفو بركر	ماهر البطوطى
قل لى كم مضى على رحيل القطار؟	جيمس بولدوين	على عبدالامير صالح
مختارات من الشعر الفرنسى للأطفال	نخبة	إبتهال سالم
ضرب الكلم (شعر)	محمد إقبال	جلال الحفناوى
ديوان الإمام الخمينى	آية الله العظمى الخمينى	محمد علاء الدين منصور
أثينا السوداء (ج2، مج1)	مارتن برنال	باشراف: محمود إبراهيم السعدنى
أثينا السوداء (ج2، مج2)	مارتن برنال	باشراف: محمود إبراهيم السعدنى
تاريخ الأدب فى إيران (ج1، مج1)	إدوارد جرانفيل براون	أحمد كمال الدين حلمى
تاريخ الأدب فى إيران (ج1، مج2)	إدوارد جرانفيل براون	أحمد كمال الدين حلمى
مختارات شعرية مترجمة (ج2)	وليام شكسبير	توفيق على منصور
المدينة الفاضلة (ميراث الترجمة)	كارل ل بركر	محمد شفيق غربال
هل يوجد نص فى هذا الفصل؟	ستانلى مش	أحمد الشيمى
نجوم حطر التجوال الجديد (رواية)	بن أوكرى	صبرى محمد حسن
سكين واحد لكل رجل (رواية)	تى. س. ألكوكو	صبرى محمد حسن
الأمم المتحدة الكاملة (أنا كندا) (ج1)	أوراثيو كروجا	رزق أحمد بهنسى



٦٨٥-	الاعمال القصصية الكاملة (الصحراء) (ج٢)	أوراشيو كيروجيا	رزق أحمد بهنسى
٦٨٦-	امراة محاربة (رواية)	ماكسين هونج كنجستون	سحر توفيق
٦٨٧-	محبوبة (رواية)	فتانة حاج سيد جوادى	ماجدة العنانى
٦٨٨-	الانفجارات الثلاثة العظمى	فيليب م. دوبر وريتشارد أ. موار	فتح الله الشيخ وأحمد السماحى
٦٨٩-	الملف (مسرحية)	نادووش روجيفيتش	هناء عبد الفتاح
٦٩٠-	محاكم التفتيش فى فرنسا	(مختارات)	رمسيس عوض
٦٩١-	ألبرت أينشتين حياته وغرامياته	(مختارات)	رمسيس عوض
٦٩٢-	أقدم لك: الوجودية	ريتشارد أيجانسى وأوسكار زاريت	حمدى الجابرى
٦٩٣-	أقدم لك: القتل الجماعى (المحرقة)	هانيم برشيت وآخرون	جمال الجزيرى
٦٩٤-	أقدم لك: دريدا	جيف كولينز وبيل مايبلين	حمدى الجابرى
٦٩٥-	أقدم لك: رسل	ديف روبنسون وجودى جروف	إمام عبدالفتاح إمام
٦٩٦-	أقدم لك: روسو	ديف روبنسون وأوسكار زاريت	إمام عبدالفتاح إمام
٦٩٧-	أقدم لك: أرسطو	روبرت ودفين وجودى جروف	إمام عبدالفتاح إمام
٦٩٨-	أقدم لك: عصر التنوير	ليود سبنسر وأندريجي كروز	إمام عبدالفتاح إمام
٦٩٩-	أقدم لك: التحليل النفسى	إيفان وارد وأوسكار زاريت	جمال الجزيرى
٧٠٠-	الكاتب وواقعه	ماريو بارجاس يوسا	بسمة عبدالرحمن
٧٠١-	الذاكرة والحدث	وليم رود فيثيان	منى البرنس
٧٠٢-	مدونة جوستيان فى اللغة الرومانى (ميراث الترجمة)	جوستينيان	عبد العزيز فهمى
٧٠٣-	تاريخ الأدب فى إيران (ج٢)	إدوارد جرانتيل براون	أمين الشواربى
٧٠٤-	فيه ما فيه	مولانا جلال الدين الرومى	محمد علاء الدين منصور وآخرون
٧٠٥-	فضل الأنام من رسائل حجة الإسلام	الإمام الغزالى	عبد الحميد منكور
٧٠٦-	الشرطة الوراثية وكتاب التحولات	چونسون ف. يان	عزت عامر
٧٠٧-	أقدم لك: فالتر بنيامين	هوارد كاليجل وآخرون	وفاء عبدالقادر
٧٠٨-	فراغنة من؟	بونالد مالكولم ريد	روح عباس
٧٠٩-	معنى الحياة	ألفريد أدلر	هادل نجيب بشرى
٧١٠-	الأطفال والتكنولوجيا والثقافة	إيان هاتشبائى وجوموران - إليس	دعاء محمد الخطيب
٧١١-	درة التاج	ميرزا محمد هادى رسوا	هناء عبد الفتاح
٧١٢-	الإلياذة (ج١) (ميراث الترجمة)	هوميروس	سليمان البستاني
٧١٣-	الإلياذة (ج٢) (ميراث الترجمة)	هوميروس	سليمان البستاني
٧١٤-	حديث القلوب (ميراث الترجمة)	لامنيه	حنا صاوه
٧١٥-	سر تقدم الإنكليز السكسونيين (ميراث الترجمة)	إدمون ديمولان	أحمد فتحى زغلول
٧١٦-	جامعة كل المعارف (ج٢)	مجموعة من المؤلفين	نخبة من المترجمين
٧١٧-	جامعة كل المعارف (ج٣)	مجموعة من المؤلفين	نخبة من المترجمين
٧١٨-	جامعة كل المعارف (ج٥)	مجموعة من المؤلفين	نخبة من المترجمين
٧١٩-	مسرح الأطفال: فلسفة وطريقة	م. جولديرج	جميلة كامل
٧٢٠-	مداخل إلى البحث فى تعلم اللغة الثانية	دونام چونسون	على شعبان وأحمد الخطيب
٧٢١-	فلسفة المتكلمين فى الإسلام (مج١)	هـ. أ. ولفسون	مصطفى ليبيب عبد الفنى
٧٢٢-	الصفحة وقصص أخرى	يشار كمال	الصفصافى أحمد القطورى



٧٢٣-	تحديات ما بعد الصهيونية	إفرايم نيمنى	أحمد ثابت
٧٢٤-	اليسار الفرويدى	بول روبنسون	عبد الريس
٧٢٥-	الاضطراب النفسى	جون فيتكس	مى مقلد
٧٢٦-	الموريسكيون فى المغرب	غيرمو غوثاليس بوستو	مروة محمد إبراهيم
٧٢٧-	حلم البحر (رواية)	باچين	وحيد السعيد
٧٢٨-	العولة. تدمير العمالة والنمو	موريس آليه	أميرة جمعة
٧٢٩-	الثورة الإسلامية فى إيران	صادق زيبا كلام	هويدا عزت
٧٣٠-	حكايات من السهول الأفريقية	أن جاشى	عزت عامر
٧٣١-	النوع الذكر والأنثى بين التميز والاختلاف	مجموعة من المؤلفين	محمد قدرى عمارة
٧٣٢-	قصص بسيطة (رواية)	إنجو شولتسه	سمير جريس
٧٣٣-	مأساة عطيل (مسرحية)	وليم شيكسبير	محمد مصطفى بدوى
٧٣٤-	بونابرت فى الشرق الإسلامى	أحمد يوسف	أمل الصبان
٧٣٥-	فن السيرة فى العربية	مايكل كوبرسون	محمود محمد مكى
٧٣٦-	التاريخ الشعبى للولايات المتحدة (ج١)	هوارد زن	شعبان مكاوى
٧٣٧-	الكوارث الطبيعية (مج٢)	پاتريك ل. أبوت	توفيق على منصور
٧٣٨-	دمشق من عصر ما قبل التاريخ إلى الثورة الملوكية	جيرار دى جورج	محمد عواد
٧٣٩-	دمشق من الإمبراطورية العثمانية حتى الوقت الحاضر	جيرار دى جورج	محمد عواد
٧٤٠-	خطابات السلطة	بارى هندس	مرفت ياقوت
٧٤١-	الإسلام وأزمة العصر	برنارد لويس	أحمد هيكل
٧٤٢-	أرض حارة	خوسيه لاكوادرا	رزق بهنسى
٧٤٣-	الثقافة: منظور داروينى	روبرت أونجر	شوقى جلال
٧٤٤-	ديوان الأسرار والرموز (شعر)	محمد إقبال	سمير عبد الحميد
٧٤٥-	المآثر السلطانية	بيك الدنبلى	محمد أبو زيد
٧٤٦-	تاريخ التحليل الاقتصادى (مج١)	جوزيف أ. شومبيتر	حسن النعمى
٧٤٧-	الاستعارة فى لغة السينما	تريفور وايتوك	إيمان عبد العزيز
٧٤٨-	تدمير النظام العالمى	فرانسيس بويل	سمير كريم
٧٤٩-	إيكولوجيا لغات العالم	ل.ج. كالفيه	باتسى جمال الدين
٧٥٠-	الإلياذة	هوميروس	باشراف: أحمد عثمان
٧٥١-	الإسراء والمعراج فى تراث الشعر الفارسى	نخبة	علاء السباعى
٧٥٢-	ألمانيا بين عقدة الذنب والخوف	جمال قارصلى	نمر عارورى
٧٥٣-	التنمية والقيم	إسماعيل سراج الدين وآخرون	محسن يوسف
٧٥٤-	الشرق والغرب	أنا مارى شبل	عبد السلام حيدر
٧٥٥-	تاريخ الشعر الإسباني خلال القرن العشرين	أندرو ب. ديبكى	على إبراهيم منوفى
٧٥٦-	ذات العيون الساحرة	إنريكي خاردييل بونثيلا	خالد محمد عباس
٧٥٧-	تجارة مكة	پاتريش كرون	آمال الروبى
٧٥٨-	الإحساس بالعولة	بروس روبنز	عاطف عبد الحميد
٧٥٩-	النثر الأردى	مولوى سيد محمد	جلال الحفناوى
٧٦٠-	الدين والتصور الشعبى للكون	السيد الأسود	السيد الأسود

- ٧٦١- جيوب مثقلة بالحجارة (رواية) فيرجينيا وولف  
٧٦٢- المسلم عدواً و صديقاً ماريا سوليداد  
٧٦٣- الحياة فى مصر أنريكو بيا  
٧٦٤- ديوان غالب الدهلوى (شعر غزل) غالب الدهلوى  
٧٦٥- ديوان خواجه الدهلوى (شعر تصوف) خواجه مير درد الدهلوى  
٧٦٦- الشرق المتخيل تييرى هنتش  
٧٦٧- الغرب المتخيل نسيب سمير الحسينى  
٧٦٨- حوار الثقافات محمود فهمى حجازى  
٧٦٩- أدباء أحياء فريدريك هتمان  
٧٧٠- السيدة بيرفيكتا بينيتو بيريث جالدوس  
٧٧١- السيد سيجوندو سومبرا ريكاردو جویرالديس  
٧٧٢- بريخت ما بعد الحداثة إلیزابيث رايت  
٧٧٣- دائرة المعارف الدولية (ج٢) جون فيزر وپول ستيرجز  
٧٧٤- الديمقراطية الأمريكية التاريخ والمرتکزات مجموعة من المؤلفين  
٧٧٥- مرآة العروس نذير أحمد الدهلوى  
٧٧٦- منظومة مصيبت نامه (مج ١) فريد الدين العطار  
٧٧٧- الانفجار الأعظم جيمس ا. ليدسى  
٧٧٨- صفوة المديح مولانا محمد أحمد ورضا القادري  
٧٧٩- خيوط العنكبوت وقصص أخرى نخبة  
٧٨٠- من أنب الرسائل الهندية حجاز ١٩٢٠ غلام رسول مهر  
٧٨١- الطريق إلى بكين هدى بدران  
٧٨٢- المسرح المسكون مارفن كارلسون  
٧٨٣- العولمة والرعاية الإنسانية فيك جورج وپول ويلدنچ  
٧٨٤- الإساءة للطفل ديفيد ا. وولف  
٧٨٥- تأملات عن تطور ذكاء الإنسان كارل ساجان  
٧٨٦- المذبذبة (رواية) مارجریت أتوود  
٧٨٧- العودة من فلسطين جوزيه بوفيه  
٧٨٨- سر الأهرامات ميروسلاف فرنر  
٧٨٩- الانتظار (رواية) هاجين  
٧٩٠- الفرائد الكفوية العربية مونيک بونتو  
٧٩١- العطور ومعامل العطور فى مصر القديمة محمد الشيمى  
٧٩٢- دراسات حول الفصحى القصيرة لإدريس ومحفوظ منى ميخائيل  
٧٩٣- ثلاث رؤى للمستقبل جون جريفيثس  
٧٩٤- التاريخ الشعبى للولايات المتحدة (ج٢) هوارد زن  
٧٩٥- مختارات من الشعر الإسباني (ج١) نخبة  
٧٩٦- أفاق جديدة فى دراسة اللغة والذهن نعوم تشومسكى  
٧٩٧- الرؤية فى ليلة معتمة (شعر) نخبة  
٧٩٨- الإرشاد النفسى للأطفال كاترين جيلدرود ودافيد جيلدرود  
فاطمة ناعوت  
عبدالعال صالح  
نجوى عمر  
حازم محفوظ  
حازم محفوظ  
غازى برو و خليل أحمد خليل  
غازى برو  
محمود فهمى حجازى  
رندا النشار وضياء زاهر  
صبرى التهامى  
صبرى التهامى  
محسن مصيلحى  
باشراف: محمد فتحي عبدالهادى  
حسن عبد ربه المصرى  
جلال الحفناوى  
محمد محمد يونس  
عزت عامر  
حازم محفوظ  
سمير عبدالحميد إبراهيم وسارة تاكهاشى  
سمير عبد الحميد إبراهيم  
نبيلة بدران  
جمال عبد المقصود  
طلعت السروجى  
جمعة سيد يوسف  
سمير حنا صادق  
سحر توفيق  
إيناس صادق  
خالد أبو اليزيد البلتاجى  
منى الدروبي  
جيهان العيسوى  
ماهر جويجاتى  
منى إبراهيم  
رؤف وصفى  
شعبان مكاوى  
على عبد الرؤف البعبى  
حمزة المزينى  
طلعت شاهين  
سميرة أبو الحسن

٧٩٩ -	سليم السنوات	آن تيلر	عبد الحميد فهمي الجمال
٨٠٠ -	قضايا في علم اللغة التطبيقي	ميشيل ماكارثي	عبد الجواد توفيق
٨٠١ -	نحو مستقبل أفضل	تقرير دولي	بإشراف محسن يوسف
٨٠٢ -	مسلمو غرناطة في الآداب الأوروبية	ماريا سوليداد	شربين محمود الرفاعي
٨٠٣ -	التغيير والتنمية في القرن العشرين	توماس پاترسون	عزة الخميسي
٨٠٤ -	سوسولوجيا الدين	دانييل ميرثيه-ليجيه وجان بول ويلام	درويش الحلوجي
٨٠٥ -	من لا عزاء لهم (رواية)	كازو إيشيجورو	طاهر البربري
٨٠٦ -	الطبقة العليا المصرية	ماجدة بركة	محمود ماجد
٨٠٧ -	يحي حقى: تشريح مفكر مصري	ميريام كوك	خيرى دومة
٨٠٨ -	الشرق الأوسط والولايات المتحدة	ديفيد دابليو ليش	أحمد محمود
٨٠٩ -	تاريخ الفلسفة السياسية (ج١)	ليو شتراوس وجوزيف كرويسى	محمود سيد أحمد
٨١٠ -	تاريخ الفلسفة السياسية (ج٢)	ليو شتراوس وجوزيف كرويسى	محمود سيد أحمد
٨١١ -	تاريخ التحليل الاقتصادي (مج٢)	جوزيف أ. شومبيتر	حسن النعيمي
٨١٢ -	نامل العالم الصرعة والأسلوب في العبارة الاجتماعية	ميشيل مافيزولي	فريد الزاهي
٨١٣ -	لم أخرج من ليلى (رواية)	أنى إرنو	نورا أمين
٨١٤ -	الحياة اليومية في مصر الرومانية	نافثال لوبس	أمال الروبي
٨١٥ -	فلسفة المتكلمين (مج٢)	ه. أ. ولفسون	مصطفى لبب عبد الغنى
٨١٦ -	العدو الأمريكى	فيليب روجيه	بدر الدين عرودى
٨١٧ -	مائدة أفلاطون: كلام فى الحب	أفلاطون	محمد لطفى جمعه
٨١٨ -	الحرفيون والتجار فى القرن ١٨ (ج١)	أندريه ريمون	ناصر أحمد وياتسى جمال الدين
٨١٩ -	الحرفيون والتجار فى القرن ١٨ (ج٢)	أندريه ريمون	ناصر أحمد وياتسى جمال الدين
٨٢٠ -	هملت (مسرحية) (ميراث الترجمة)	وليم شكسبير	طانيوس أفندى
٨٢١ -	هفت بيكر (شعر)	نور الدين عبد الرحمن الجامى	عبد العزيز بقوش
٨٢٢ -	فن الرباعى (شعر)	نخبة	محمد نور الدين عبد المنعم
٨٢٣ -	وجه أمريكا الأسود (شعر)	نخبة	أحمد شامعى
٨٢٤ -	لغة الدراما	دافيد برنش	ربيع مفتاح
٨٢٥ -	مصر النهضة فى إيطاليا (ج١) (ميراث الترجمة)	ياكوب بوكهارت	عبد العزيز توفيق جاويد
٨٢٦ -	مصر النهضة فى إيطاليا (ج١) (ميراث الترجمة)	ياكوب بوكهارت	عبد العزيز توفيق جاويد
٨٢٧ -	أهل مطروح النبوا والمشرطون والدين بقصون انعطلات	دونالد پ. كول وثريا تركى	محمد على قرچ
٨٢٨ -	النظرية النسبية (ميراث الترجمة)	ألبرت أينشتين	رمسيس شحاته
٨٢٩ -	مناظرة حول الإسلام والعلم	إرنست رينان وجمال الدين الأفغانى	محدى عبد الحافظ
٨٣٠ -	رق العشق	حسن كريم بور	محمد علاء الدين منصور
٨٣١ -	تطور علم الطبيعة (ميراث الترجمة)	ألبرت أينشتين وليوپولد إنفلد	محمد النادى وعطية عاشور
٨٣٢ -	تاريخ التحليل الاقتصادي (ج٢)	جوزيف أ. شومبيتر	حسن النعيمي
٨٣٣ -	الفلسفة الألمانية	فرنر شميدرس	محسن الدمرداش
٨٣٤ -	كنز الشعر	ذبيح الله صفا	محمد علاء الدين منصور
٨٣٥ -	تشيخوف: حياة فى صور	بيتر أوربان	علاء عزمى
٨٣٦ -	بين الإسلام والغرب	مرثيدس غارثيا	ممدوح البستاوى

عناكب فى المصيدة	٨٣٧-	ناتاليا فيكو	على فهمى عبدالسلام
فى تفسير مذهب بوش ومقالات أخرى	٨٣٨-	نعوم تشومسكى	لبنى صبرى
أقدم لك: النظرية النقدية	٨٣٩	ستيوارت سين وبورين فان لون	جمال الجزيرى
الخواتم الثلاثة	٨٤٠-	جوتنولد ليسينج	فوزية حسن
هملت: أمير الدانمارك	٨٤١-	وليم شكسبير	محمد مصطفى بدوى
منظومة مصيبت نامه (مج ٢)	٨٤٢-	فريد الدين العطار	محمد محمد يونس
من روائع القصيد الفارسي	٨٤٣-	نخبة	محمد علاء الدين منصور
دراسات فى الفقر والعولة	٨٤٤-	كريمة كريم	سمير كريم
غياب السلام	٨٤٥-	نيكولاس جويات	طلعت الشايب
الطبيعة البشرية	٨٤٦-	ألفريد أدلر	عادل نجيب بشرى
الحياة بعد الرأسمالية	٨٤٧-	مايكل ألبرت	أحمد محمود
تاريخ النولة العربية (ميراث الترجمة)	٨٤٨-	يوليوس فلهاوزن	عبد الهادى أبو ريدة
سونيتات شكسبير	٨٤٩-	وليم شكسبير	بدر توفيق
الخيال، الأسلوب، الحداثة	٨٥٠-	مقالات مختارة	جابر عصفور
الطب التجريبي (ميراث الترجمة)	٨٥١-	كلود برنار	يوسف مراد
العلم والحقيقة	٨٥٢-	ريتشارد بوكنز	مصطفى إبراهيم فهمى
المسيرة فى الأندلس: عمارة المدن والحصون (مج ١)	٨٥٣-	باسيليو بابون مالدونادو	على إبراهيم منوفى
المسيرة فى الأندلس: عمارة المدن والحصون (مج ٢)	٨٥٤-	باسيليو بابون مالدونادو	على إبراهيم منوفى
فهم الاستعارة فى الأدب	٨٥٥-	جيرارد ستيم	محمد أحمد حمد
القضية المديسكية من وجهة نظر أخرى	٨٥٦-	فرانثيسكو ماركيث يانو بيانوبا	عائشة سويلم
نانچا (رواية)	٨٥٧-	أندريه بريتون	كامل عويد العامرى
جوهر الترجمة: عبور الحدود الثقافية	٨٥٨-	ثيو هرمانز	بيومى قنديل
السياسة فى الشرق القديم	٨٥٩-	إيف شيميل	مصطفى ماهر
مصر وأوروبا	٨٦٠-	فان بملن	عادل صبحى تكلا
الإسلام والمسلمون فى أمريكا	٨٦١-	جين سميث	محمد الخولى
بيغاء الكاكابو	٨٦٢-	أرتور شنيتسلر	محسن الدمرداش
لقاء بالشعراء	٨٦٣-	على أكبر دلفى	محمد علاء الدين منصور
أوراق فلسطينية	٨٦٤-	بورين إنجرامز	عبد الرحيم الرفاعى
فكرة الثقافة	٨٦٥-	تيرى إيجلتون	شوقى جلال
رسائل خمس فى الأفاق والأنفس	٨٦٦-	مجموعة من المؤلفين	محمد علاء الدين منصور
المهمة الاستوائية (رواية)	٨٦٧-	ديفيد مايلو	صبرى محمد حسن
الشعر الفارسي المعاصر	٨٦٨-	ساعد باقرى ومحمد رضا محمدى	محمد علاء الدين منصور
تطور الثقافة	٨٦٩-	روين بونبار وآخرون	شوقى جلال
عشر مسرحيات (ج ١)	٨٧٠-	نخبة	حمادة إبراهيم
عشر مسرحيات (ج ٢)	٨٧١-	نخبة	حمادة إبراهيم
كتاب الطاو	٨٧٢-	لاوتسو	محسن فرجاني
معلمون لمدارس المستقبل	٨٧٣-	تقرير صادر عن اليونسكو	بهاء شاهين
النهر الخالد (مج ١)	٨٧٤-	جاويد إقبال	ظهور أحمد

ظهور أحمد	جاويد إقبال	النهر الخالد (مج ٢)	٨٧٥-
أمانى المنياوى	هنرى جورج فارمر	دراسات فى الموسيقى الشرقية (ج ١)	٨٧٦-
صلاح محجوب	موريتس شتينشيدر	أدب الجدل والدفاع فى العربية	٨٧٧-
صبرى محمد حسن	تشارلز دوتى	ترحال فى صحراء الجزيرة العربية (ج ١، ص ١)	٨٧٨-
صبرى محمد حسن	تشارلز دوتى	ترحال فى صحراء الجزيرة العربية (ج ٢، ص ٢)	٨٧٩-
عبد الرحمن حجازى وأمير نبيه	أحمد حسنين بك	الواحات المفقودة	٨٨٠-
سلوى عباس	جلال آل أحمد	المستثيرون : خدمة وخيانة	٨٨١-
إبراهيم الشواربى	حافظ الشيرازى	أغاني شيراز (ج ١) (ميراث الترجمة)	٨٨٢-
إبراهيم الشواربى	حافظ الشيرازى	أغاني شيراز (ج ٢) (ميراث الترجمة)	٨٨٣-
محمد رشدى سالم	باربرا تيزار ومارتن هيوز	تعلم الاطفال الصغار	٨٨٤-
بدر عرودىكى	جان بودريار	روح الإرهاب	٨٨٥-
ثائر ديب	دوجلاس روبنسون	الترجمة والإمبراطورية	٨٨٦-
محمد علاء الدين منصور	سعدى الشيرازى	غزليات سعدى (شعر)	٨٨٧-
هويدا عزت	مريم جعفرى	أزهار مسلك الليل (رواية)	٨٨٨-
ميخائيل رومان	وليم فوكنر	سارتورس (ميراث الترجمة)	٨٨٩-
الصفصافى أحمد القطورى	مخدومقلى فراغى	منتخبات أشعار فراغى	٨٩٠-
عزة مازن	مارجريت أتوود	مفاوضات مع الموتى	٨٩١-
إسحاق عبید	عزيز سوريال عطية	تاريخ المسيحية الشرقية	٨٩٢-
محمد قدرى عمارة	برتراند راسل	عبادة الإنسان الحر	٨٩٣-
رفعت السيد على	محمد أسد	الطريق إلى مكة	٨٩٤-
يسرى خميس	فريدريش دورينمات	وادی الفوضى (رواية)	٨٩٥-
زين العابدين فؤاد	نخبة	شعر الصفاة الأخرى	٨٩٦-
صبرى محمد حسن	ديفيد جورج هوجارث	اختراق الجزيرة العربية	٨٩٧-
محمود خيال	بروين أمير على	الإسلام والعلم	٨٩٨-
أحمد مختار الجمال	بيتر مارشال	الدبلوماسية الفاعلة	٨٩٩-
جابر عصفور	مقالات مختارة	تبارات نقدية محدثة	٩٠٠-
عبد العزيز حمدى	لى جاو شينج	مختارات من شعر لى جاو شينج	٩٠١-
مروة الفقى	روبرت آرنولد	آلهة مصر القديمة وأساطيرها	٩٠٢-
حسين بيومى	بيل نيكولز	أفلام ومناهج (مج ١)	٩٠٣-
حسين بيومى	بيل نيكولز	أفلام ومناهج (مج ٢)	٩٠٤-
جلال السعيد الحفناوى	ج. ت. جارات	تراث الهند	٩٠٥-
أحمد هويدى	هيربرت بوسه	أسس الحوار فى القرآن	٩٠٦-
فاطمة خليل	فرانسواز چيرو	آرثر.. متعة الحياة (رواية)	٩٠٧-
خالدة حامد	ديفيد كورنر هوى	الحلقة النقدية	٩٠٨-
طلعت الشايب	چووست سمايرز	الفنون والآداب تحت ضغط العولمة	٩٠٩-
مى رفعت سلطان	دافيد س. ليندس	بروميثيوس بلا قيود	٩١٠-
عزت عامر	جون جريبين	غبار النجوم	٩١١-
يحيى حقى	روايات مختارة	ترجمت يحيى حقى (ج ١) (ميراث الترجمة)	٩١٢-

٩١٣	ترجمات يحيى حقى (ج٢) (ميراث الترجمة)	مسرحيات مختارة	يحيى حقى
٩١٤-	ترجمات يحيى حقى (ج٢) (ميراث الترجمة)	ديزموند ستيوارت	يحيى حقى
٩١٥-	المرأة فى أثينا: الواقع والقانون	روجر جيت	منيرة كروان
٩١٦-	الجدلية الاجتماعية	أنور عبد الملك	سامية الجندى وعبدالعظيم حماد
٩١٧-	موسوعة كمبيريدج (ج١)	نخبة	إشراف: أحمد عثمان
٩١٨-	موسوعة كمبيريدج (ج٢)	نخبة	إشراف: فاطمة موسى
٩١٩-	موسوعة كمبيريدج (ج٣)	نخبة	إشراف: رضوى عاشور
٩٢٠-	خليل جبران: حياته وعمله	جين جبران و خليل جبران	فاطمة قنديل
٩٢١-	الله الأمر (رواية)	أحمدو كوروما	ثرثا إقبال
٩٢٢-	الموريسكيون فى إسبانيا وفى المنفى	ميكيل دى إيبالشا	جمال عبد الرحمن
٩٢٣-	ملحمة حرب الاستقلال (شعر)	ناظم حكمت	محمد حرب
٩٢٤-	حتشيسوت: عظمة وسحر وغموض	كريستيان دى روش نوبلكور	فاطمة عبد الله
٩٢٥-	رئيس الثاني: فرعون المعجزات	كريستيان دى روش نوبلكور	فاطمة عبد الله
٩٢٦-	توخل فى صحراء الجزيرة العربية (ج٢، ج٣)	تشارلز دوتى	صبرى محمد حسن
٩٢٧-	توخل فى صحراء الجزيرة العربية (ج٢، ج٣)	تشارلز دوتى	صبرى محمد حسن
٩٢٨-	سجون الضوء	كيتى فرجسون	عزت عامر
٩٢٩-	نشأة الإنسان (مج١)	تشارلس داروين	مجدى المليجى
٩٣٠-	نشأة الإنسان (مج٢)	تشارلس داروين	مجدى المليجى
٩٣١-	نشأة الإنسان (مج٣)	تشارلس داروين	مجدى المليجى
٩٣٢-	خلق السحر فى نطق الشعر (ميراث الترجمة)	رشيد الدين العمري	إبراهيم الشواربى
٩٣٣-	اللاعقلانية الشعرية	كارلوس بوسونيو	على منوفى
٩٣٤-	محنة الكاتب الأفريقى	تشارلز لارسون	طلعت الشايب
٩٣٥-	تاريخ الفن الألماني	فولكر جيهارت	علا عادل
٩٣٦-	بيولوجيا الجحيم	إد ريجيس	أحمد فوزى عبد الحميد
٩٣٧-	هيا نحكى (قصص أطفال)	أحمد ندالو	عبدالحى سالم
٩٣٨-	الأنطولوجيا السياسية عند مارتى هينجر	بيير بورديو	سعيد العليمى
٩٣٩-	سجن العقل	ستيفن جونسون	أحمد مستجير
٩٤٠-	اليابان الحديثة: قضايا وآراء	مجموعة مقالات	علاء على زين العابدين
٩٤١-	الجماليات لم يولد بعد	أى كوينى أرماء	صبرى محمد حسن
٩٤٢-	القرن الجديد	إريك هوبسبوم	وجيه سمعان عبد المسيح
٩٤٣-	لقاء فى الظلام	مختارات من القصص الأفريقية	محمد عبد الواحد
٩٤٤-	الكونتراباص	باتريك زوسكيند	سمير جريس
٩٤٥-	أحلام يقظة جوال منفرد (ميراث الترجمة)	جان چاك روسو	ثرثا توفيق
٩٤٦-	الزار ومظاهره المسرحية فى إثيوبيا	ميشيل ليريس	محمد مهدى قناوى
٩٤٧-	ما وراء المعنى والحقيقة	برتراند راسل	محمد قدرى عمارة
٩٤٨-	أفريقيا منذ عام ١٨٠٠	رونالد أوليفر وأنتونى أتمور	فريد جورج بوى
٩٤٩-	مقبرة الصدا	أندريه فيش	نافع معلا
٩٥٠-	فى علم الكتابة	چاك ديريدا	منى طلبه وأنور مغيث
٩٥١-	الانتهام (رواية)	فريدريش دورينعات	عماد حسن بكر



- ٩٥٢- العبد ومسرحيات أخرى أميري بركة  
٩٥٣- مختارات من الشعر الإسباني (ج ٢) نخبة من الشعراء  
٩٥٤- الأسرار الاجتماعية للسياسة التوسعية في عهد محمد علي فرد لوسون  
٩٥٥- الطب والأطباء سيلفيا شيفولو  
٩٥٦- نعم، ليست لدينا نيوترونات أ. ك. ديوني  
٩٥٧- الحركات الاجتماعية (١٧٦٨-٢٠٠٤) تشارلز تلي  
٩٥٨- أصوات على هامش الحرب مريام كوك  
٩٥٩- الموريسكيون في الفكر التاريخي ميغيل أنخيل بونيس  
٩٦٠- محمد علي الكبير الأمير عثمان إبراهيم وكارولين وعلى كورخان  
٩٦١- شعر الرعاة (ميراث الترجمة) مختارات من الأدب اليوناني  
٩٦٢- مدخل إلى الفلسفة وليام جيمس إيرل  
٩٦٣- منتخبات شعرية حسن رضا خان الهندي  
٩٦٤- أصول التطرف كيمبرلي بليكر  
٩٦٥- روح مصر القديمة أنا روبر  
٩٦٦- ما وراء الطبيعة في إيران (ميراث الترجمة) محمد إقبال  
٩٦٧- فن الحرب (مج ١) سون تزي  
٩٦٨- عالم الخوارق ج. كوير  
٩٦٩- التلفزيون خطر على الديمقراطية كارل بوير وچون كوندري
- تعيمة عبد الجواد  
على عبد الرؤوف البعبي  
عنان الشهاوي  
ماجدة أباطة  
سمير حنا صادق  
ربيع وهبة  
صلاح حزين  
وسام محمد جزر  
هدى كشروود  
محمد صقر خفاجة  
عادل مصطفى  
فاطمة سيد عبد المجيد  
هبة رؤوف وتامر عبد الوهاب  
إكرام يوسف  
حسين مجيب المصري  
هشام المالكي  
كمال الدين حسين  
مجدى عبد الحافظ





طبع بالهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية

---

رقم الإيداع ٣١٦٨ / ٢٠٠٦

